

Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Energieeffizienzindex	EEl	106	
Energielabel		A	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		250-350	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		25,9	
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13	
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---	
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Ständiger Luftverlust	V_h	---	
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT	

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	251	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

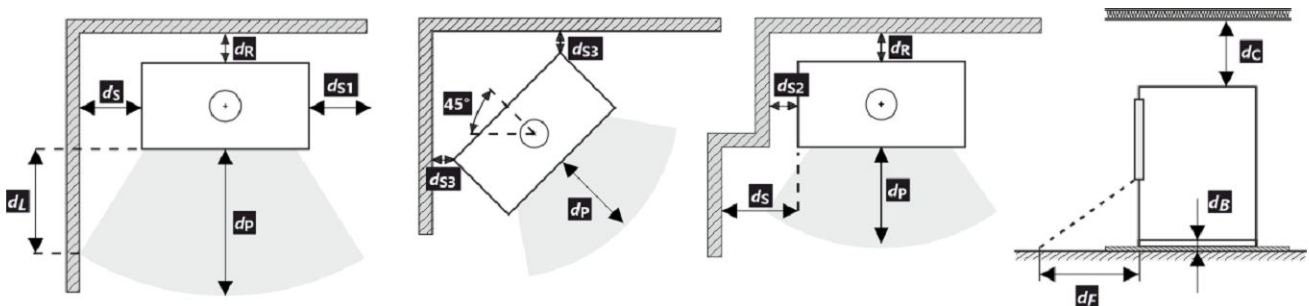
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



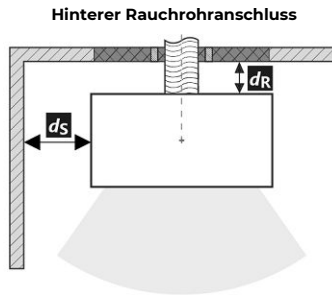
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

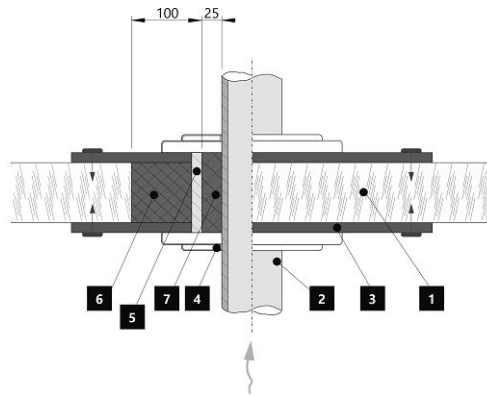
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



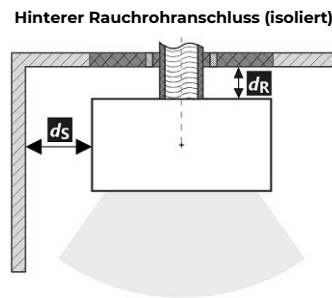
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



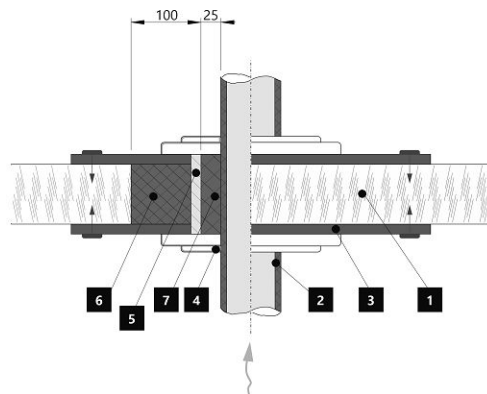
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA		
	Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	η_{nom} η_{part}	80	---
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom}$ $\eta_{s,part}$	70	---
Energy Efficiency Index	EEI	106	
Energy label	A		
Fuel	Wood logs		
Fuel length	250-350		
Average fuel consumption	2,04	---	kg/h
Allowed fuel dose	2,7		
Fuel supply interval	1 hour		
Amount of combustion air	25,9		
Nominal heat output	P_{nom} P_{part}	7,0	---
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{W,nom}$ $P_{W,part}$	---	---
Maximum water operating pressure	p_W	---	
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom}$ $\Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Average flue gas temperature	247		
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom}$ $T_{s,part}$	296	---
Flue draught	p_{nom} p_{part}	12	---
Chimney temperature class	T400		
Connection to the common chimney	Yes		
Storage of fuel in the wood shed area	Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed	13		
Dust O ₂ = 13 %	PM_{nom} PM_{part}	26	---
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	CO_{nom} CO_{part}	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	OGC_{nom} OGC_{part}	43	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom}$ $NO_{x,part}$	83	---
Automatic regulation unit of burning	---		
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}	---	
Electricity consumption	$e_{l,max}$ $e_{l,min}$	---	---
Standing air loss	V_h	---	
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT	

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet	1021		
Volume of hot-water exchanger	---		
Flue diameter	150		
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection	125		
Maximum length (pipe) of external air intake	5000		
Weight	m	251	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

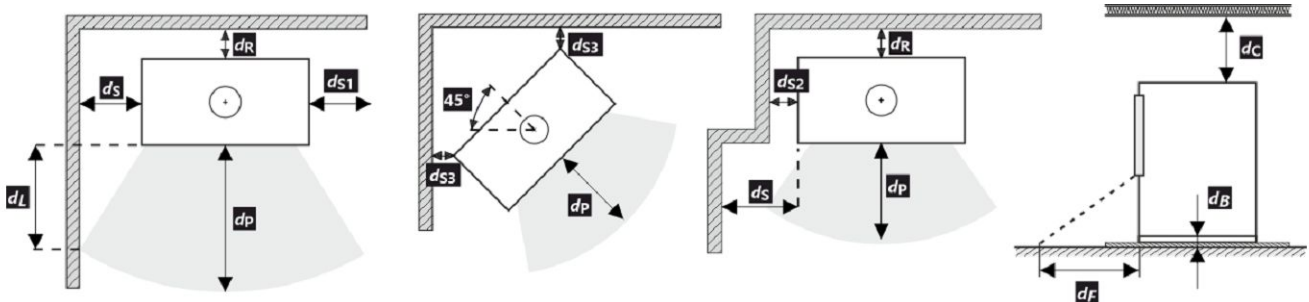
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



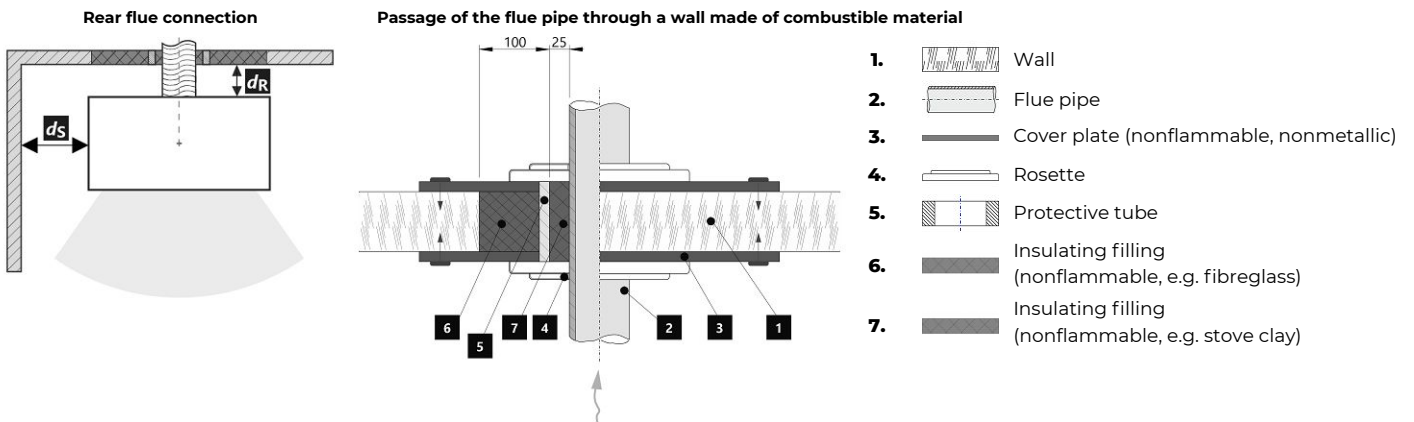
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

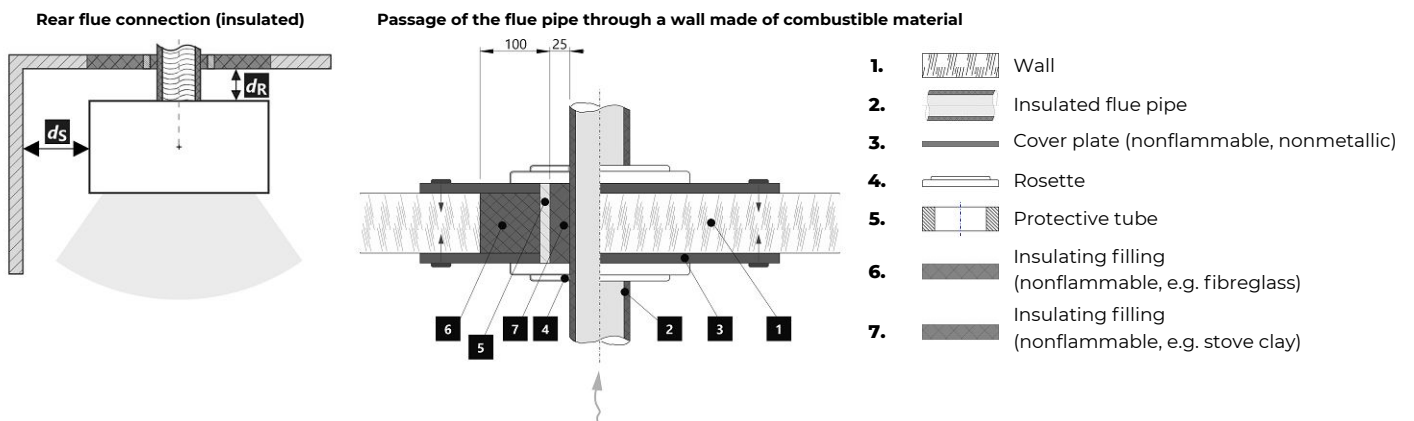
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106		
Label énergétique		A		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		25,9		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	251	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

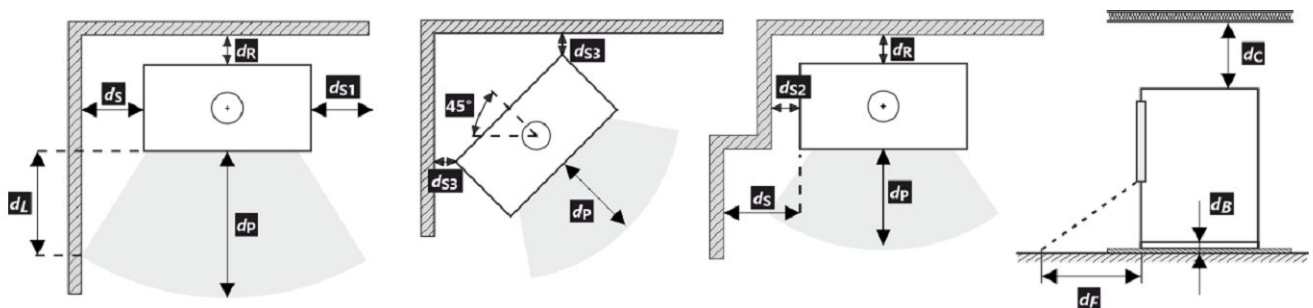
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

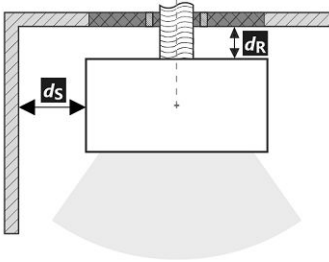
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- * La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

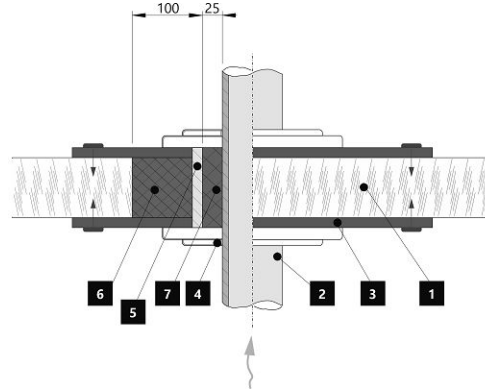
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

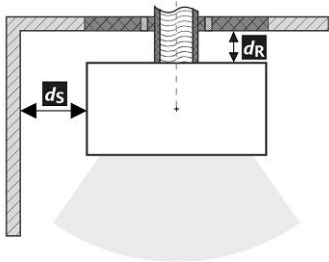


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

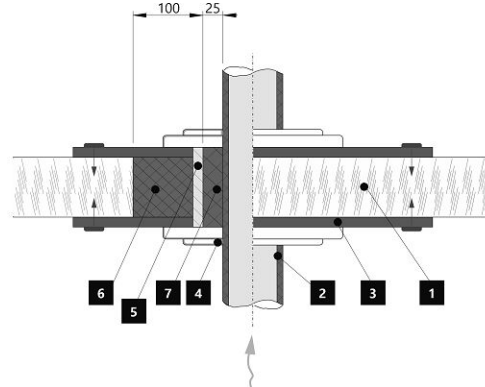
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	106		
Etichetta energetica		A		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,04	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		25,9		m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13		°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	251	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

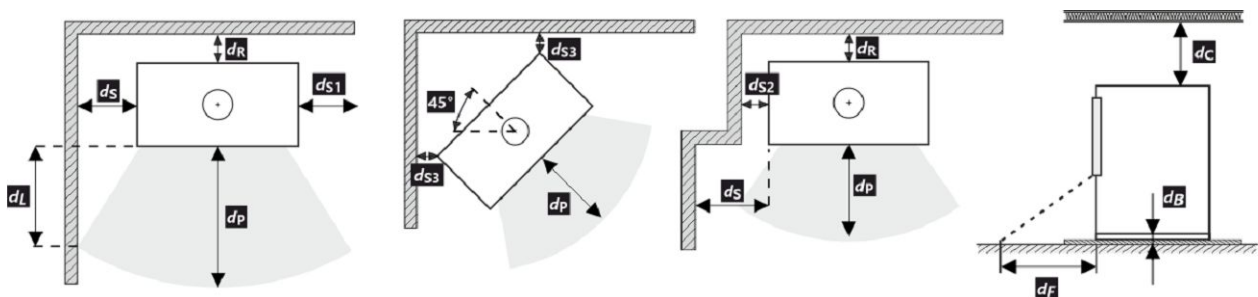
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



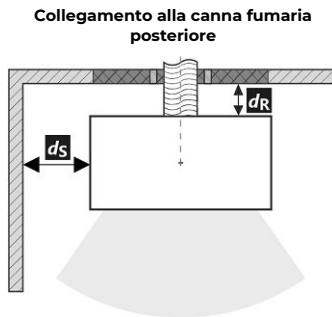
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

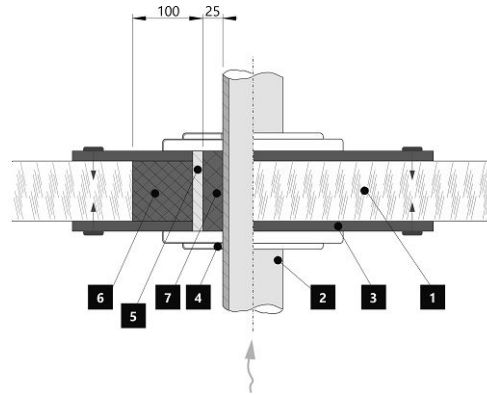
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



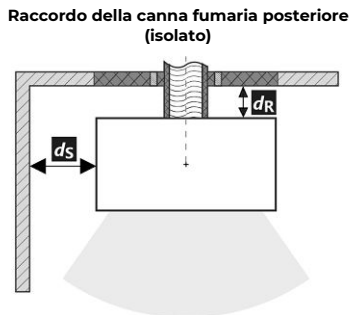
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



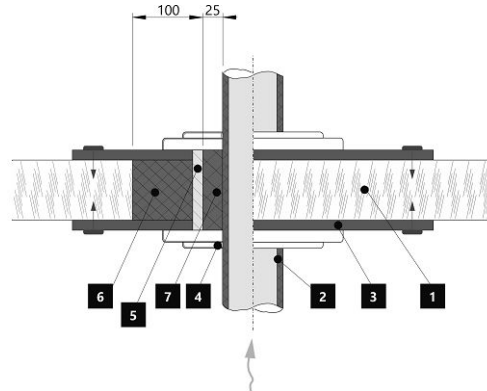
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

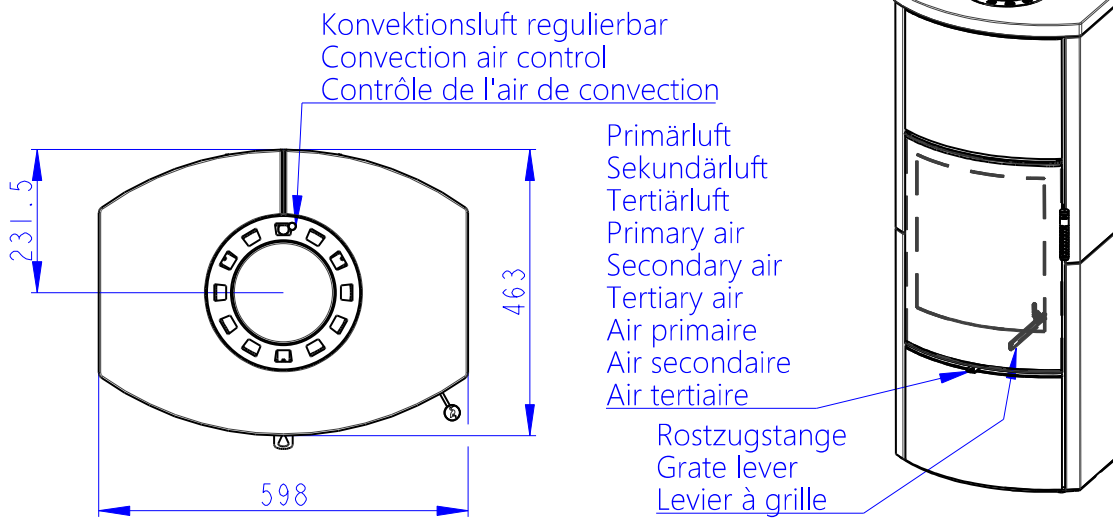
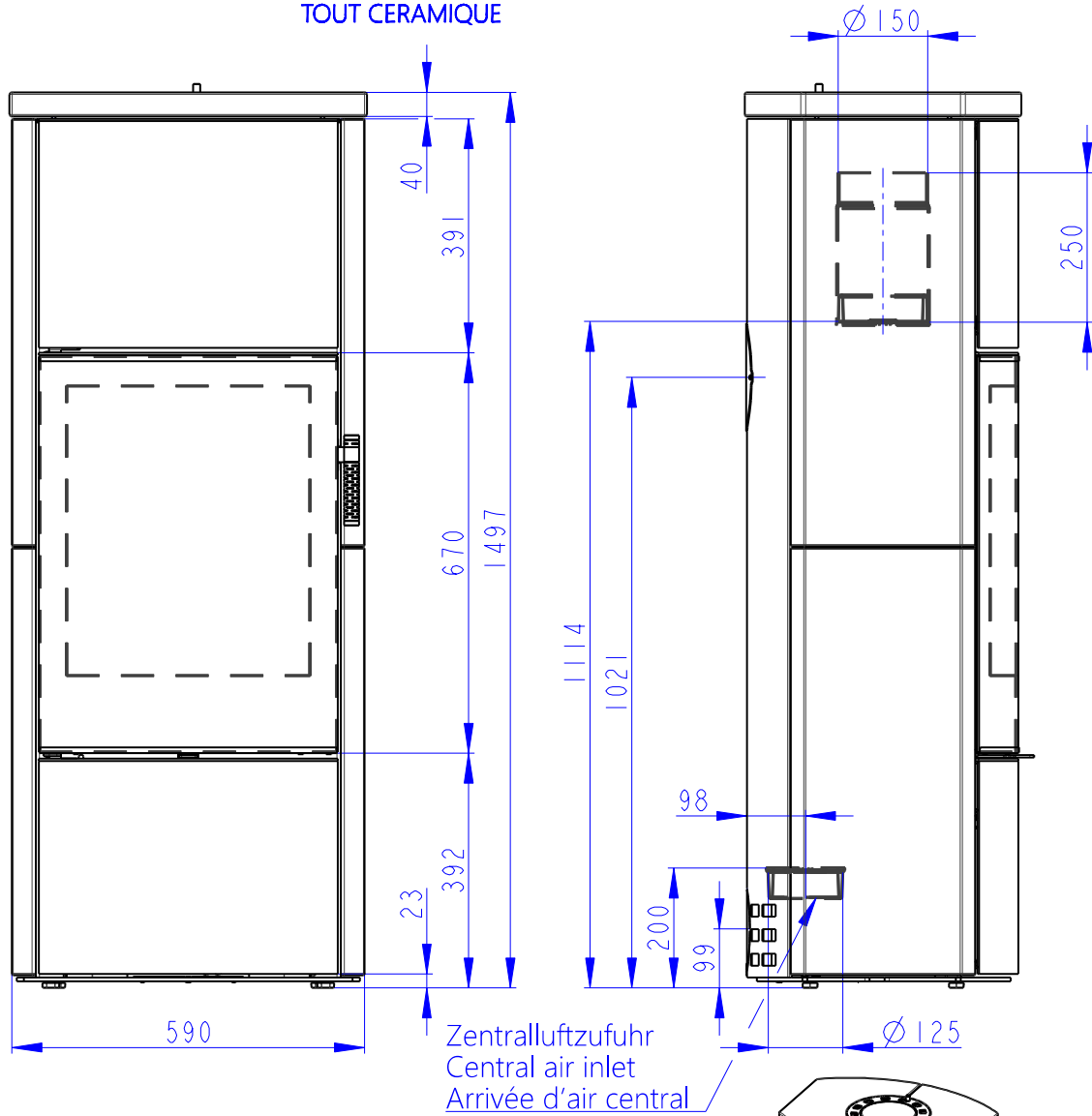
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{snom} \eta_{spart}$	76	---
Energieeffizienzindex	EEI	112	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		250-350	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		26,2	
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Wärmetauscherleistung	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom} \Phi_{f,g part}$	8,0	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom} T_{spart}$	318	---
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13	
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	96	---
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	0,002	
Stromverbrauch	$e_{lmax} e_{lmin}$	0,004	---
Ständiger Luftverlust	V_h	---	
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT	

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	255	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d _R	200	mm
Strahlungsbereich	d _P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d _F	450	mm
Seitenwände	d _S	450	mm
Seite mit Glas	d _{S1}	---	mm
Seite – Nische	d _{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d _{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d _L	300	mm
Von dem Boden	d _B	10	mm
Von der Decke	d _C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

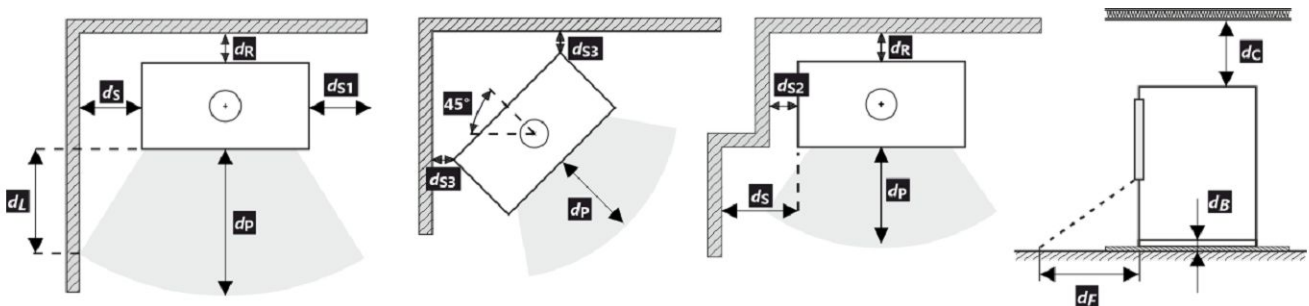
Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d _R	---	mm
Seitenwände	d _S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d _{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d _{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d _{S2non}	80	mm



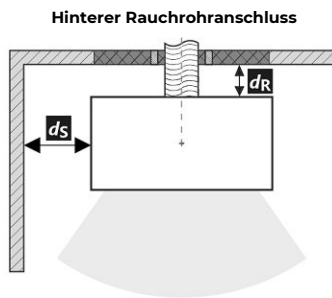
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

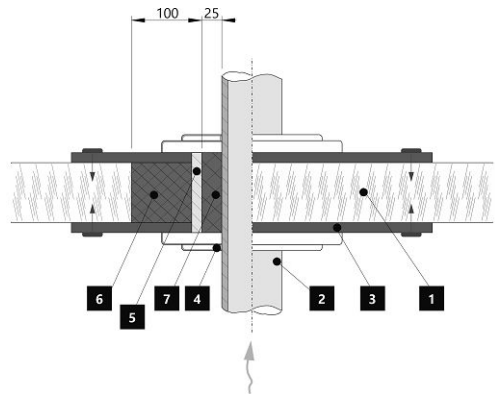
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



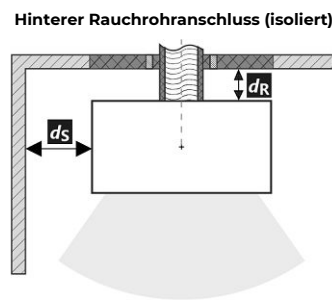
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



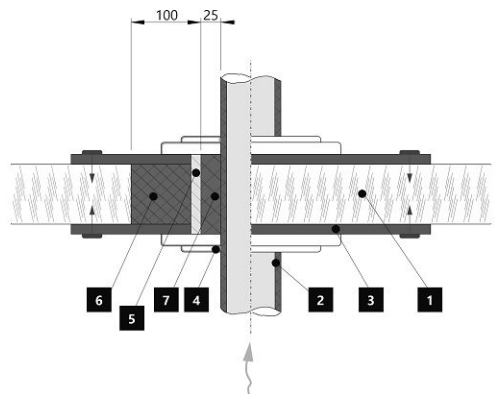
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
	Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)		
Energy efficiency	η_{nom} η_{part}	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom}$ $\eta_{s,part}$	76	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	112		
Energy label	A+			
Fuel	Wood logs			
Fuel length	250-350			mm
Average fuel consumption	2,07	---	---	kg/h
Allowed fuel dose	2,7			kg/h
Fuel supply interval	1 hour			
Amount of combustion air	26,2			m ³ /h
Nominal heat output	P_{nom} P_{part}	7,0	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{W,nom}$ $P_{W,part}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	p_W	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom}$ $\Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Average flue gas temperature	265			°C
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom}$ $T_{s,part}$	318	---	°C
Flue draught	p_{nom} p_{part}	12	---	Pa
Chimney temperature class	T400			
Connection to the common chimney	Yes			
Storage of fuel in the wood shed area	Yes			
Maximum warming of the wood in the wood shed	13			°C
Dust O ₂ = 13 %	PM_{nom} PM_{part}	27	---	mg/Nm ³
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	CO_{nom} CO_{part}	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	OGC_{nom} OGC_{part}	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom}$ $NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Automatic regulation unit of burning	EHC, Program 6		EHC, Program 6	
Electricity consumption in standby mode	e_{sb}	0,002		kW
Electricity consumption	$e_{l,max}$ $e_{l,min}$	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT		

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet	1021		mm
Volume of hot-water exchanger	---		l
Flue diameter	150		mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection	125		mm
Maximum length (pipe) of external air intake	5000		mm
Weight	m	255	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)		213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)		150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)		107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

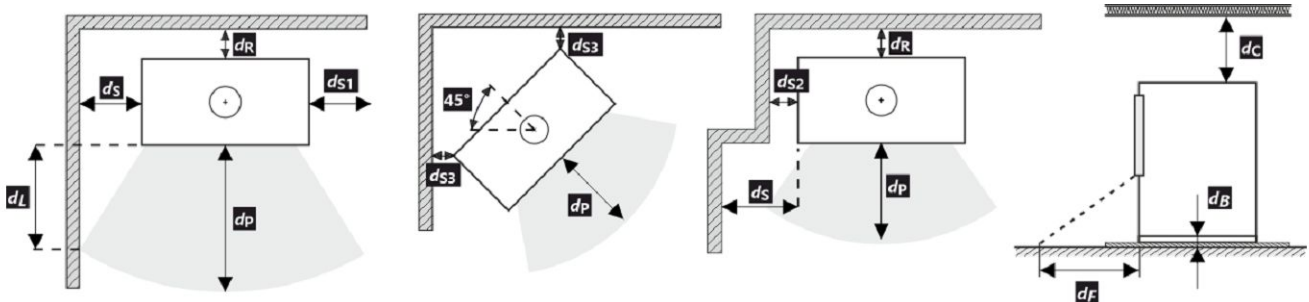
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



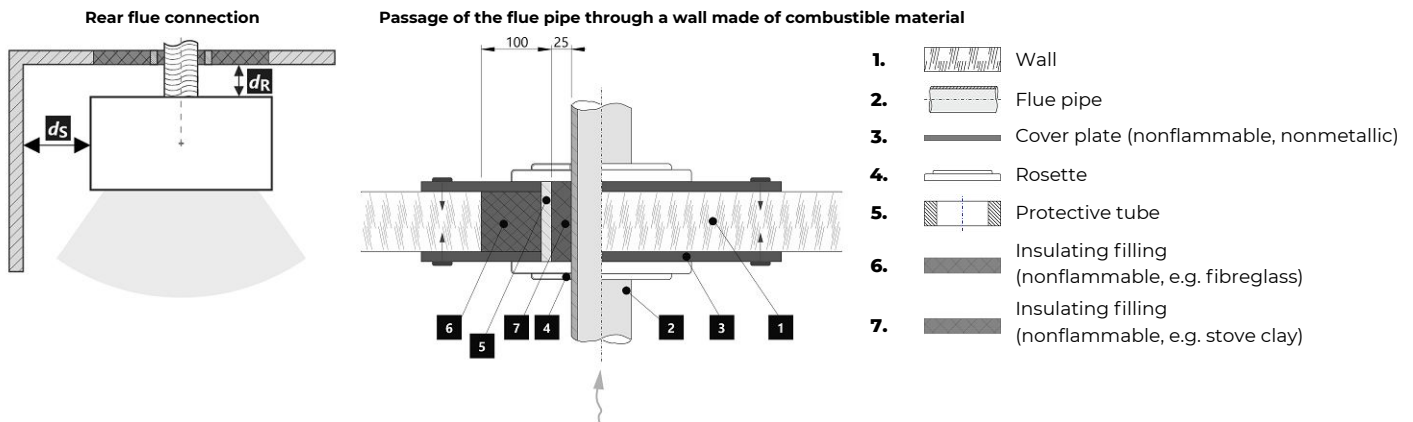
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

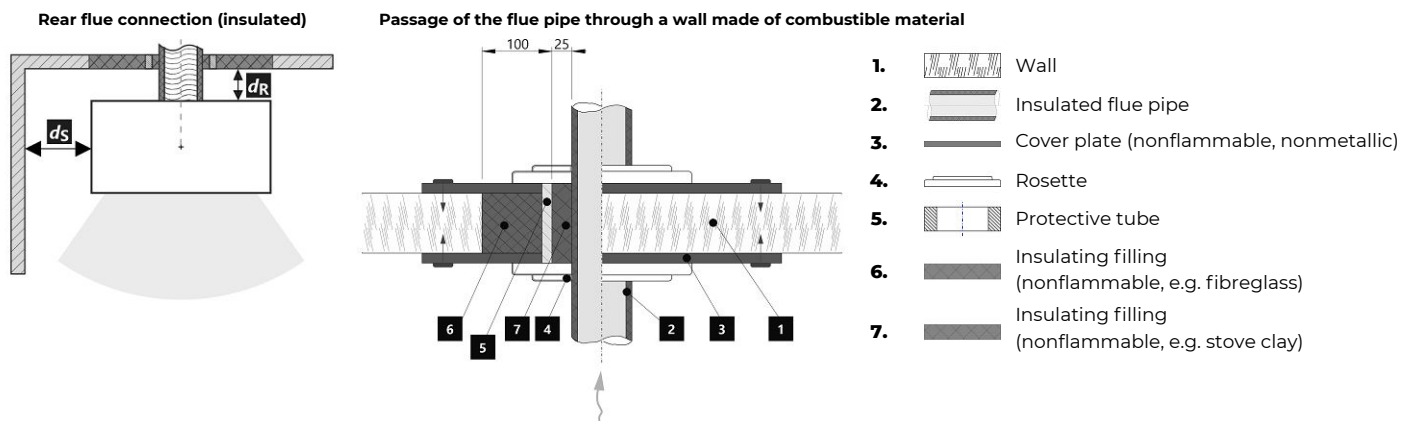
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{snom} \eta_{spart}$	76	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,07	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		26,2		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom} \Phi_{f,g part}$	8,0	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		265	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{snom} T_{spart}$	318	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	96	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consommation d'énergie en mode veille	e_{lsb}	0,002		kW
Consommation d'électricité	$e_{lmax} e_{lmin}$	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463		mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346		mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---		mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021		mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---		l
Diamètre du conduit de fumée		150		mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150		mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125		mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000		mm
Poids	m	255		kg
Capacité de charge	m_{chim}	200		kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

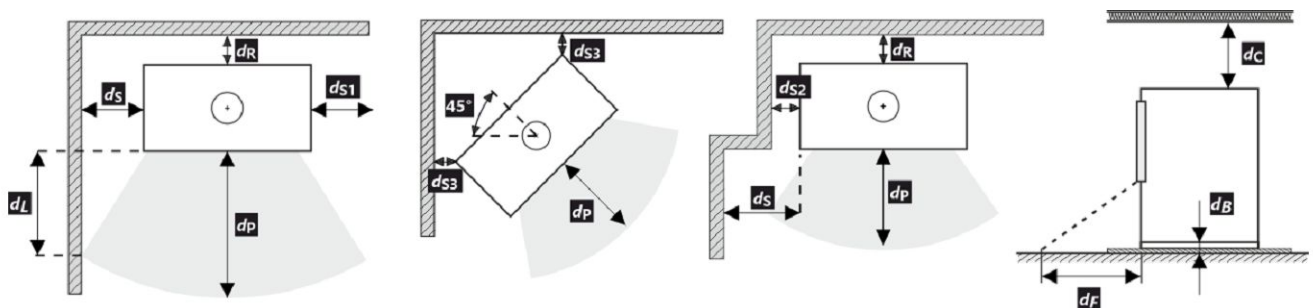
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

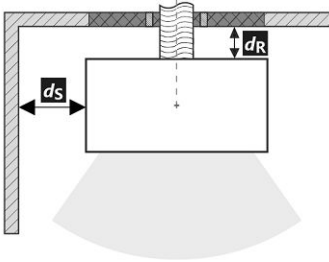
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- * La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

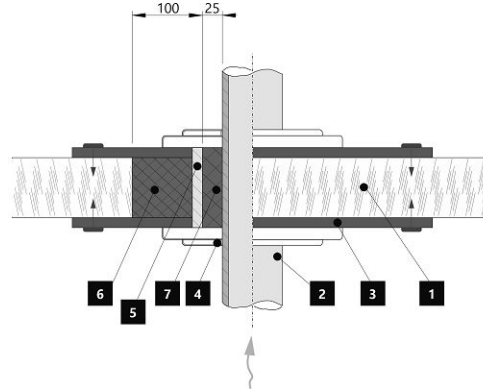
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

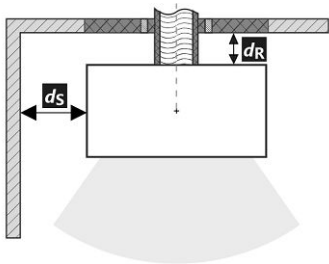


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

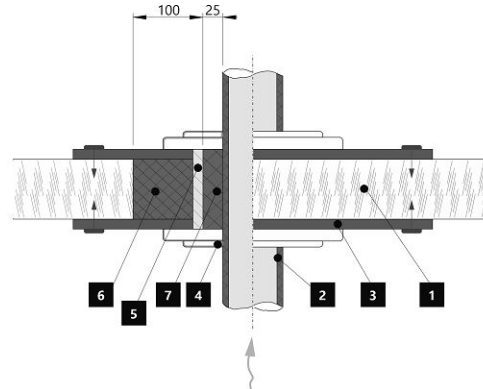
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	112		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,07	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		26,2		m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13		°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,002		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463		mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346		mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---		mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021		mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---		l
Diametro del condotto fumario		150		mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150		mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125		mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000		mm
Peso	m	255		kg
Capacità di carico	m_{chim}	200		kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

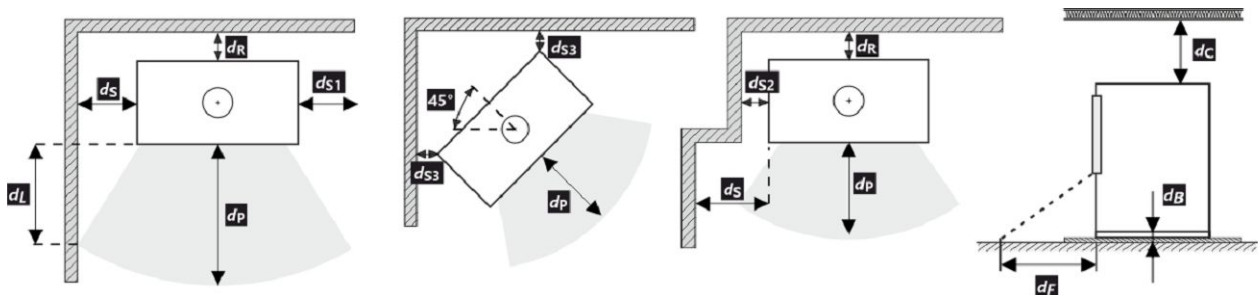
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



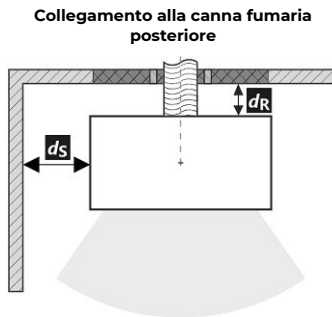
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

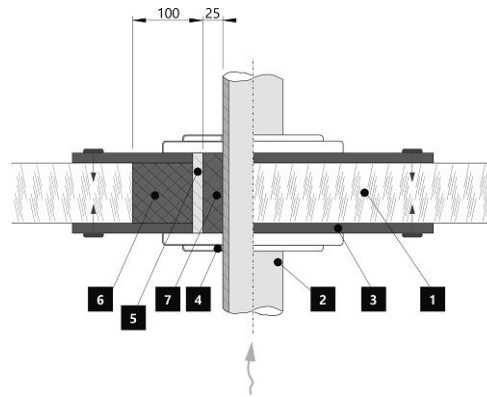
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



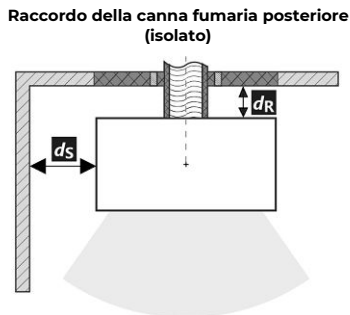
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



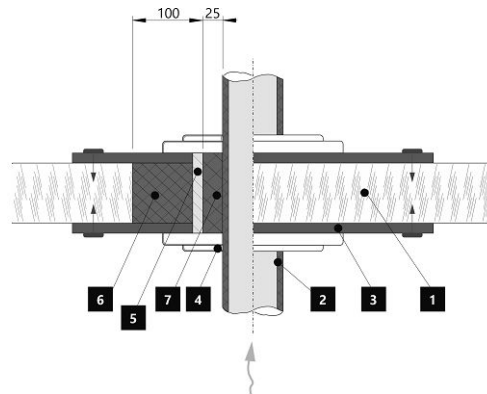
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

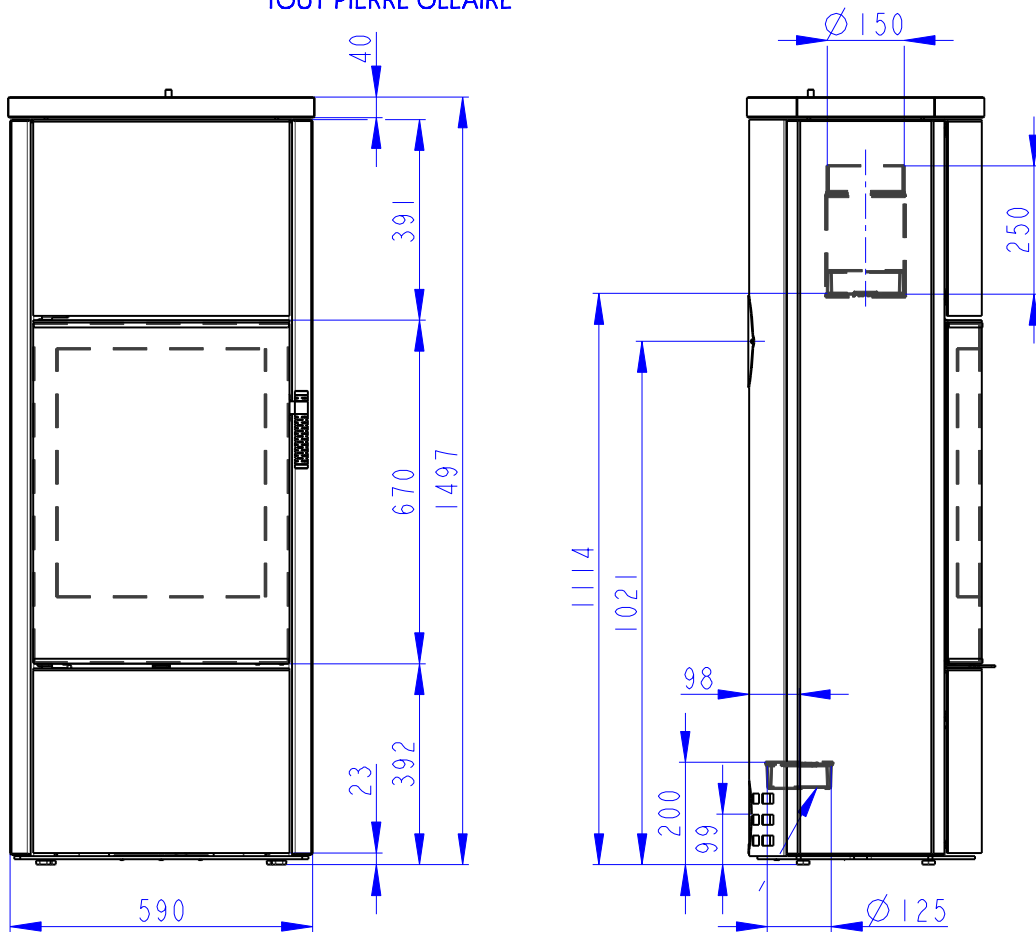
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

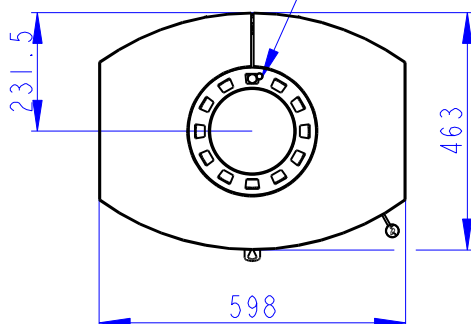


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



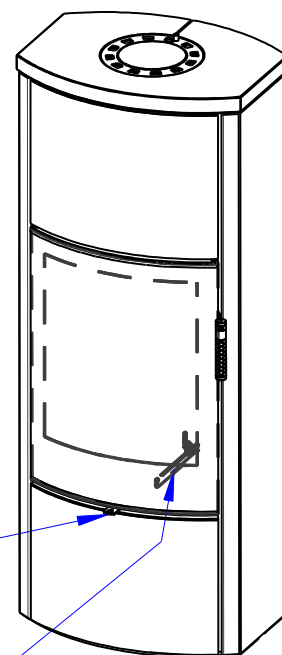
Zentralluftzufuhr
Central air inlet
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar
Convection air control
Contrôle de l'air de convection



Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air
Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire

Rostzugstange
Grate lever
Lever à grille



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Energieeffizienzindex	EEL	106	
Energielabel		A	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		250-350	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		25,9	
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	P_W	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13	
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---	
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Ständiger Luftverlust	V_h	---	
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT	

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	274	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

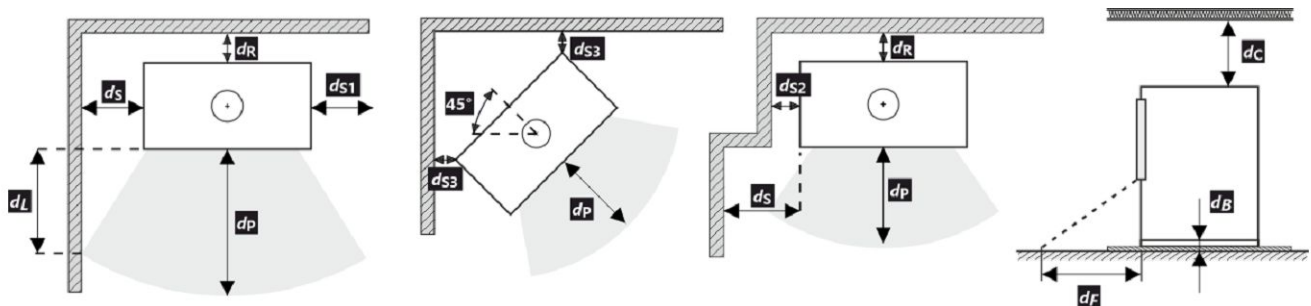
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



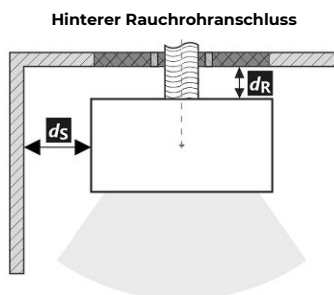
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

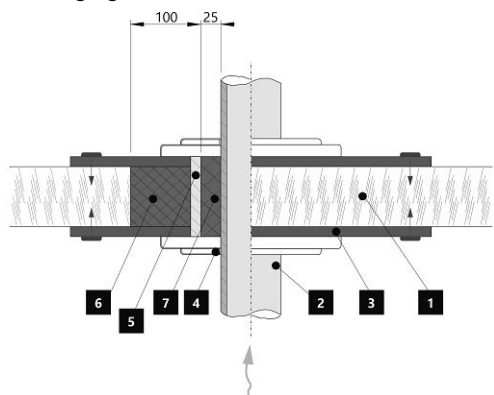
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



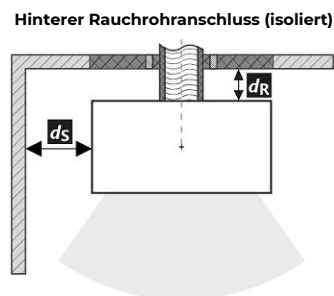
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



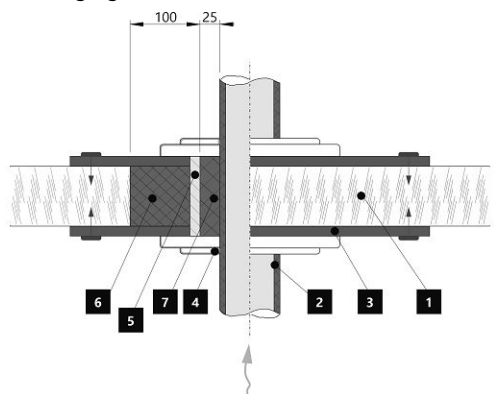
- 1.  Wand
- 2.  Rauchrohr
- 3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
- 4.  Rosette
- 5.  Schutzrohr
- 6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
- 7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



- 1.  Wand
- 2.  Isoliertes Rauchrohr
- 3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
- 4.  Rosette
- 5.  Schutzrohr
- 6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
- 7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
	Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)		
Energy efficiency	η_{nom} η_{part}	80	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom}$ $\eta_{s,part}$	70	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	106		
Energy label	A			
Fuel	Wood logs			
Fuel length	250-350			mm
Average fuel consumption	2,04	---		kg/h
Allowed fuel dose	2,7			kg/h
Fuel supply interval	1 hour			
Amount of combustion air	25,9			m ³ /h
Nominal heat output	P_{nom} P_{part}	7,0	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{W,nom}$ $P_{W,part}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	p_W	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom}$ $\Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Average flue gas temperature		247	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom}$ $T_{s,part}$	296	---	°C
Flue draught	p_{nom} p_{part}	12	---	Pa
Chimney temperature class	T400			
Connection to the common chimney	Yes			
Storage of fuel in the wood shed area	Yes			
Maximum warming of the wood in the wood shed	13			°C
Dust O ₂ = 13 %	PM_{nom} PM_{part}	26	---	mg/Nm ³
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	CO_{nom} CO_{part}	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	OGC_{nom} OGC_{part}	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom}$ $NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Automatic regulation unit of burning		---	---	
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}	---		kW
Electricity consumption	$e_{l,max}$ $e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT		

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	274	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)		213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)		150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)		107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

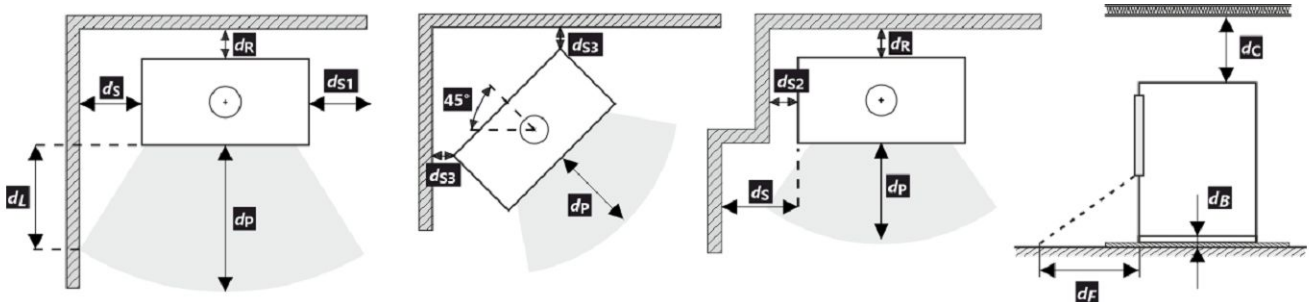
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



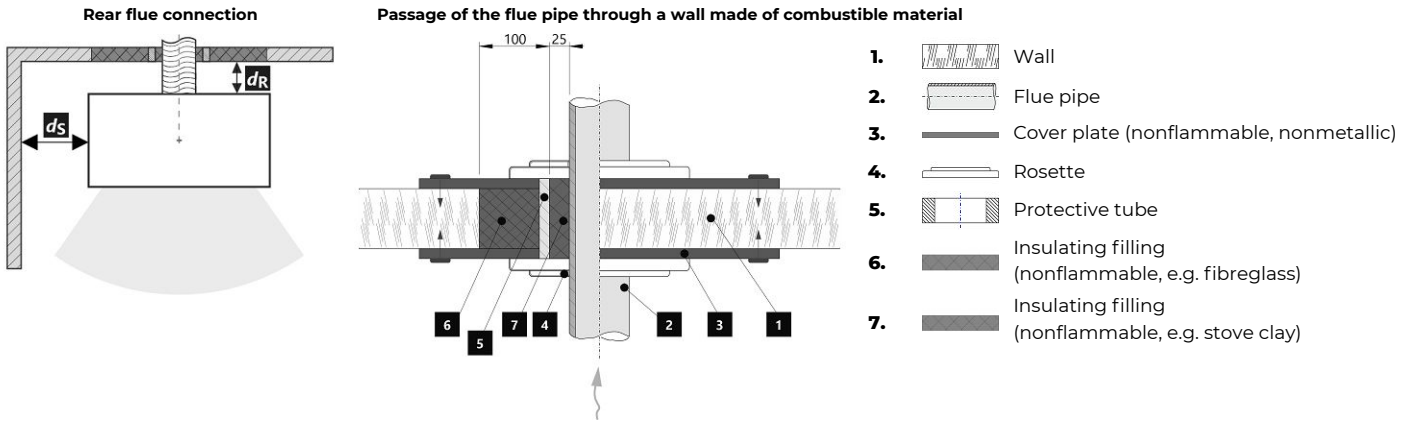
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

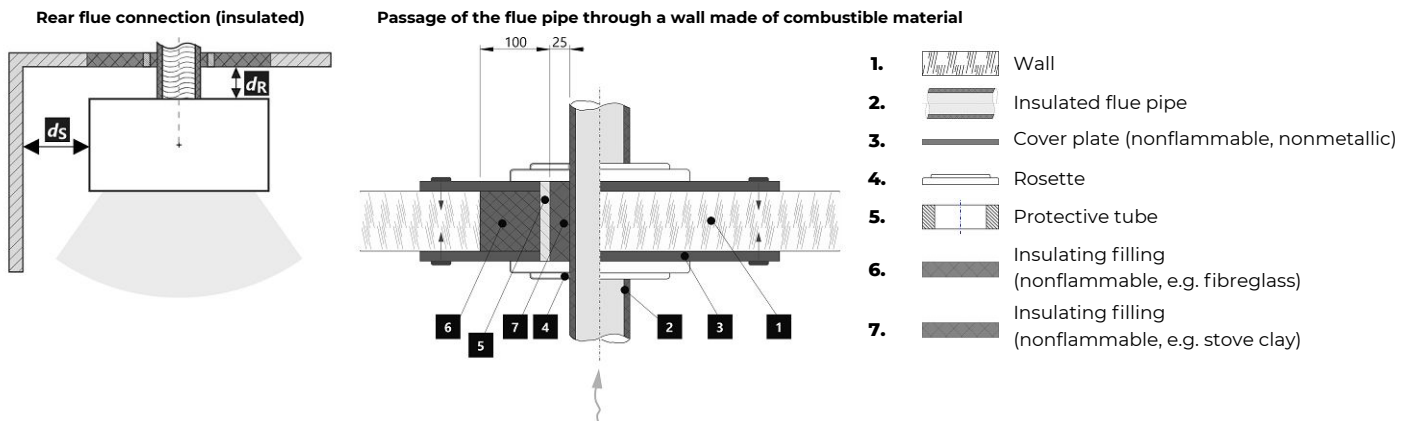
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106		
Label énergétique		A		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		25,9		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	274	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

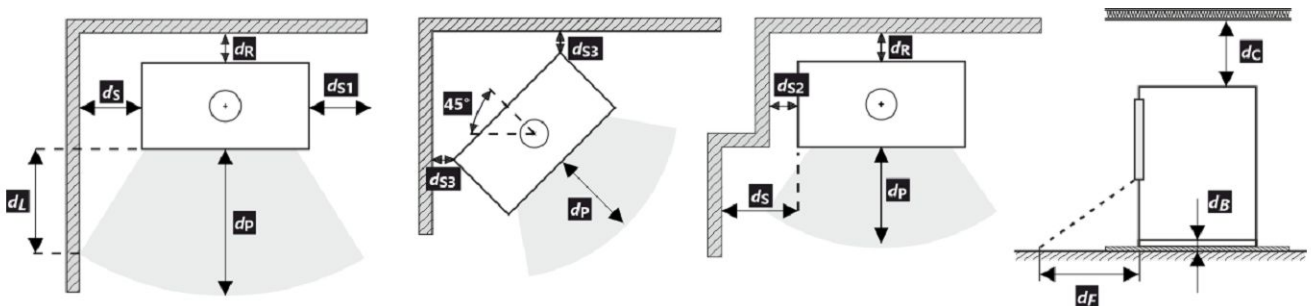
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

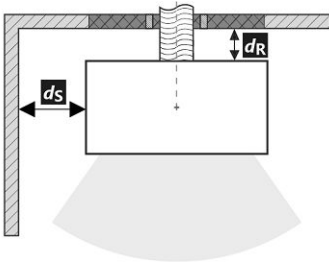
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- * La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

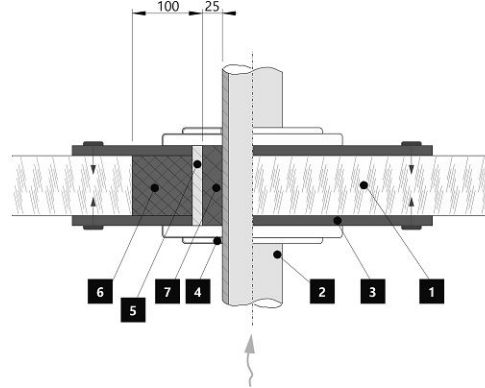
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

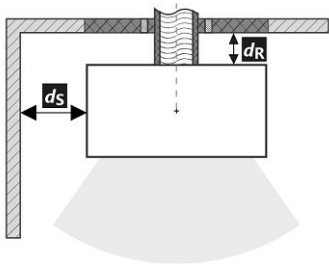


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

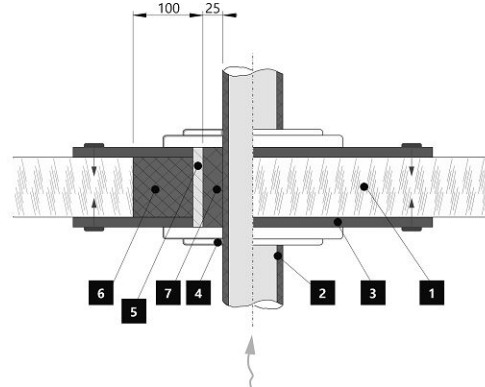
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	106		
Etichetta energetica		A		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,04	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		25,9		m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13		°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	274	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

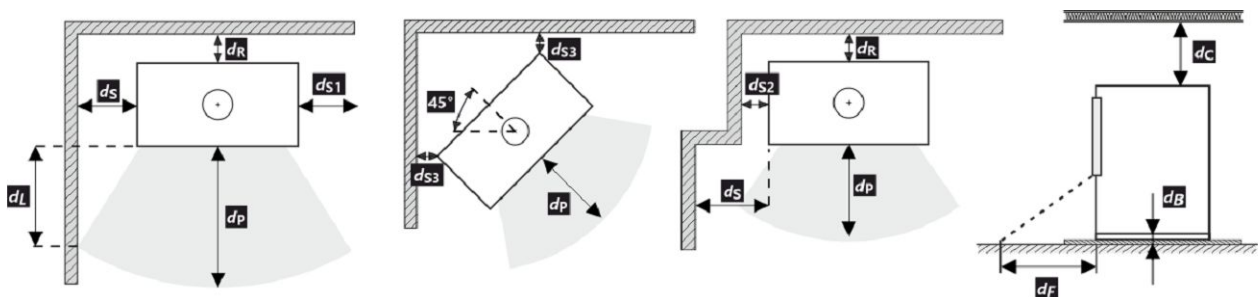
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



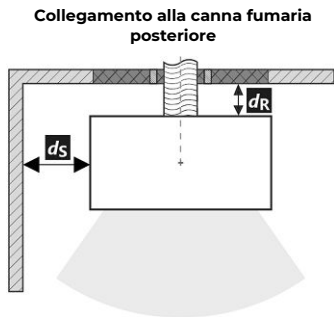
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

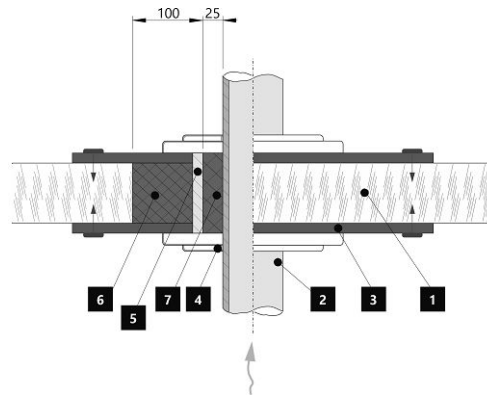
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



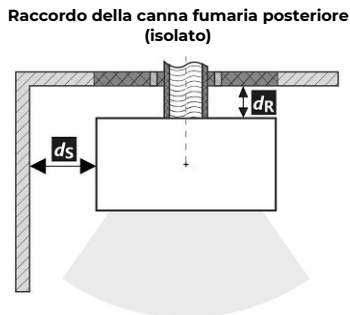
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



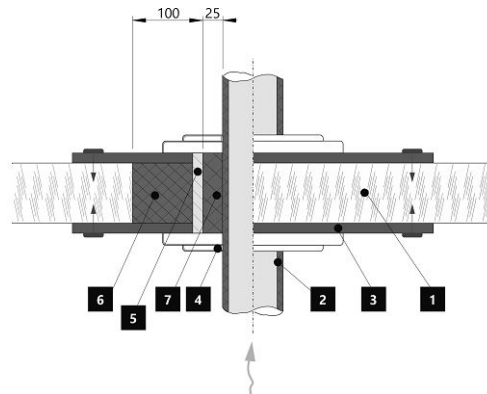
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

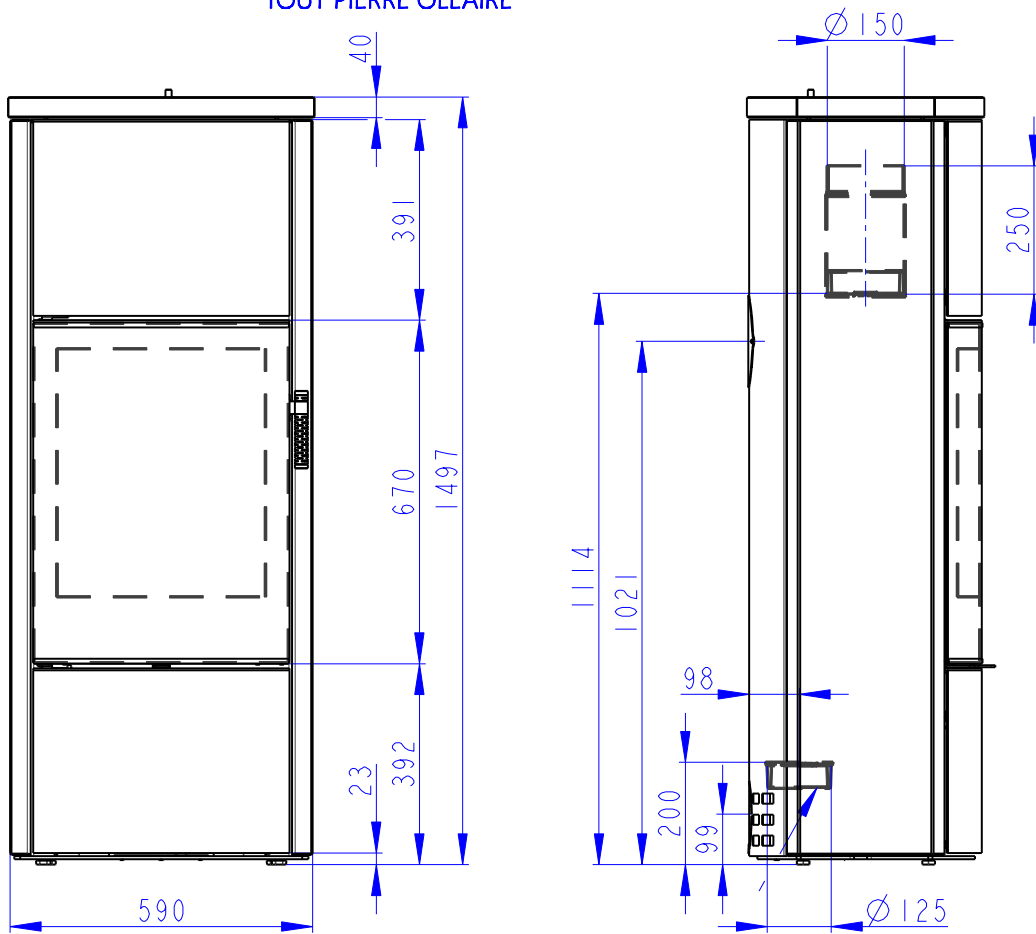
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

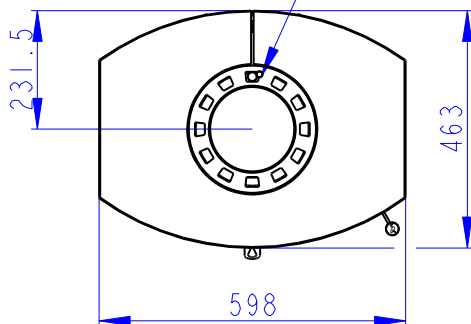


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



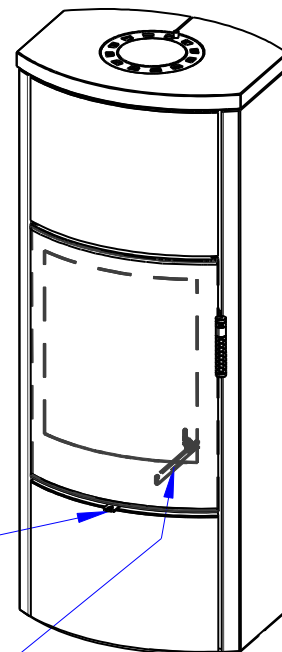
Zentralluftzufuhr
Central air inlet
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar
Convection air control
Contrôle de l'air de convection



Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air
Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire

Rostzugstange
Grate lever
Levier à grille



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchv2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
	Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	η_{nom} η_{part}	81	--- %
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom}$ $\eta_{s,part}$	76	--- %
Energieeffizienzindex	EEl	112	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		250-350 mm	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	--- kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7 kg/h	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		26,2 m ³ /h	
Nennwärmeleistung	P_{nom} P_{part}	7,0	--- kW
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom}$ $P_{W,part}$	---	--- kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	--- bar	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom}$ $\Phi_{f,g,part}$	8,0	--- g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	--- °C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom}$ $T_{s,part}$	318	--- °C
Förderdruck	p_{nom} p_{part}	12	--- Pa
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13 °C	
Feinstaub O ₂ = 13 %	PM_{nom} PM_{part}	27	--- mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	CO_{nom} CO_{part}	0,0700 875	--- --- mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	OGC_{nom} OGC_{part}	65	--- mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom}$ $NO_{x,part}$	96	--- mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	0,002 kW	
Stromverbrauch	$e_{l,max}$ $e_{l,min}$	0,004	--- kW
Ständiger Luftverlust	V_h	--- m ³ /h	
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT	

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	278	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

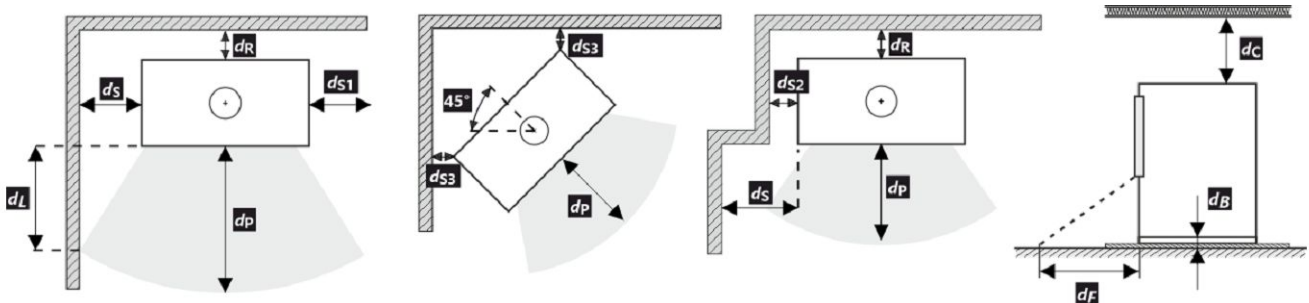
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



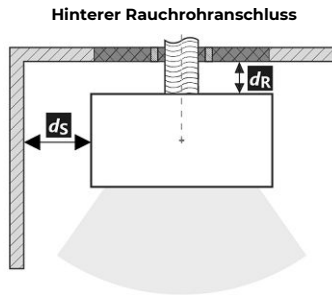
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

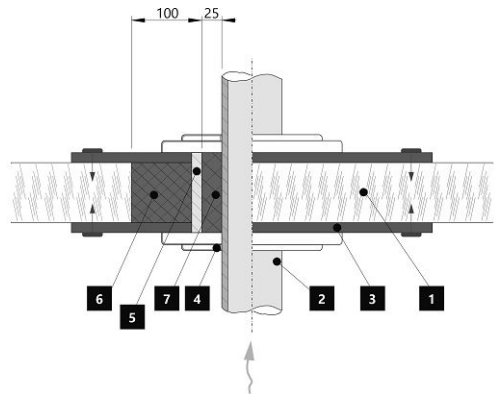
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



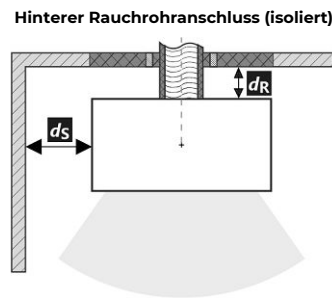
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



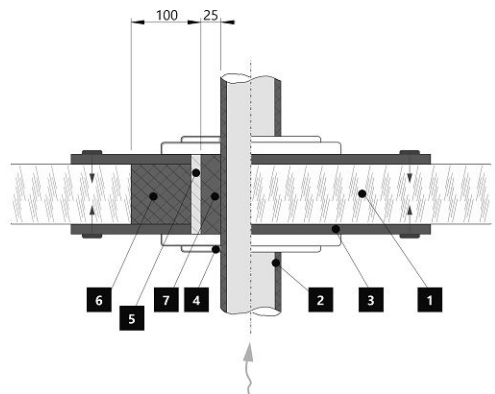
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom} \eta_{spart}$	76	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	112		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		250-350		mm
Average fuel consumption		2,07	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,7		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		26,2		m ³ /h
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	p_W	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$	8,0	---	g/s
Average flue gas temperature		265	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{snom} T_{spart}$	318	---	°C
Flue draught	$p_{nom} p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		13		°C
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	96	---	mg/Nm ³
Automatic regulation unit of burning		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Electricity consumption in standby mode	e_{sb}	0,002		kW
Electricity consumption	$e_{lmax} e_{lmin}$	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT		

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	278	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)		213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)		150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)		107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

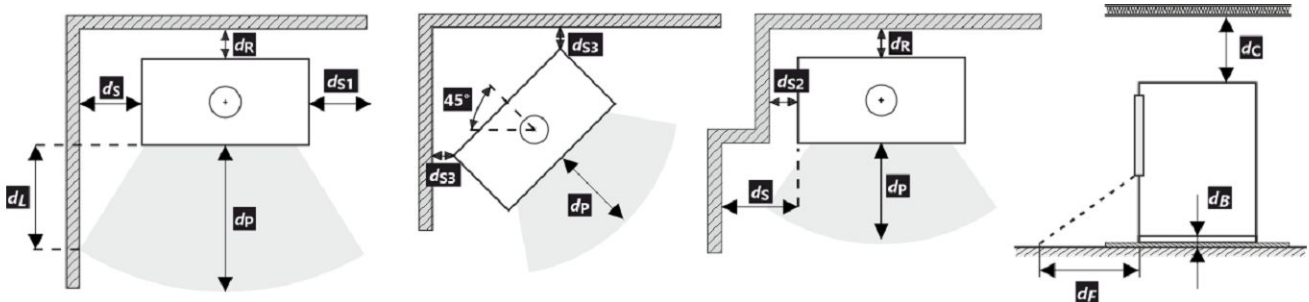
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



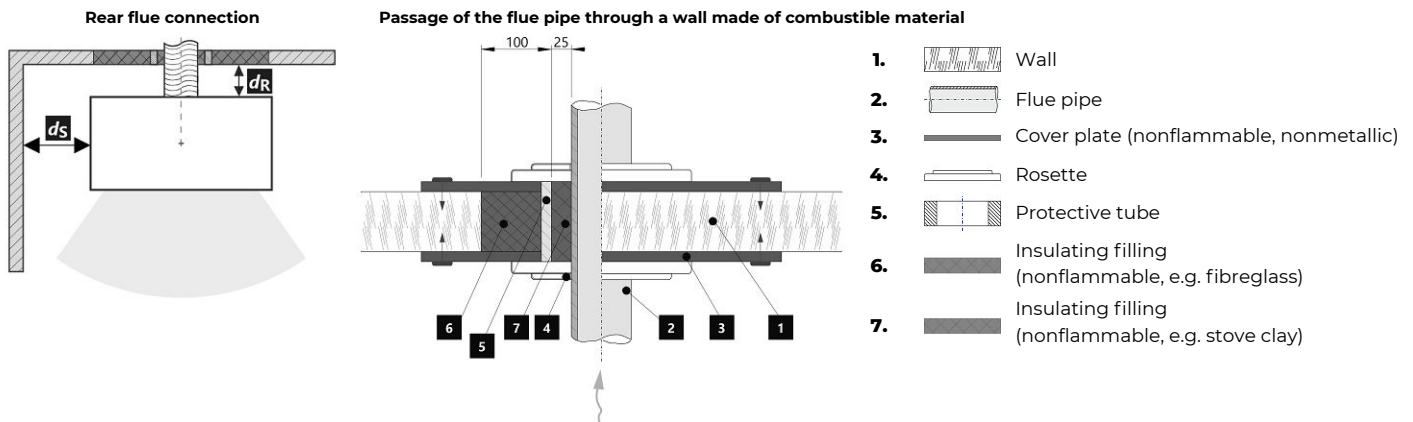
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

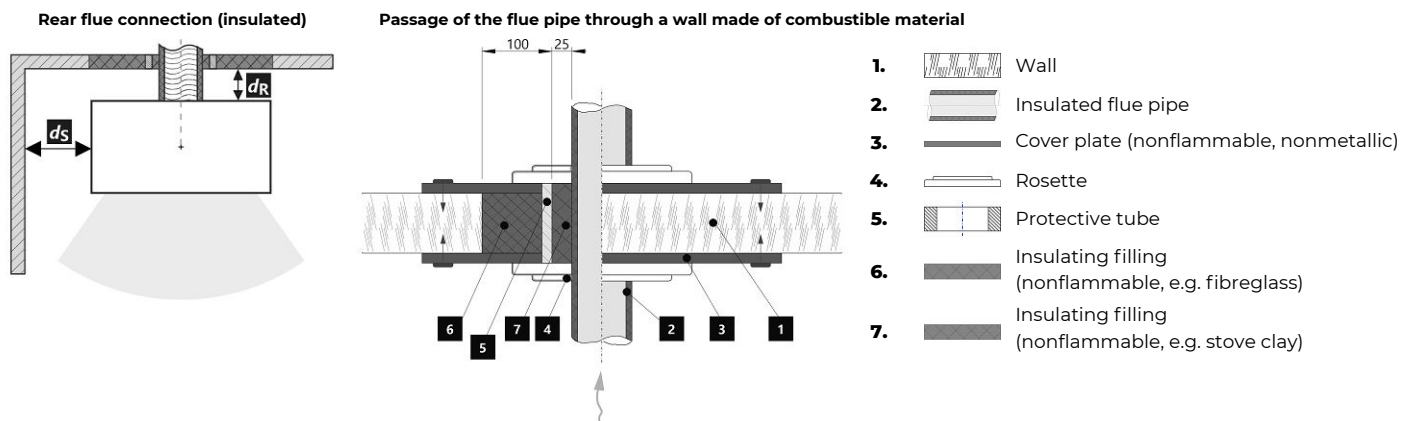
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,07	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		26,2		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		265	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	0,002		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463		mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346		mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---		mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021		mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---		l
Diamètre du conduit de fumée		150		mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150		mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125		mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000		mm
Poids	m	278		kg
Capacité de charge	m_{chim}	200		kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)
 taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

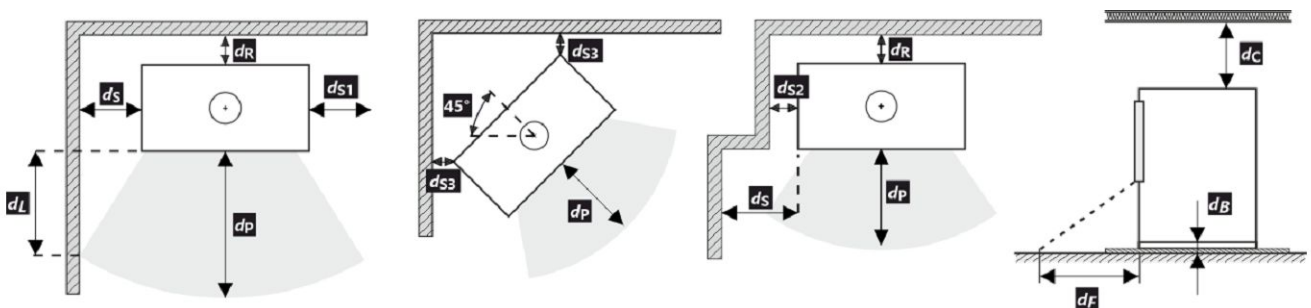
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

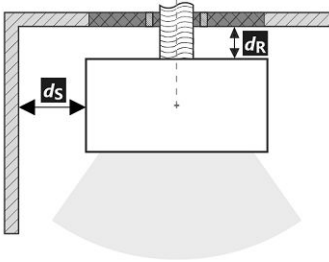
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- * La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

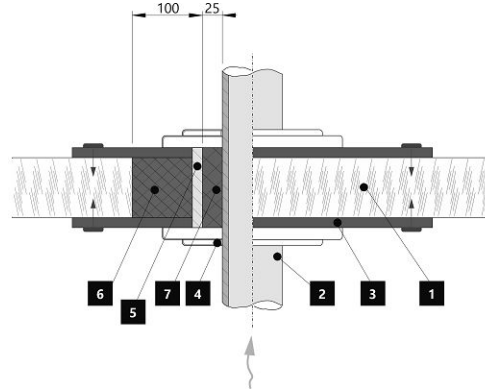
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

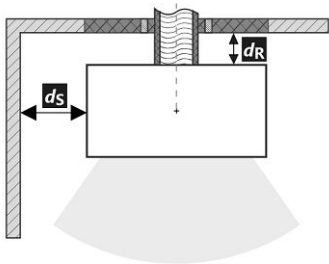


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

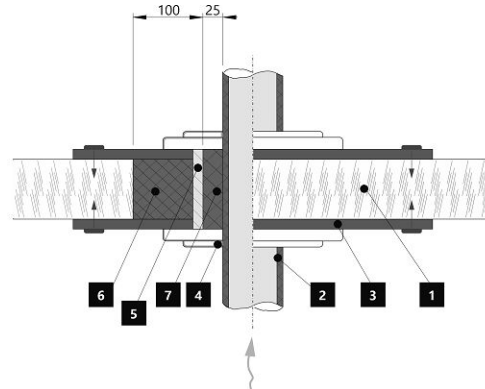
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	112		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,07	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		26,2		m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13		°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,002		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463		mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346		mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---		mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021		mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---		l
Diametro del condotto fumario		150		mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150		mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125		mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000		mm
Peso	m	278		kg
Capacità di carico	m_{chim}	200		kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

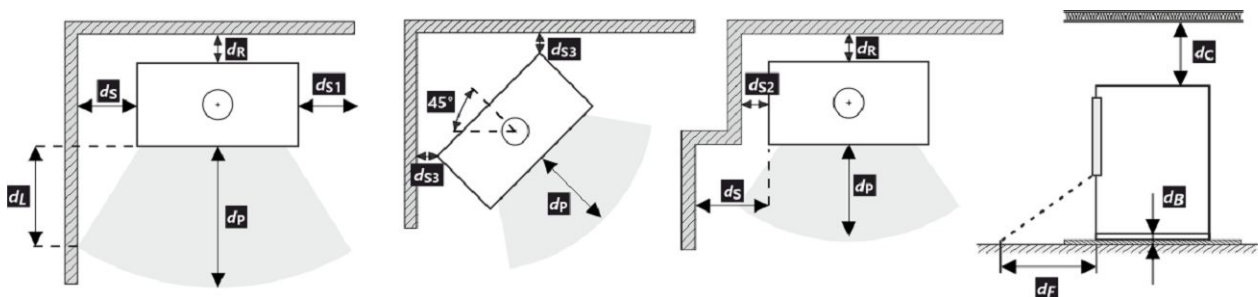
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



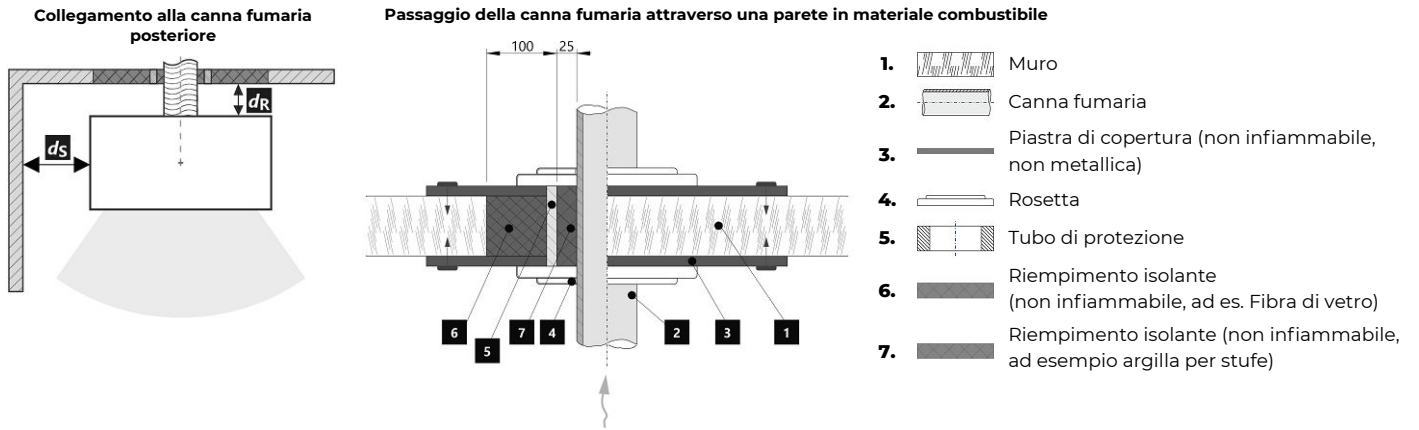
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

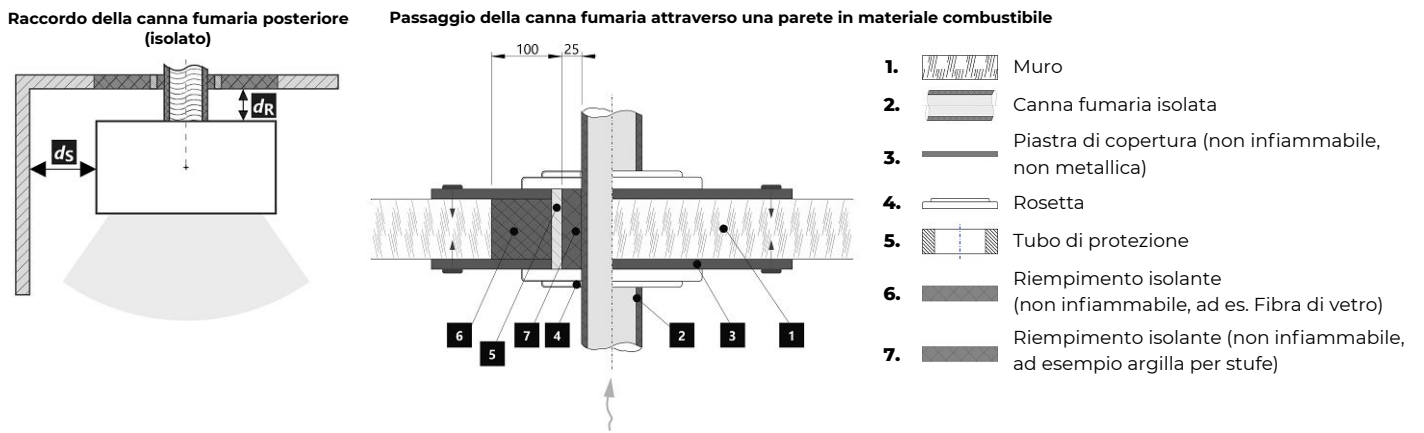
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

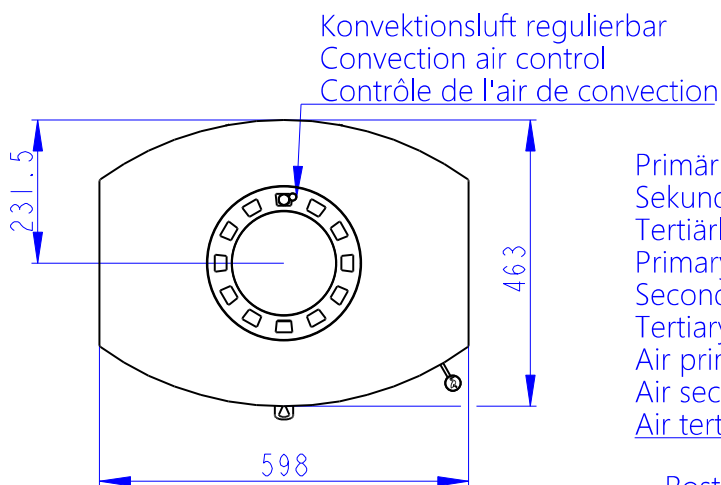
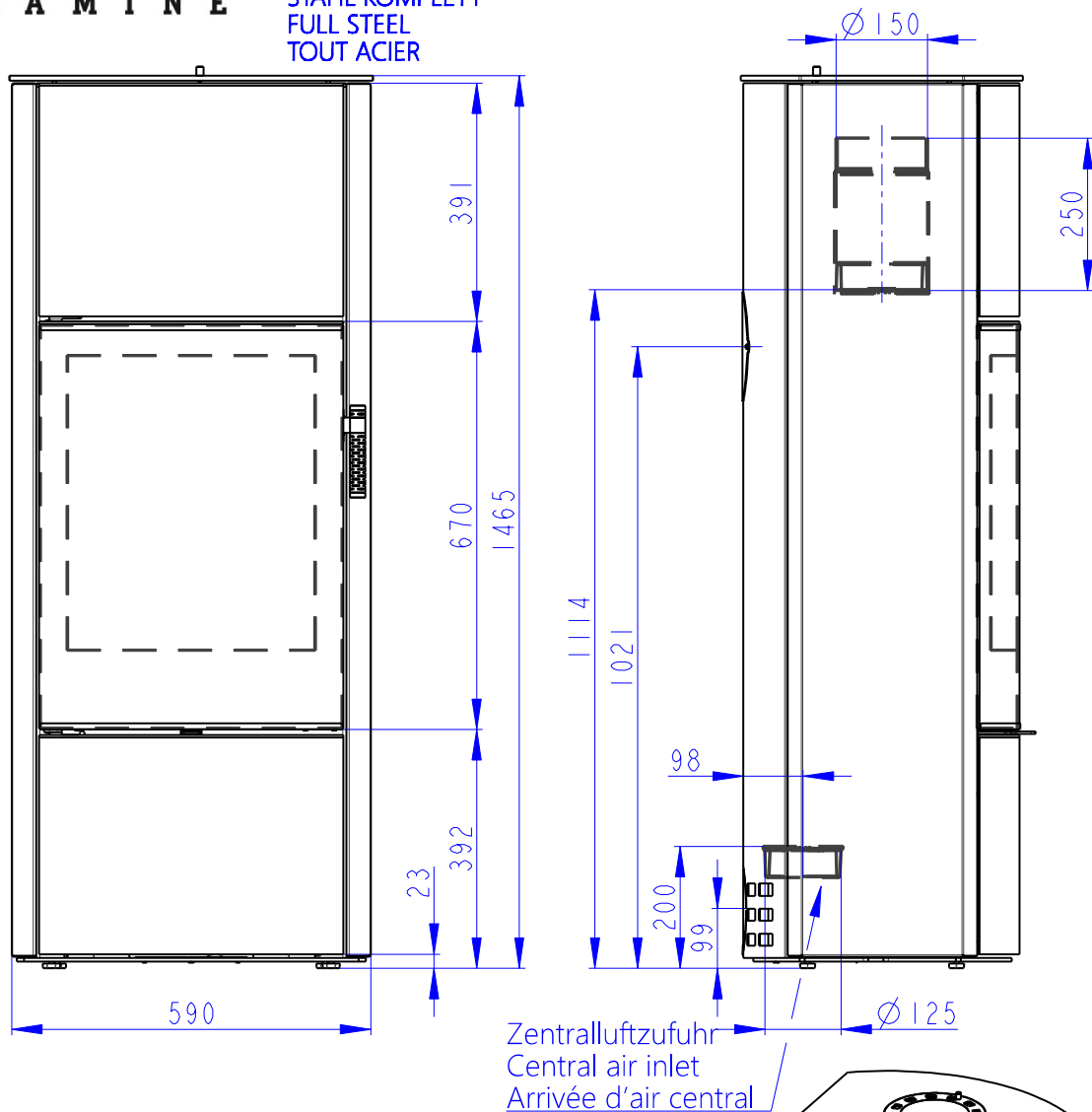
Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

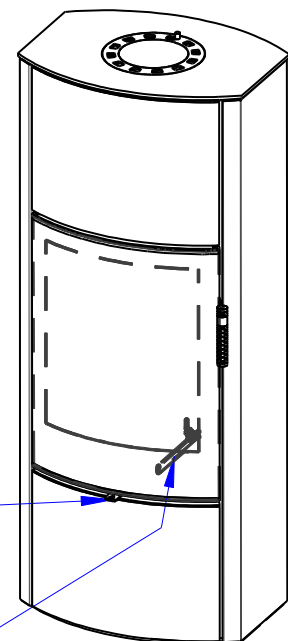
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm





Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air
Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire

Rostzugstange
Grate lever
Levier à grille



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Energieeffizienzindex	EEL	106	
Energielabel		A	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		250-350	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		25,9	
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13	
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---	
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Ständiger Luftverlust	V_h	---	
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT	

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1465 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	183	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

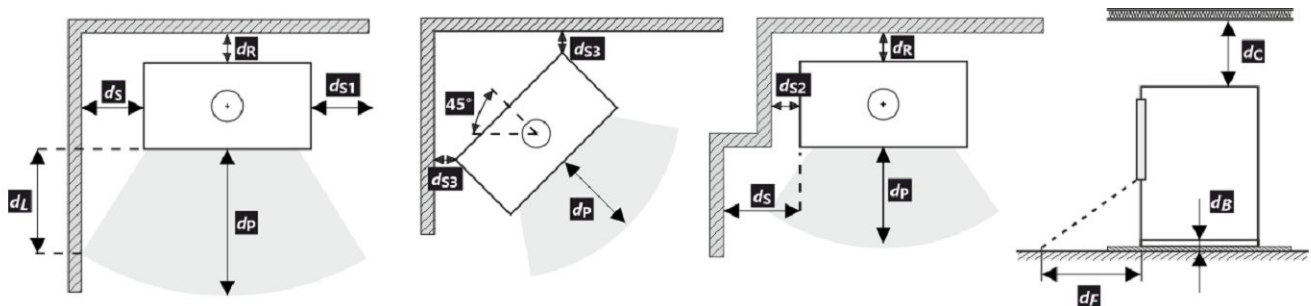
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



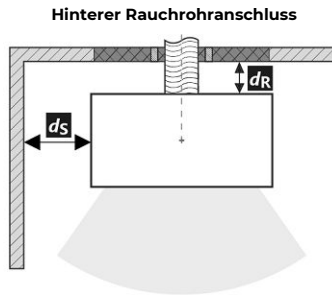
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

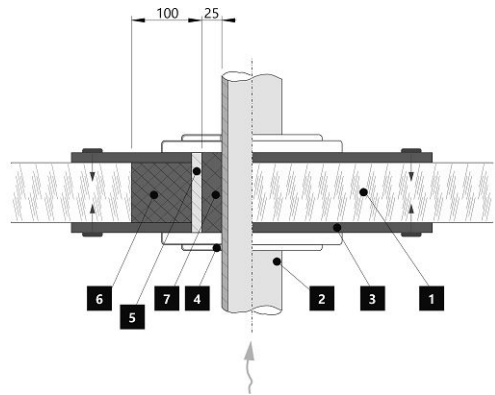
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



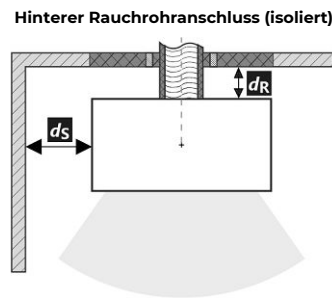
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



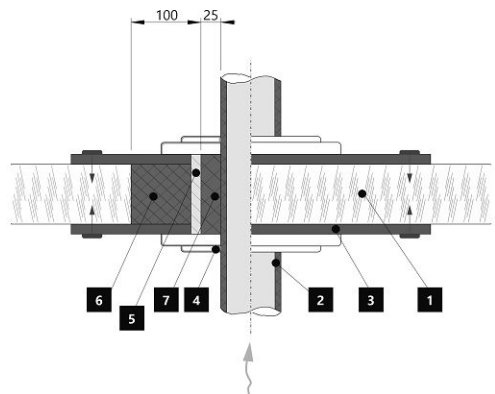
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA		
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom} \eta_{s part}$	70	---
Energy Efficiency Index	EEI	106	
Energy label		A	
Fuel		Wood logs	
Fuel length		250-350	
Average fuel consumption		2,04	---
Allowed fuel dose		2,7	
Fuel supply interval		1 hour	
Amount of combustion air		25,9	
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---
Maximum water operating pressure	p_W	---	
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$	8,6	---
Average flue gas temperature		247	---
Flue gas outlet temperature	$T_{snom} T_{s part}$	296	---
Flue draught	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Chimney temperature class		T400	
Connection to the common chimney		Yes	
Storage of fuel in the wood shed area		Yes	
Maximum warming of the wood in the wood shed		13	
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{x part}$	83	---
Automatic regulation unit of burning		---	---
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}	---	
Electricity consumption	$e_{lmax} e_{lmin}$	---	---
Standing air loss	V_h	---	
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT	

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1465 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	183	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)		213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)		150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)		107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

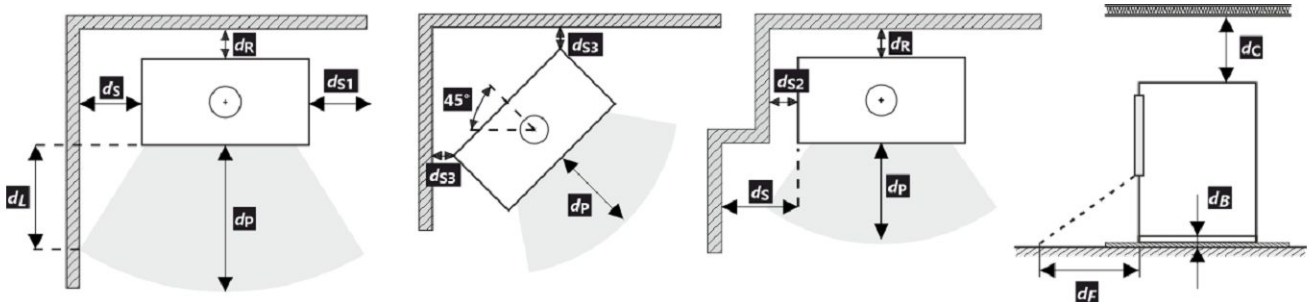
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



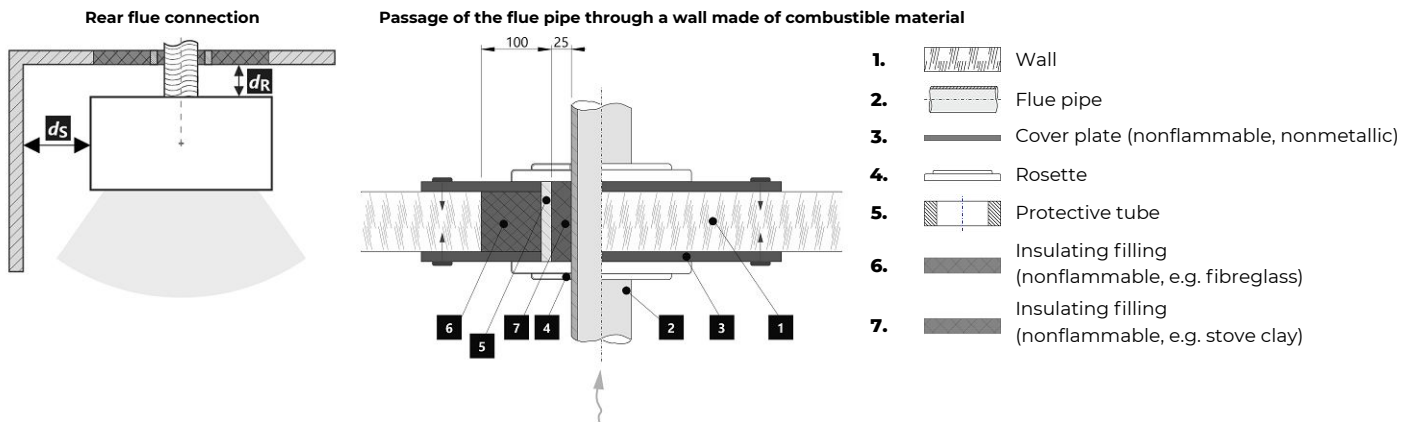
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

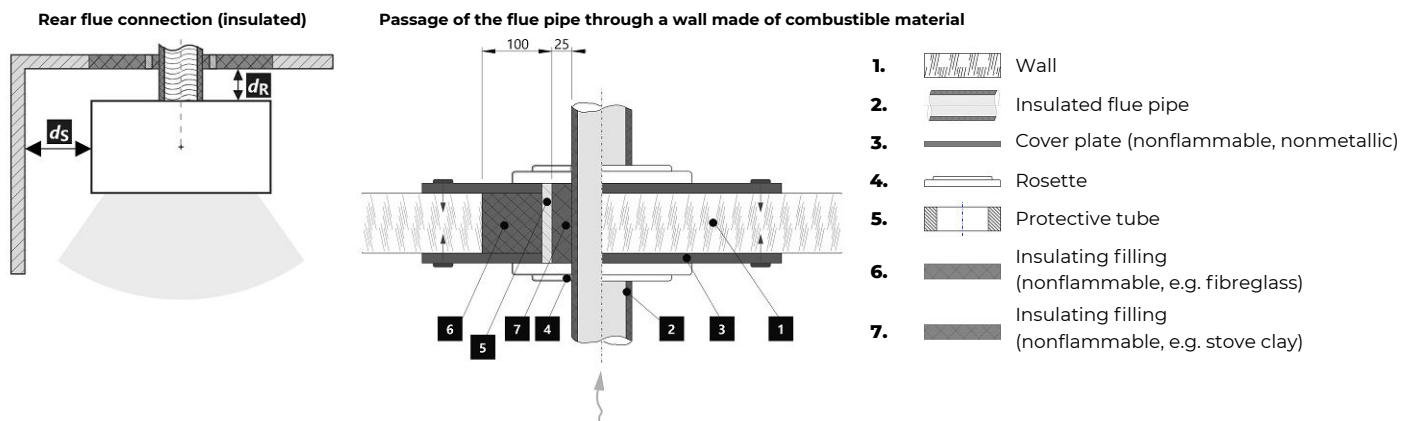
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106		
Label énergétique		A		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		25,9		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	183	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

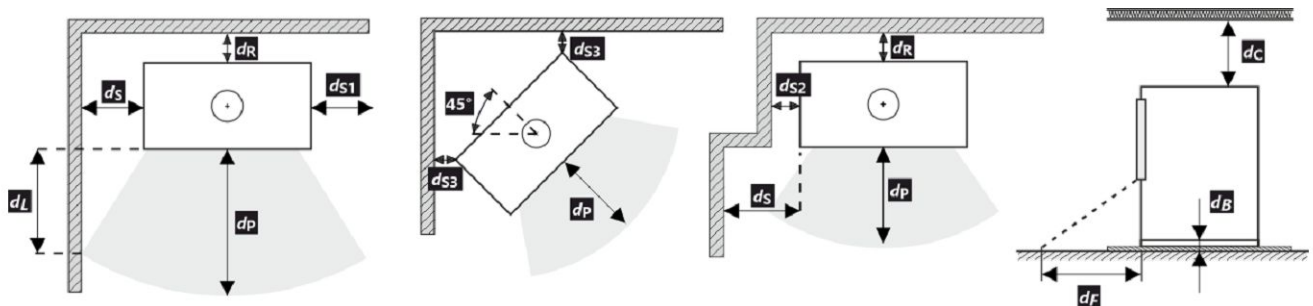
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

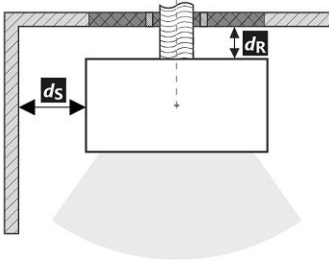
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- * La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

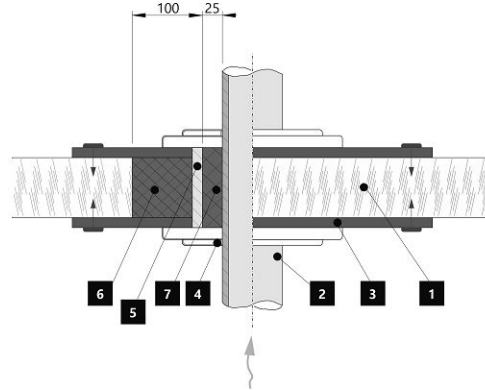
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

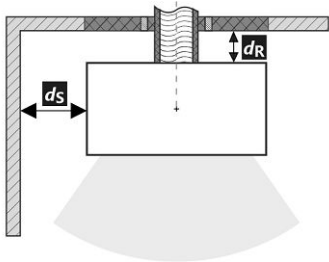


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

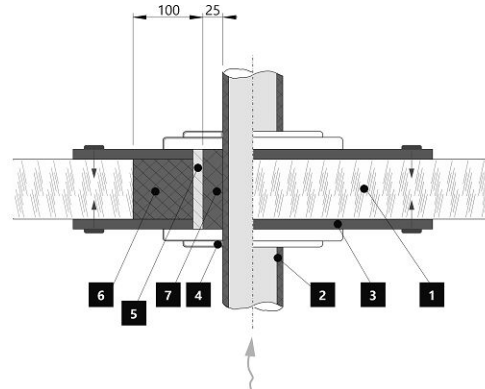
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	106		
Etichetta energetica		A		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,04	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		25,9		m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13		°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	183	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

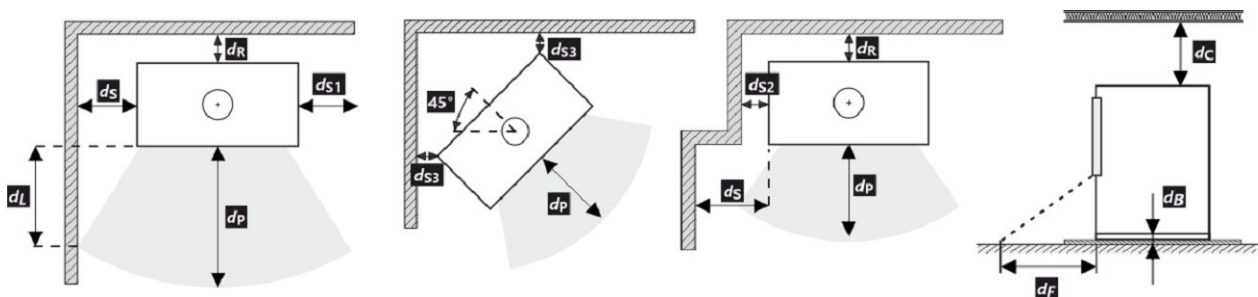
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



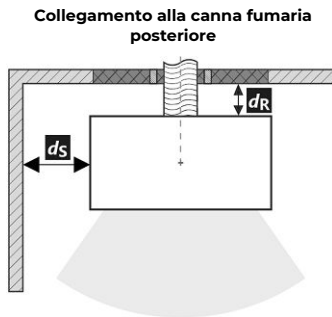
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

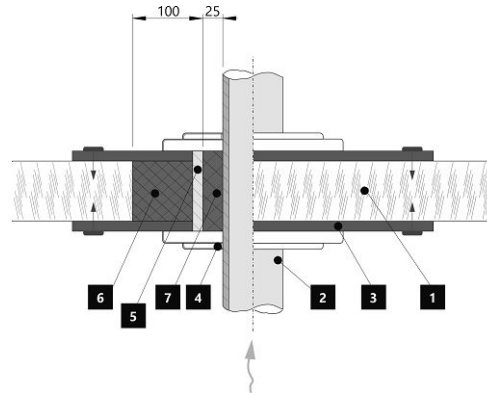
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



Collegamento alla canna fumaria posteriore

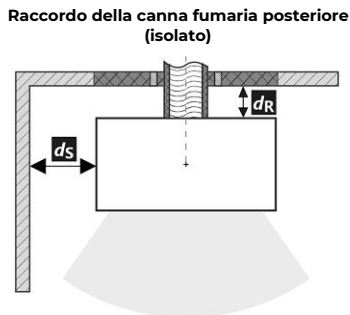
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

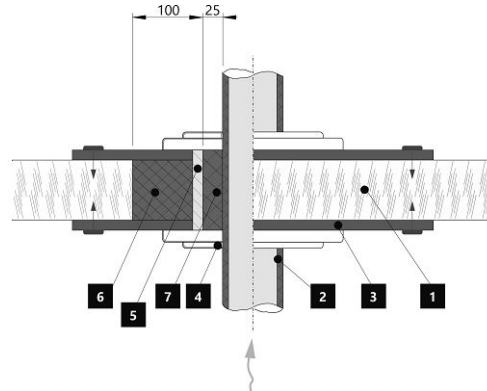
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

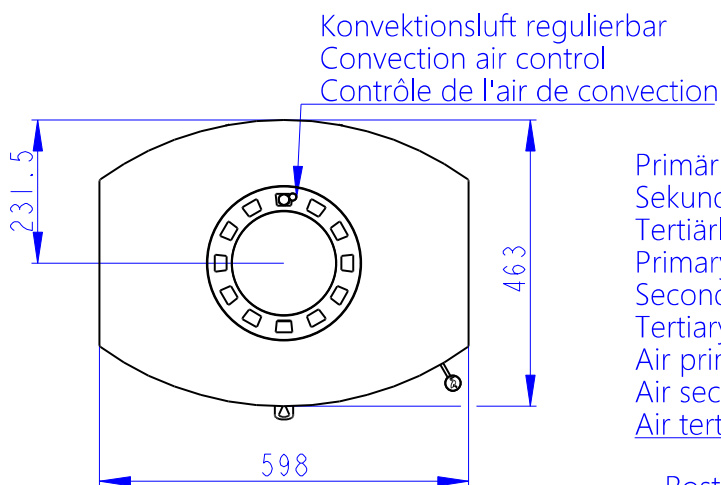
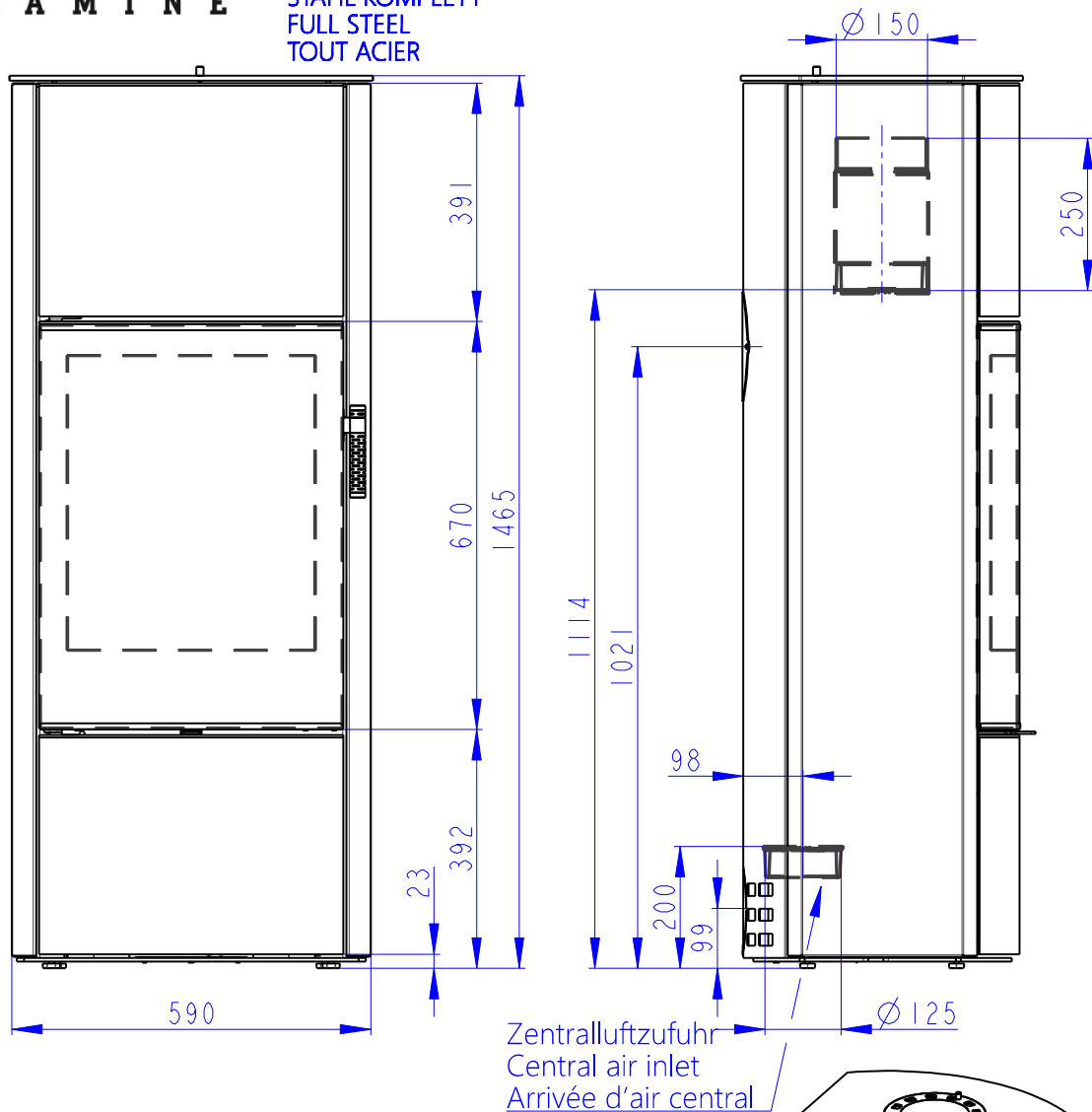


Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)

Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

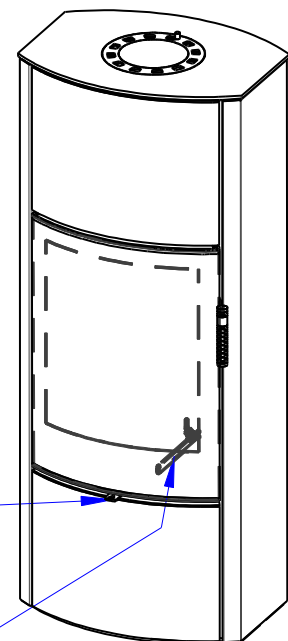


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air
Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire

Rostzugstange
Grate lever
Levier à grille



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Energieeffizienzindex	EEl	112	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		250-350	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		26,2	
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13	
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	0,002	
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---
Ständiger Luftverlust	V_h	---	
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT	

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1465 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	187	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

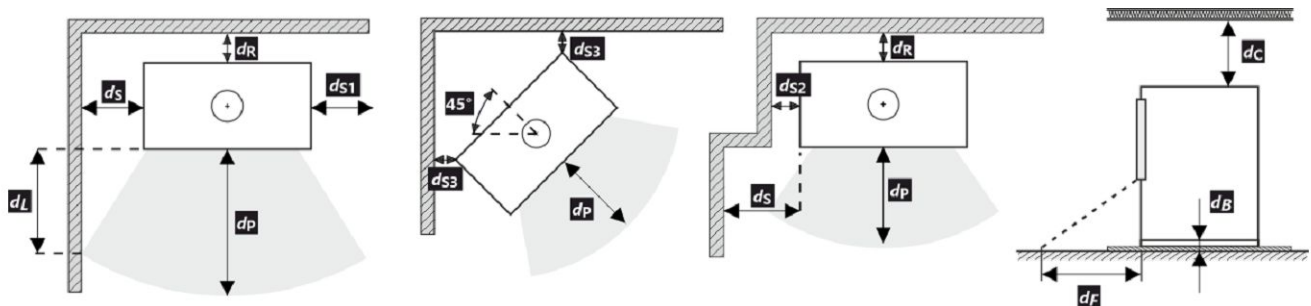
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



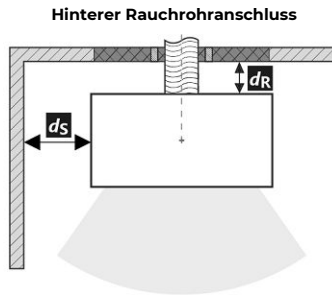
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

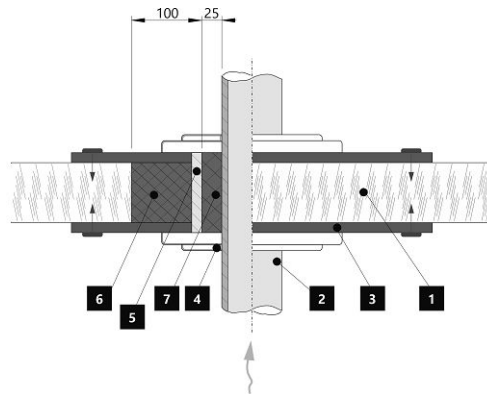
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



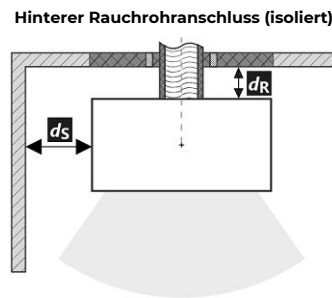
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



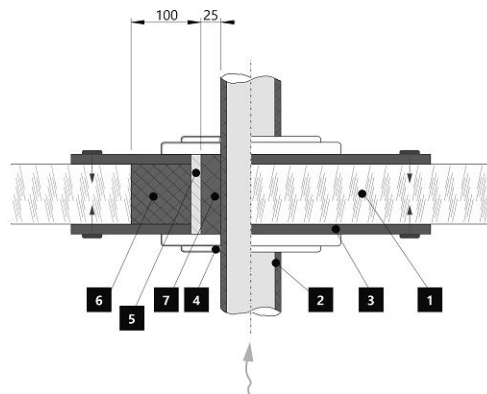
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom} \eta_{spart}$	76	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	112		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		250-350		mm
Average fuel consumption		2,07	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,7		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		26,2		m ³ /h
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	P_W	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom} \Phi_{f, g part}$	8,0	---	g/s
Average flue gas temperature		265	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{snom} T_{spart}$	318	---	°C
Flue draught	$p_{nom} p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		13		°C
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	96	---	mg/Nm ³
Automatic regulation unit of burning		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Electricity consumption in standby mode	e_{sb}	0,002		kW
Electricity consumption	$e_{lmax} e_{lmin}$	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT		

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1465 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	187	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)		213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)		150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)		107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

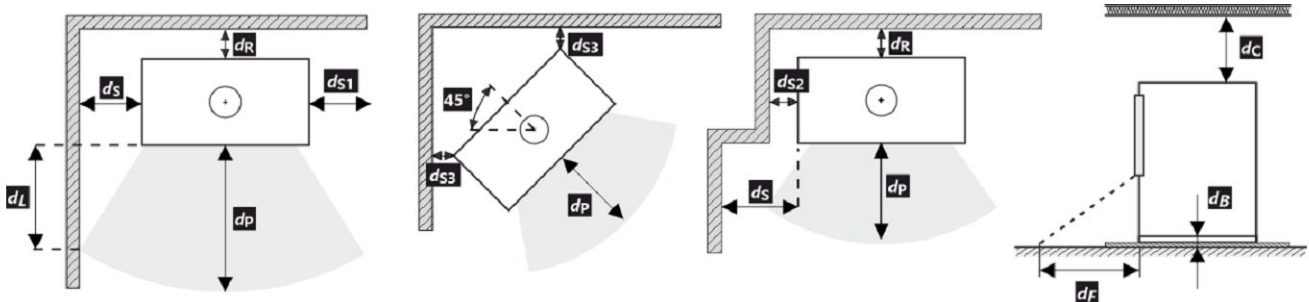
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



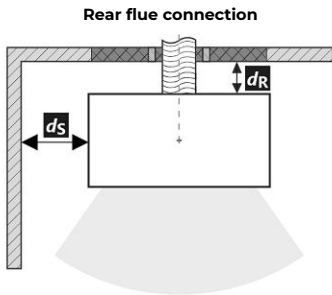
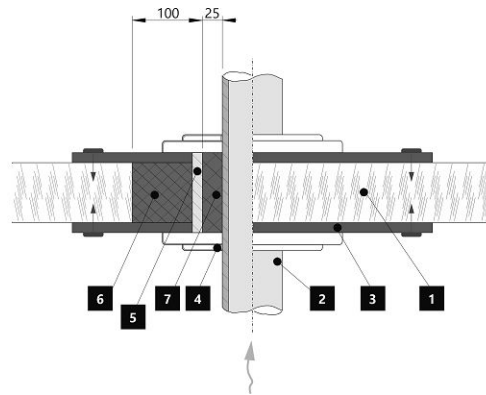
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.








In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

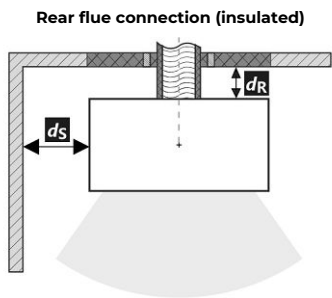
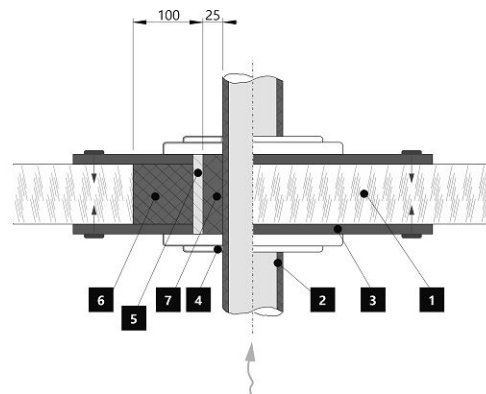
Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm









Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material


1.  Wall
2.  Flue pipe
3.  Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4.  Rosette
5.  Protective tube
6.  Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7.  Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm


Passage of the flue pipe through a wall made of combustible material


1.  Wall
2.  Insulated flue pipe
3.  Cover plate (nonflammable, nonmetallic)
4.  Rosette
5.  Protective tube
6.  Insulating filling (nonflammable, e.g. fibreglass)
7.  Insulating filling (nonflammable, e.g. stove clay)

Caractéristiques déclarées du produit

 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,07	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		26,2		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		265	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	0,002		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	187	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

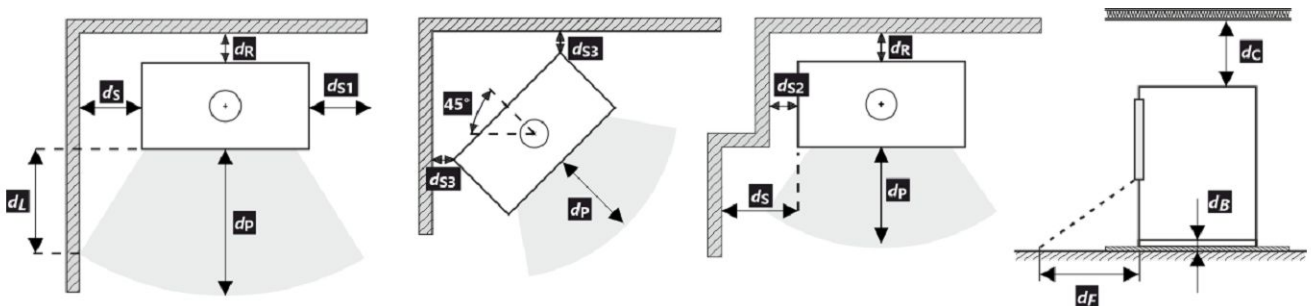
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

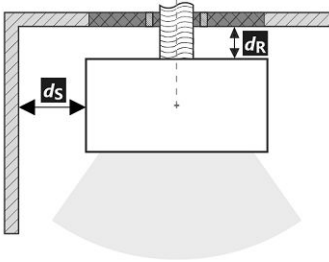
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- * La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

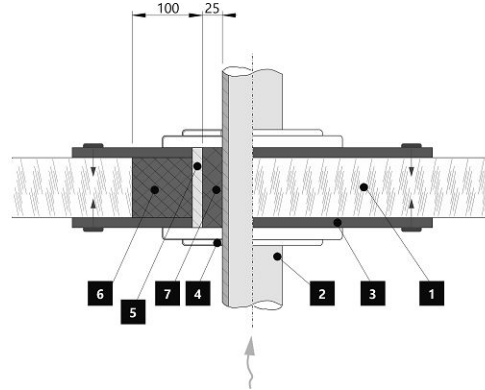
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

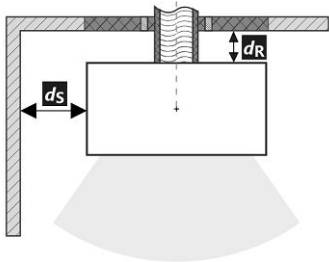


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

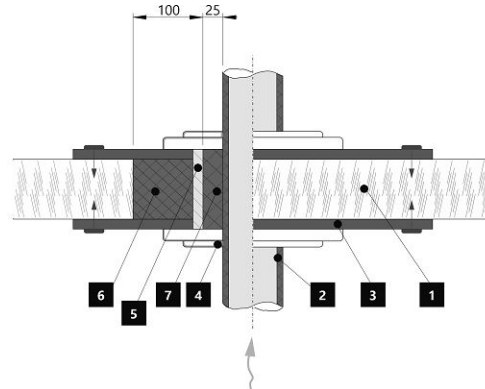
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	112		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,07	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		26,2		m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13		°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,002		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1465 598 463		mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346		mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---		mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021		mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---		l
Diametro del condotto fumario		150		mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150		mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125		mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000		mm
Peso	m	187		kg
Capacità di carico	m_{chim}	200		kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

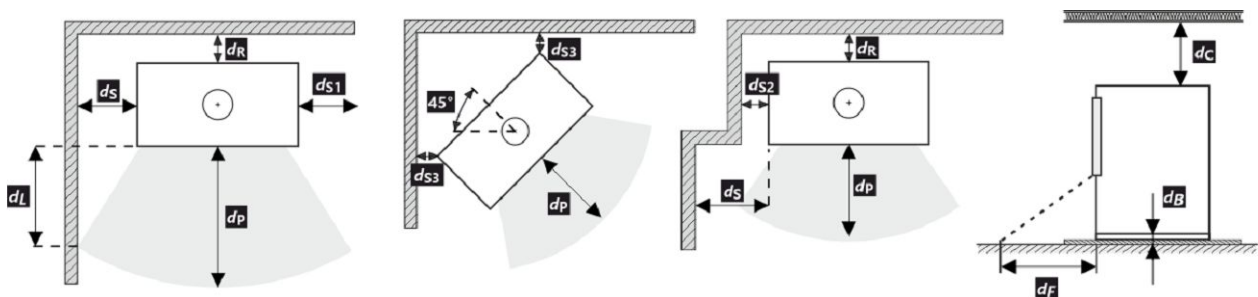
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



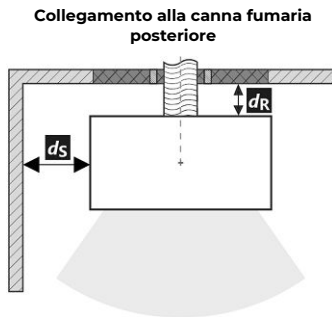
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

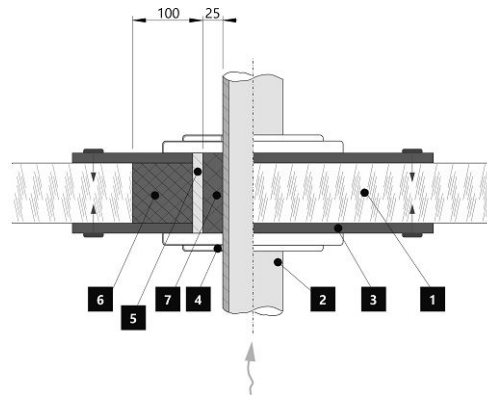
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



Collegamento alla canna fumaria posteriore

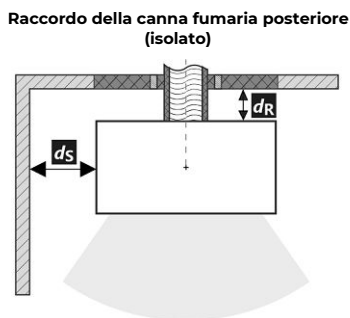
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

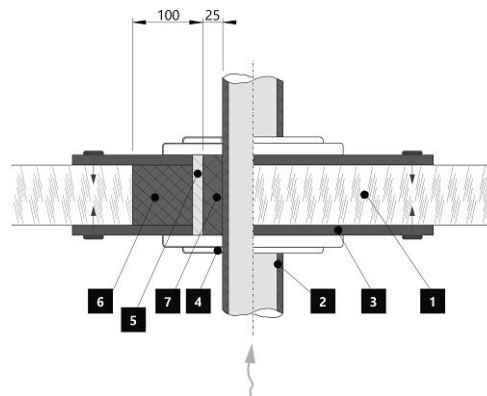
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

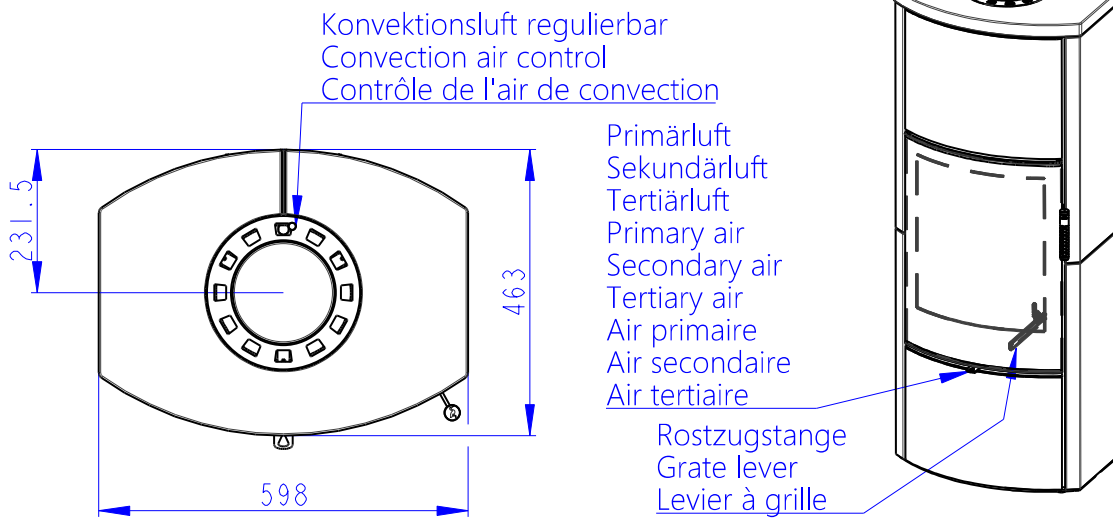
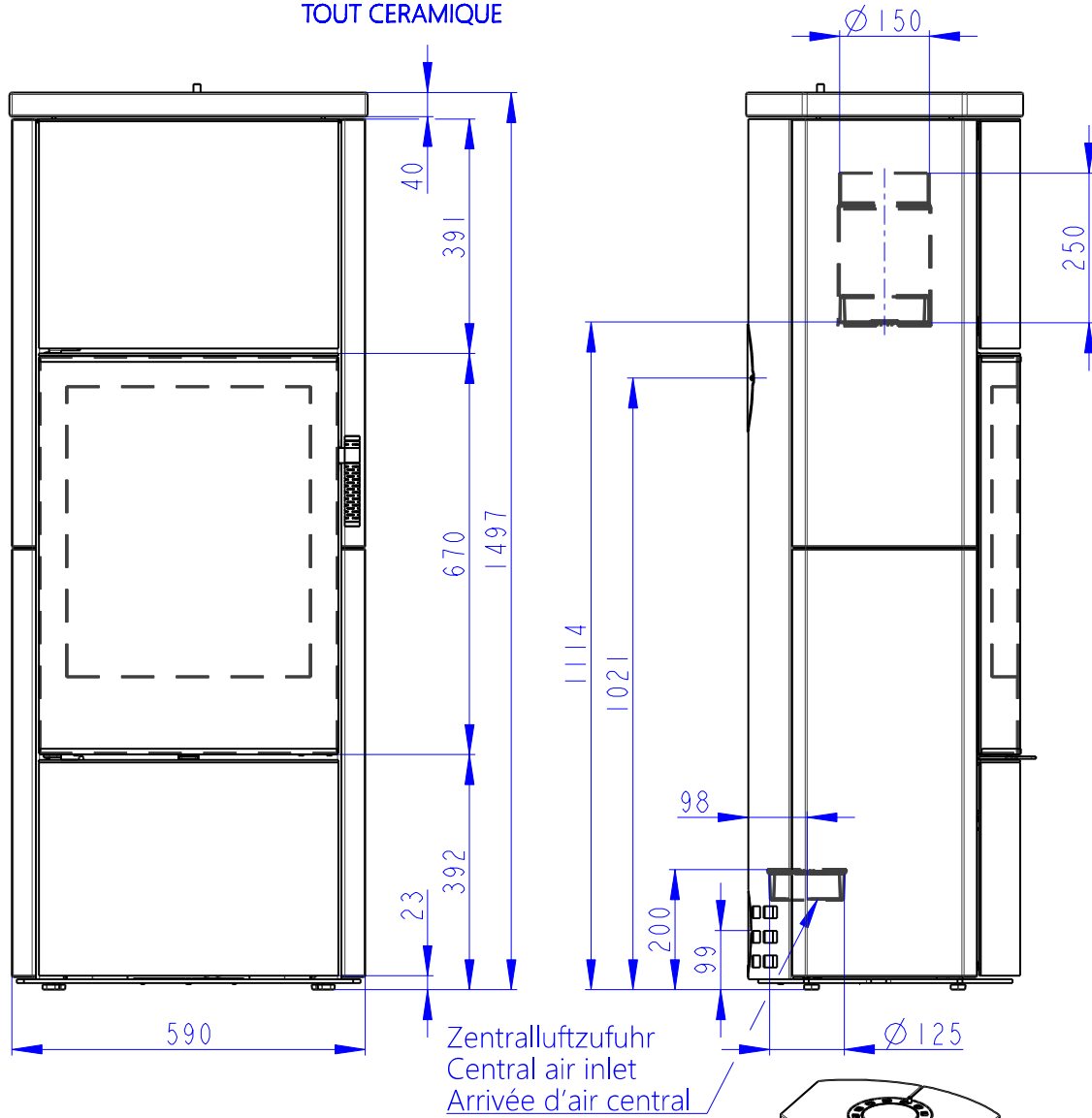


Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)

Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Energieeffizienzindex	EEl	106	
Energielabel		A	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		250-350	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		25,9	
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13	
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---	
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Ständiger Luftverlust	V_h	---	
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT	

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	251	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

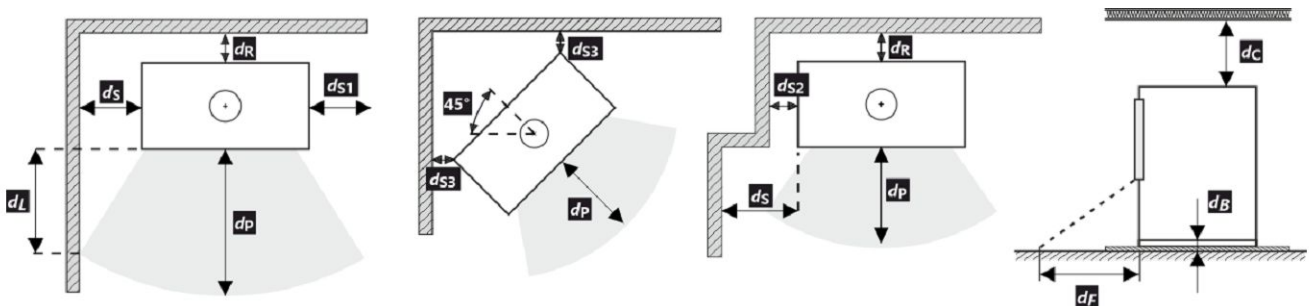
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



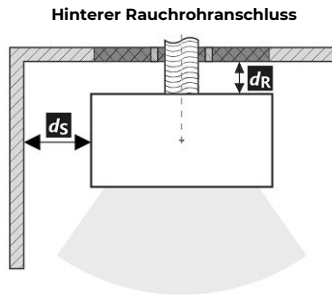
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

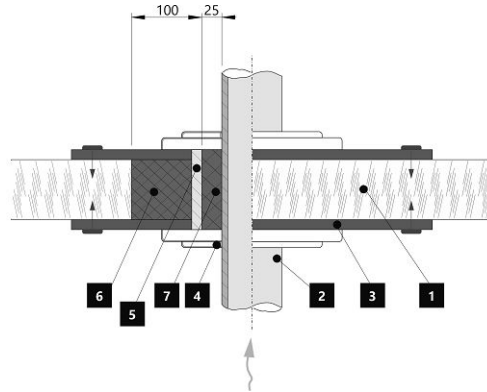
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



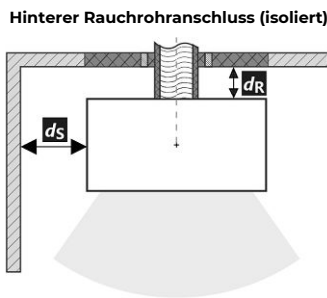
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



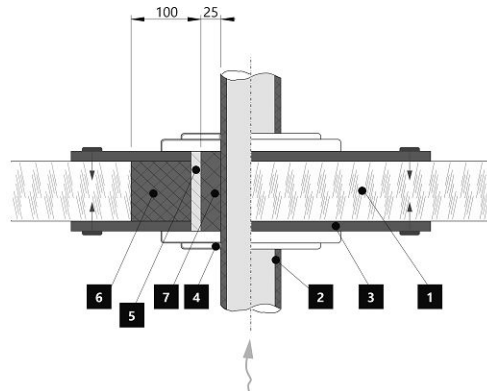
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
	Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)		
Energy efficiency	η_{nom} η_{part}	80	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	η_{snom} η_{spart}	70	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	106		
Energy label	A			
Fuel	Wood logs			
Fuel length	250-350		mm	
Average fuel consumption	2,04	---	kg/h	
Allowed fuel dose	2,7		kg/h	
Fuel supply interval	1 hour			
Amount of combustion air	25,9		m ³ /h	
Nominal heat output	P_{nom} P_{part}	7,0	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	P_{Wnom} P_{Wpart}	---	---	kW
Maximum water operating pressure	p_W	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}$ $\Phi_{f,g part}$	8,6	---	g/s
Average flue gas temperature	247		---	°C
Flue gas outlet temperature	T_{snom} T_{spart}	296	---	°C
Flue draught	p_{nom} p_{part}	12	---	Pa
Chimney temperature class	T400			
Connection to the common chimney	Yes			
Storage of fuel in the wood shed area	Yes			
Maximum warming of the wood in the wood shed	13		°C	
Dust O ₂ = 13 %	PM_{nom} PM_{part}	26	---	mg/Nm ³
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	CO_{nom} CO_{part}	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	OGC_{nom} OGC_{part}	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	NO_{xnom} NO_{xpart}	83	---	mg/Nm ³
Automatic regulation unit of burning	---		---	
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}	---		kW
Electricity consumption	e_{lmax} e_{lmin}	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT		

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	251	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

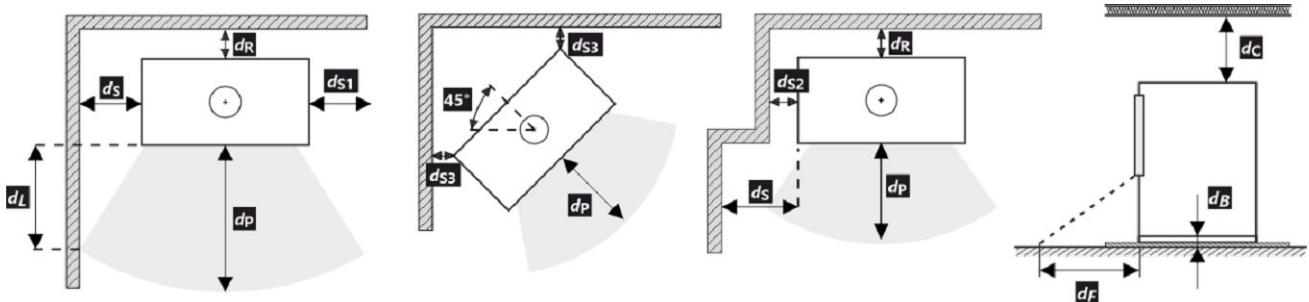
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



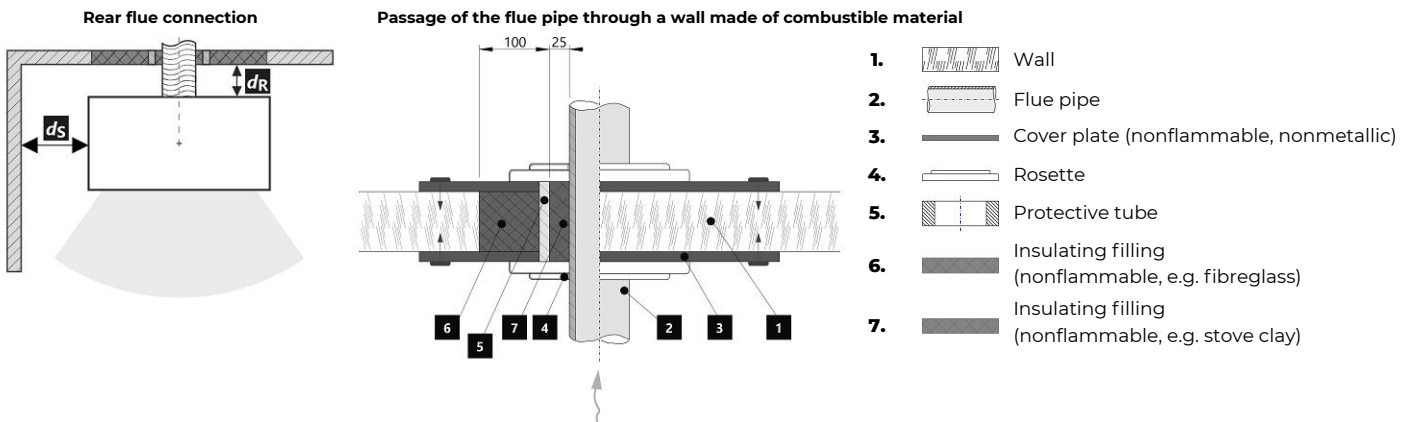
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

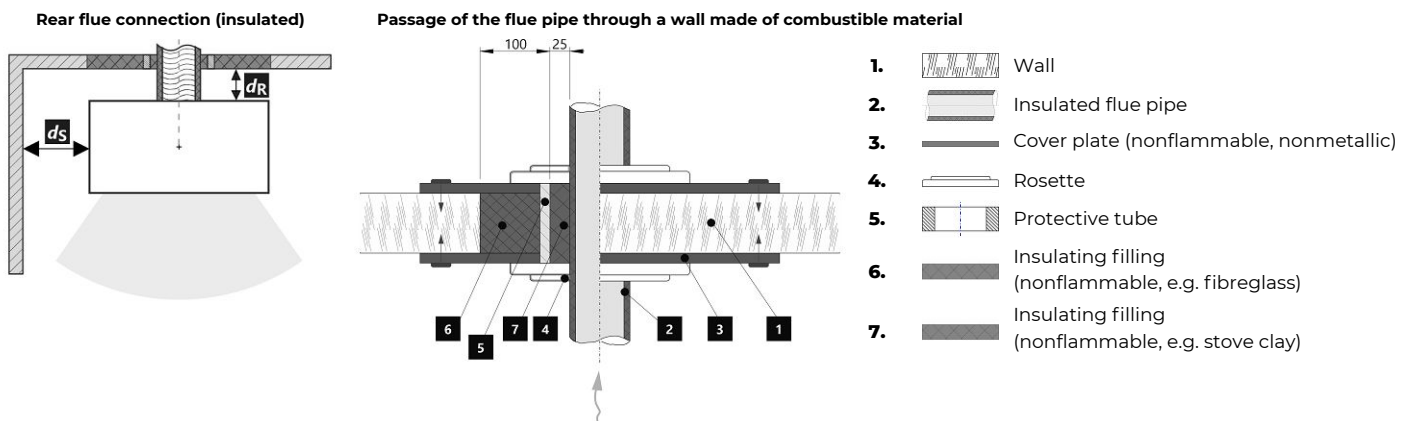
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106		
Label énergétique		A		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		25,9		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	251	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

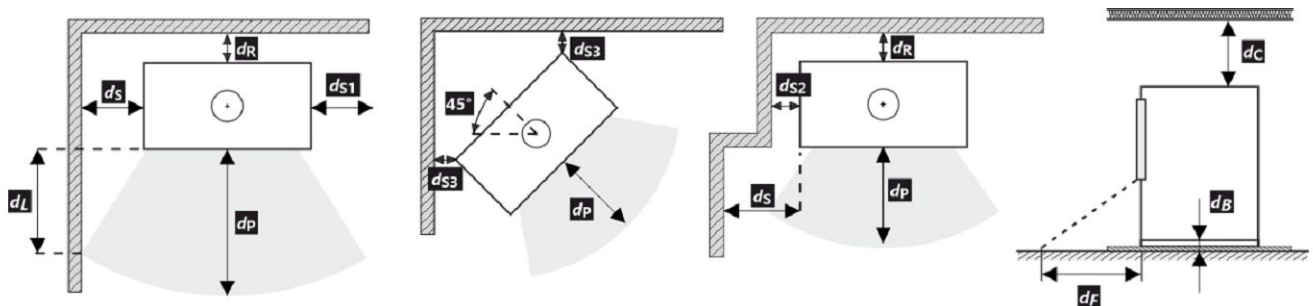
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

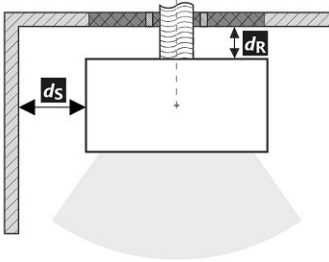
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- * La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

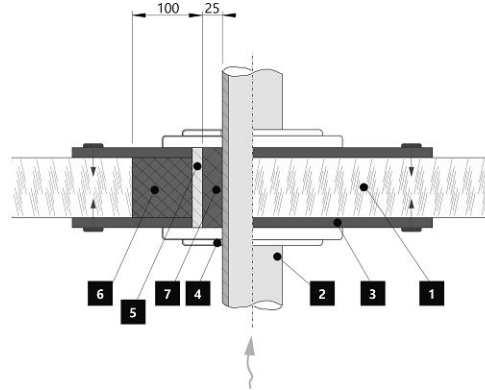
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

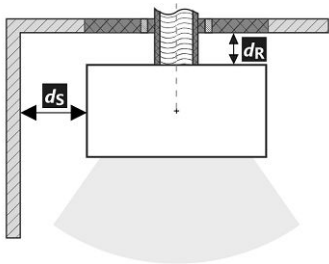


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

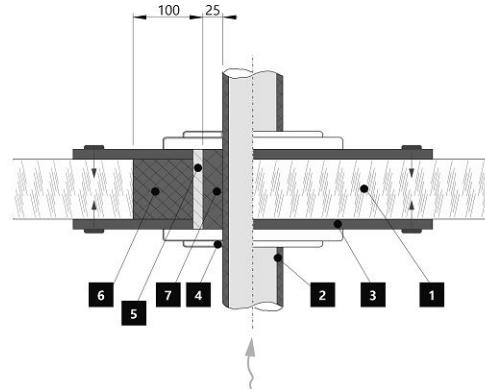
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	106		
Etichetta energetica		A		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,04	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		25,9		m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13		°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	251	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

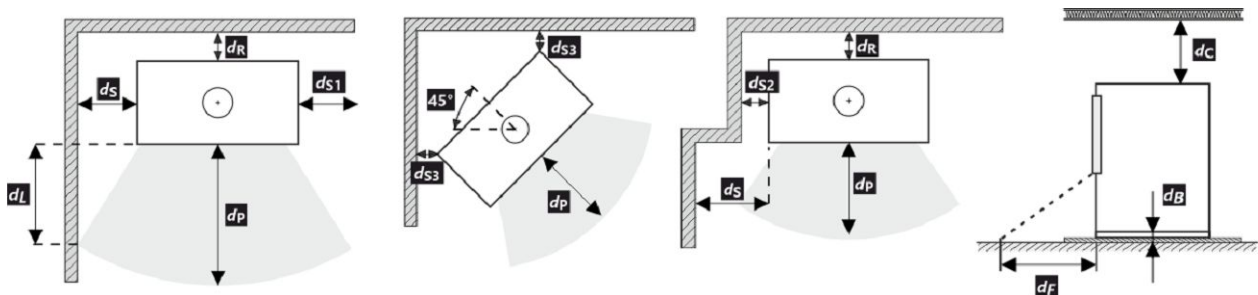
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



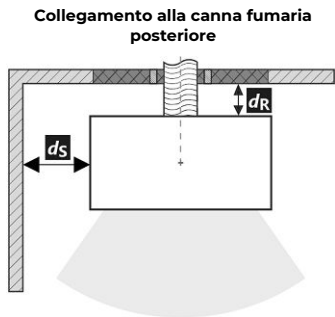
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

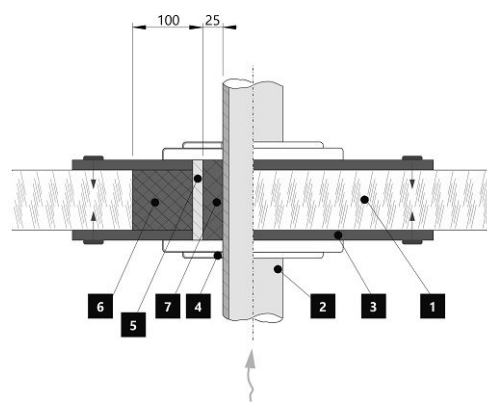
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



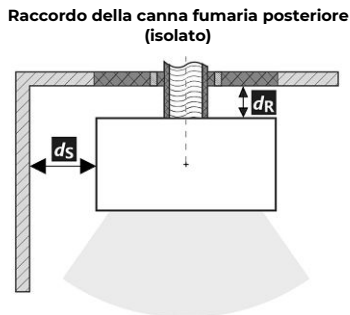
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



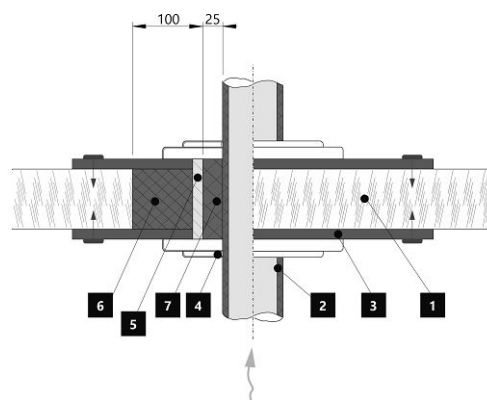
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

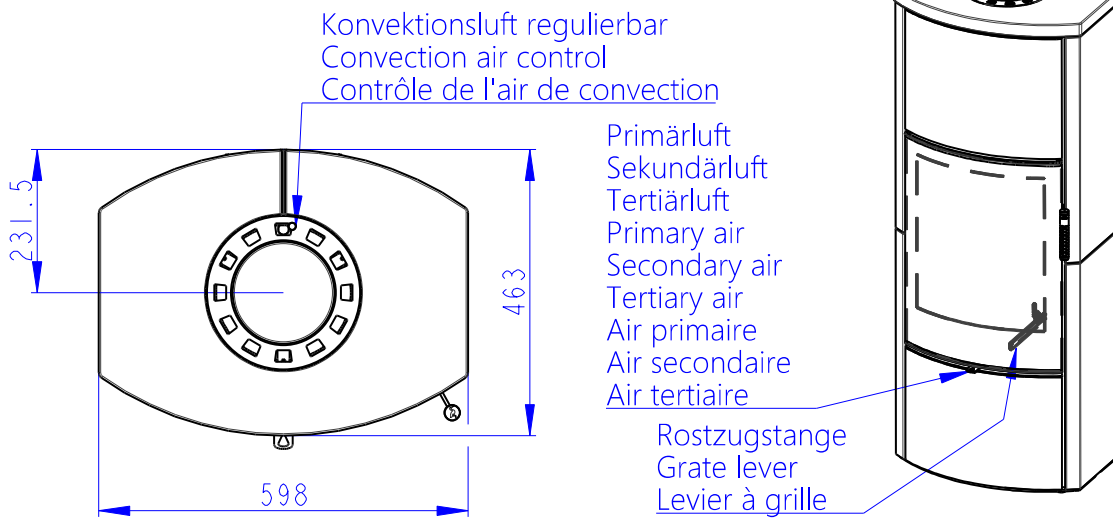
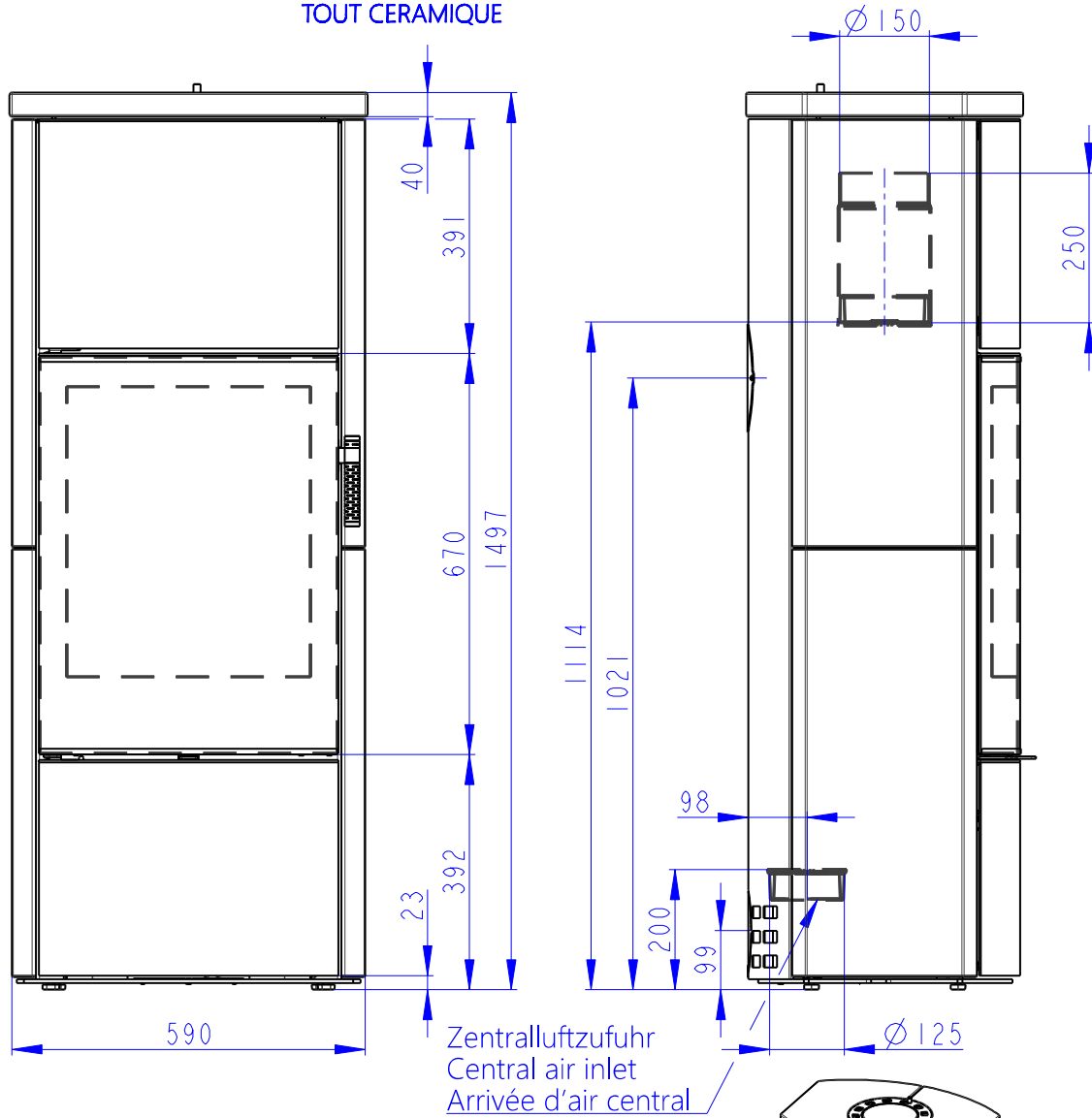
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchv2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Energieeffizienzindex	EEL	112	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		250-350	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		26,2	
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13	
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	0,002	
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---
Ständiger Luftverlust	V_h	---	
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT	

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	255	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

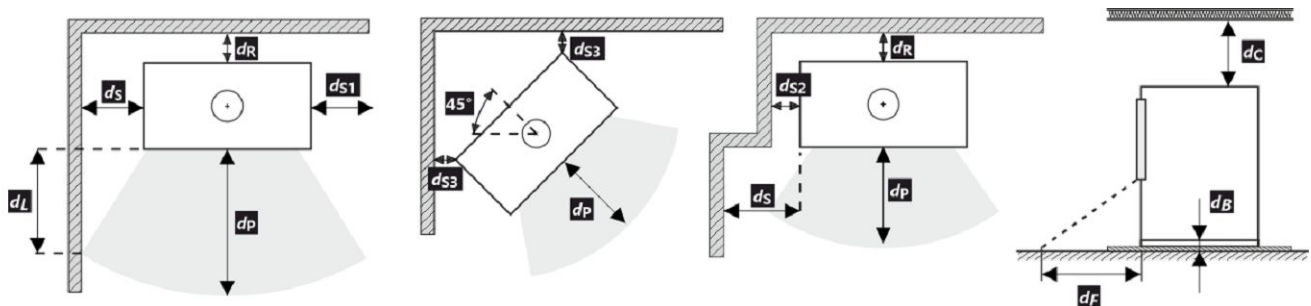
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



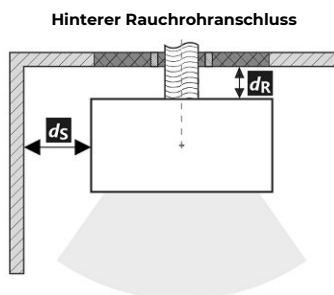
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

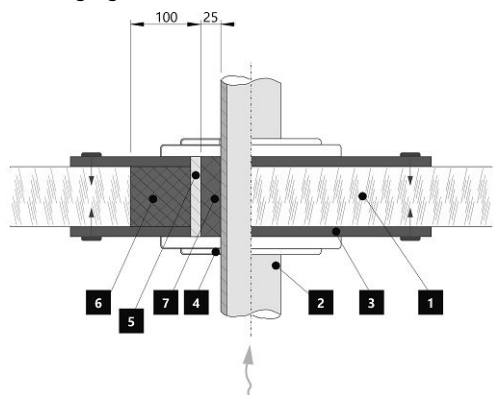
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



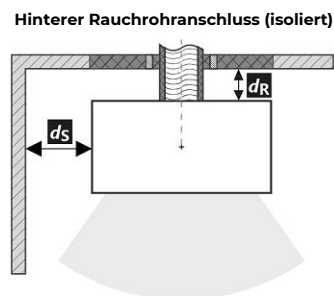
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



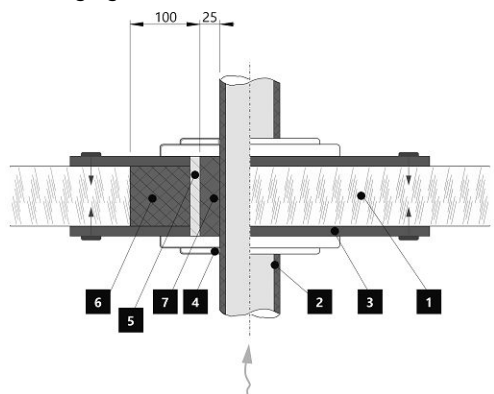
- 1.  Wand
- 2.  Rauchrohr
- 3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
- 4.  Rosette
- 5.  Schutzrohr
- 6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
- 7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



- 1.  Wand
- 2.  Isoliertes Rauchrohr
- 3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
- 4.  Rosette
- 5.  Schutzrohr
- 6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
- 7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	112		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		250-350		mm
Average fuel consumption		2,07	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,7		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		26,2		m ³ /h
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	p_W	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Average flue gas temperature		265	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Flue draught	$p_{nom} p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		13		°C
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Automatic regulation unit of burning		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Electricity consumption in standby mode	e_{sb}	0,002		kW
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT		

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	255	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)	213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)	150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)	107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

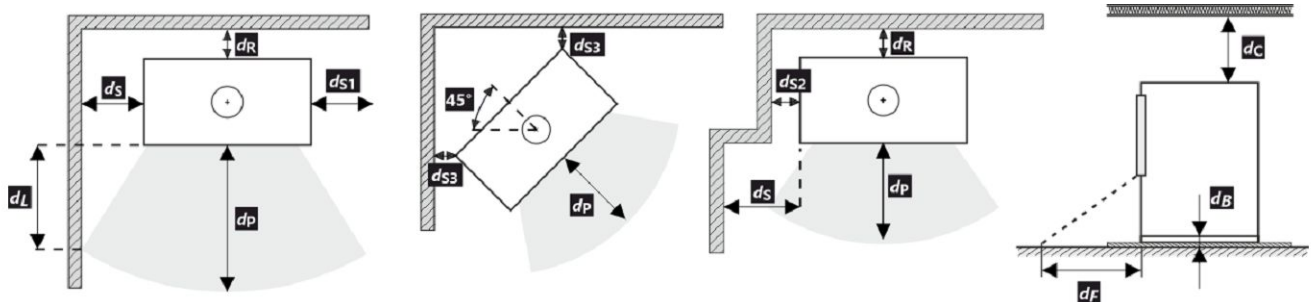
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



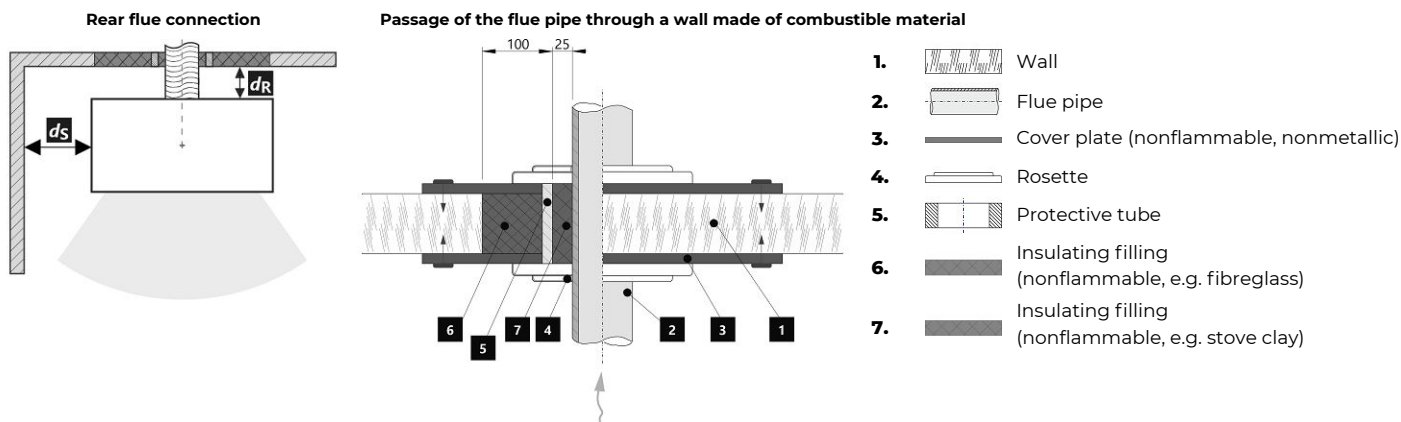
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

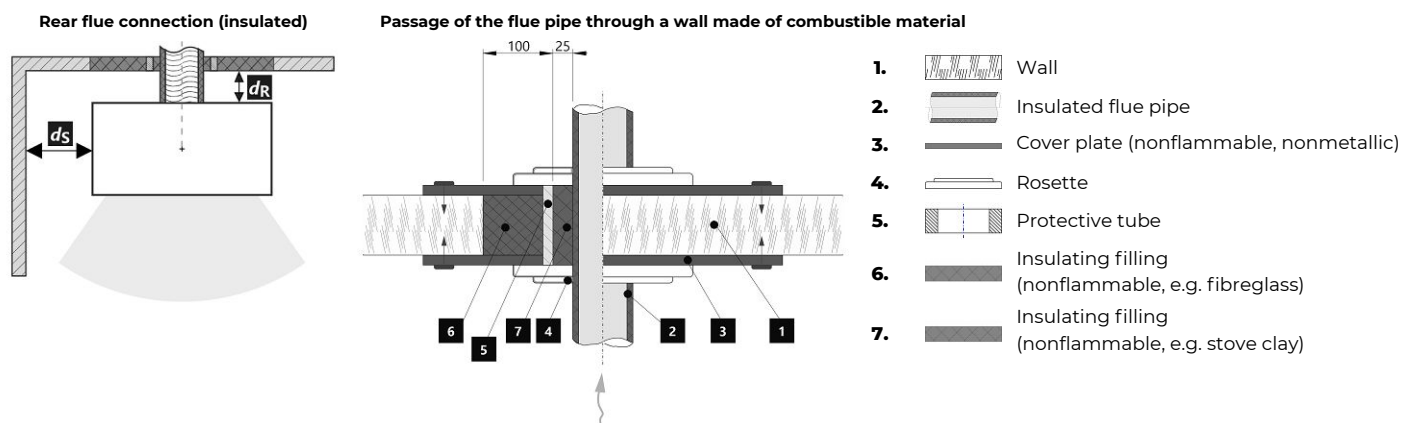
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{snom} \eta_{spart}$	76	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,07	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		26,2		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom} \Phi_{f,g part}$	8,0	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		265	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{snom} T_{spart}$	318	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	96	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consommation d'énergie en mode veille	e_{lsb}	0,002		kW
Consommation d'électricité	$e_{lmax} e_{lmin}$	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463		mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346		mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---		mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021		mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---		l
Diamètre du conduit de fumée		150		mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150		mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125		mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000		mm
Poids	m	255		kg
Capacité de charge	m_{chim}	200		kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

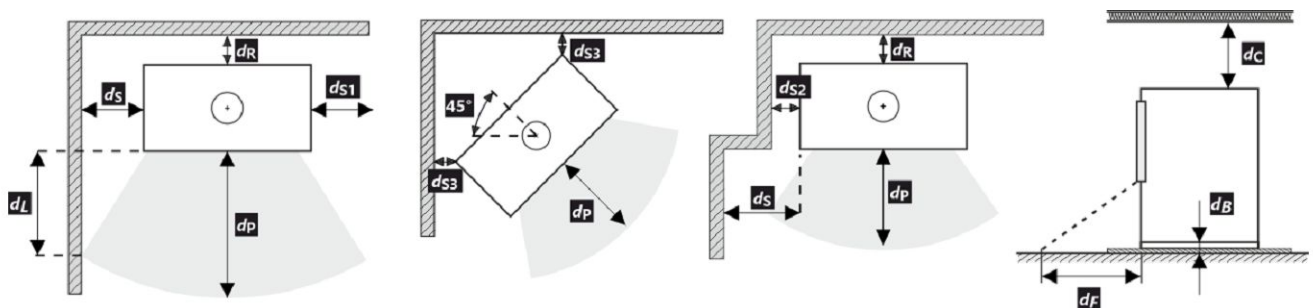
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

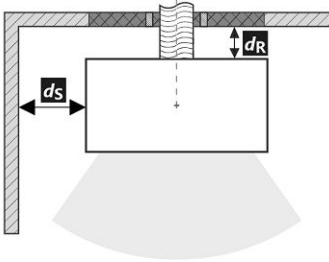
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- * La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

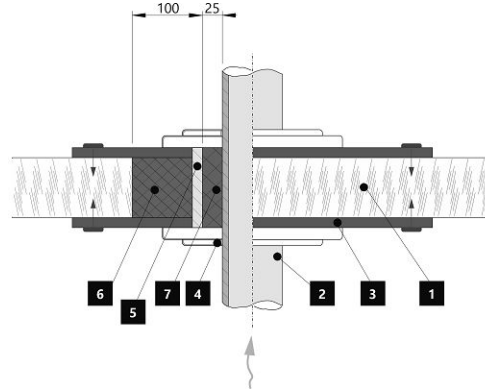
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

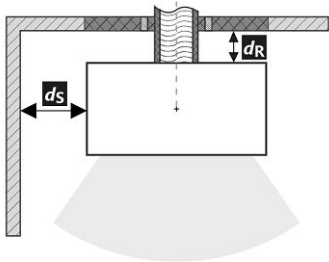


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

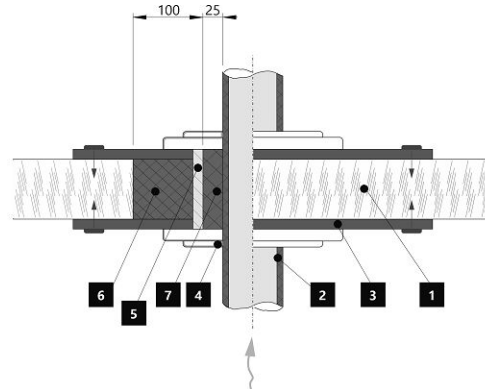
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	112		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,07	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		26,2		m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13		°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,002		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463		mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346		mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---		mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021		mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---		l
Diametro del condotto fumario		150		mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150		mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125		mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000		mm
Peso	m	255		kg
Capacità di carico	m_{chim}	200		kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

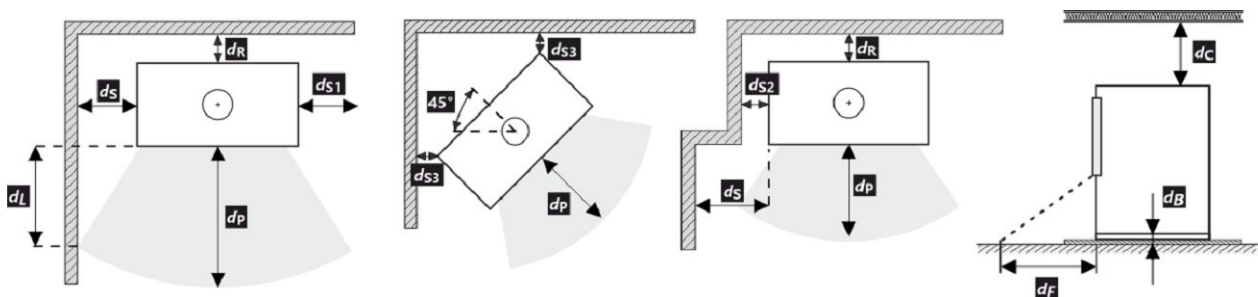
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



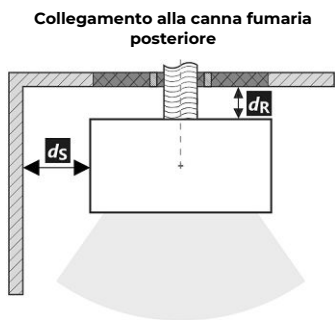
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

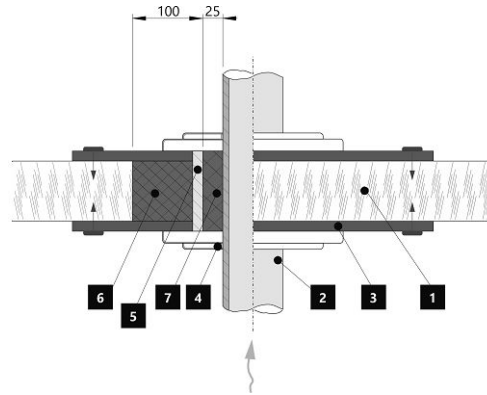
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



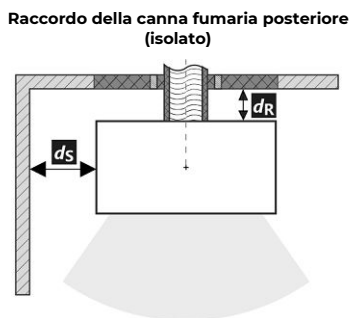
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



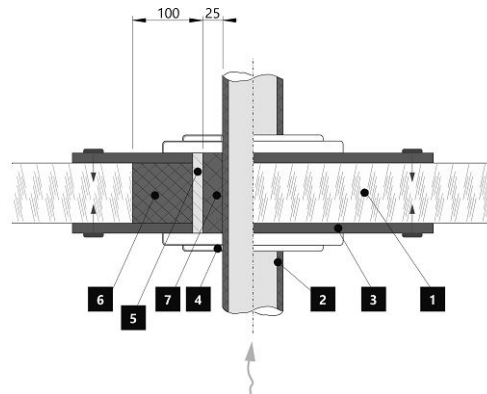
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

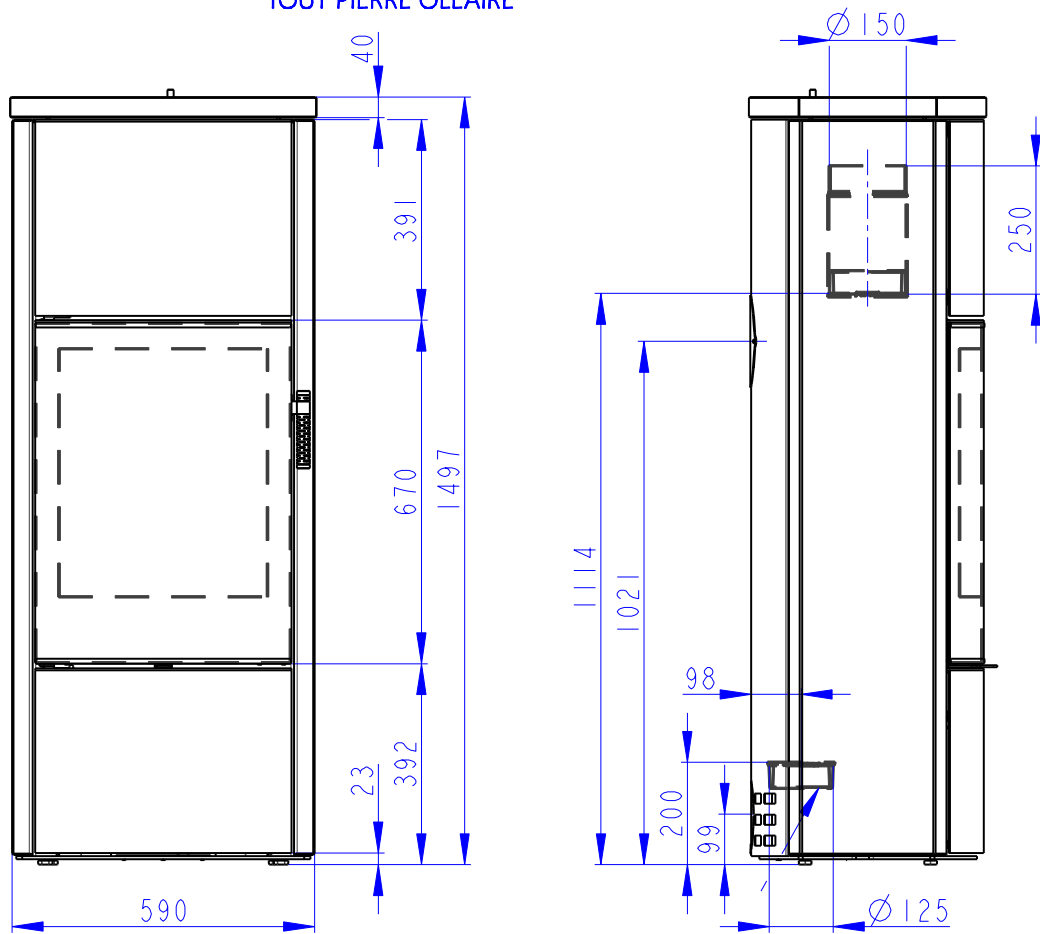
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

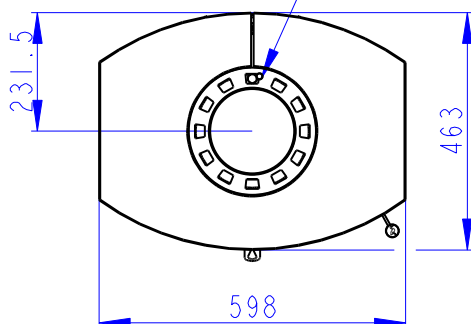


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



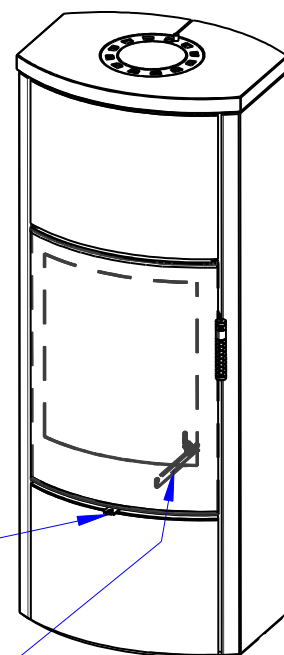
Zentralluftzufuhr
Central air inlet
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar
Convection air control
Contrôle de l'air de convection



Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air
Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire

Rostzugstange
Grate lever
Levier à grille



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Energieeffizienzindex	EEl	106	
Energielabel		A	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		250-350	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		25,9	
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13	
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---	
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Ständiger Luftverlust	V_h	---	
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT	

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	274	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

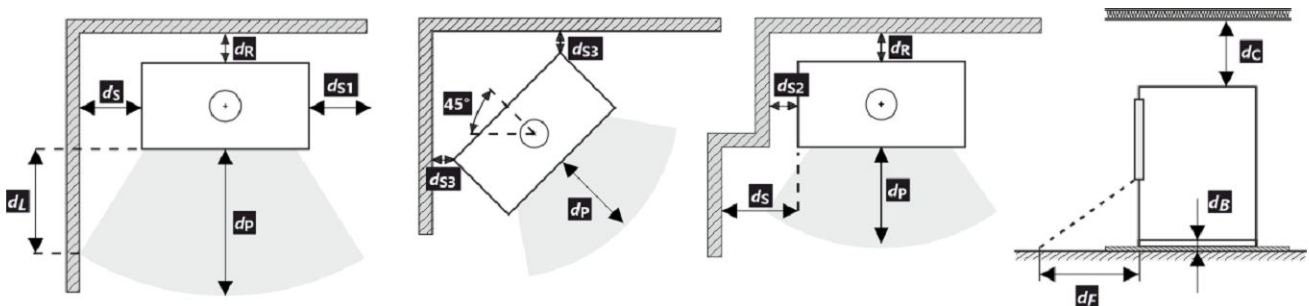
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



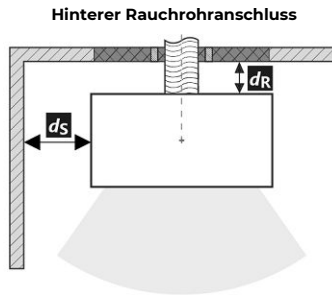
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

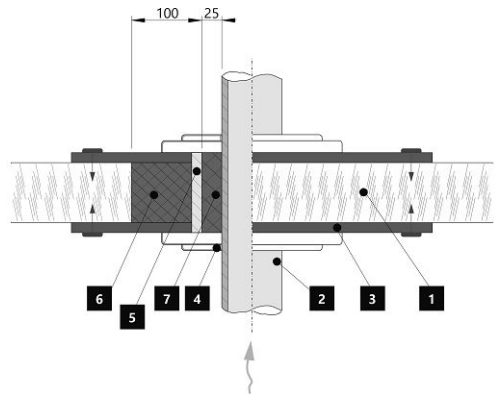
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



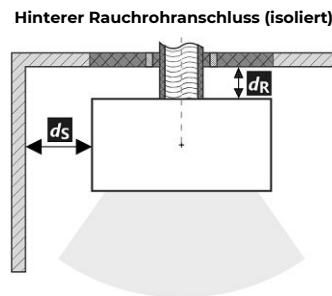
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



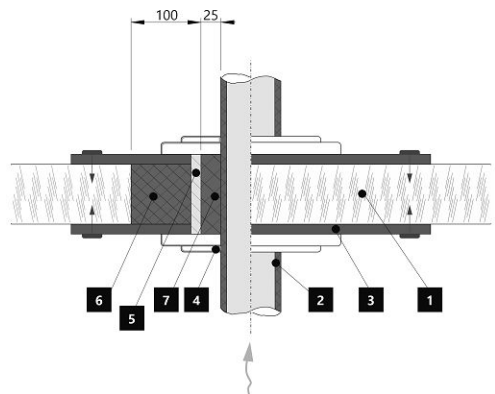
- 1.  Wand
- 2.  Rauchrohr
- 3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
- 4.  Rosette
- 5.  Schutzrohr
- 6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
- 7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



- 1.  Wand
- 2.  Isoliertes Rauchrohr
- 3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
- 4.  Rosette
- 5.  Schutzrohr
- 6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
- 7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA		
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Energy Efficiency Index	EEI	106	
Energy label		A	
Fuel		Wood logs	
Fuel length		250-350	
Average fuel consumption		2,04	---
Allowed fuel dose		2,7	
Fuel supply interval		1 hour	
Amount of combustion air		25,9	
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---
Maximum water operating pressure	p_W	---	
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Average flue gas temperature		247	---
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Flue draught	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Chimney temperature class		T400	
Connection to the common chimney		Yes	
Storage of fuel in the wood shed area		Yes	
Maximum warming of the wood in the wood shed		13	
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Automatic regulation unit of burning		---	---
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}	---	
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Standing air loss	V_h	---	
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT	

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	274	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)		213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)		150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)		107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

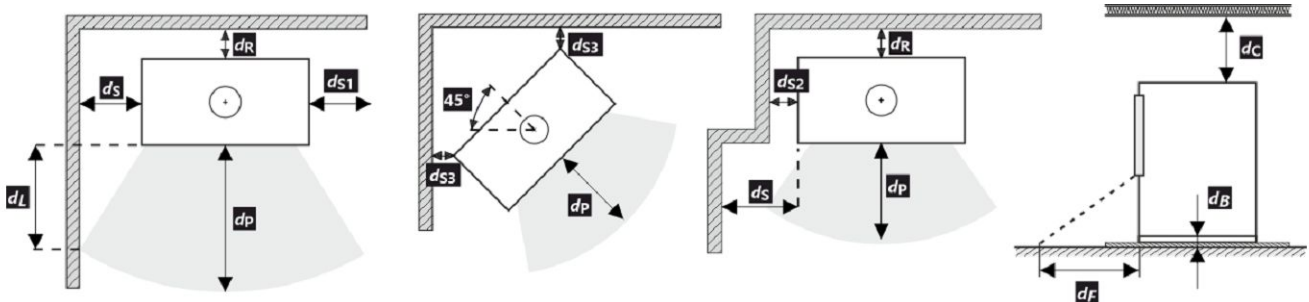
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



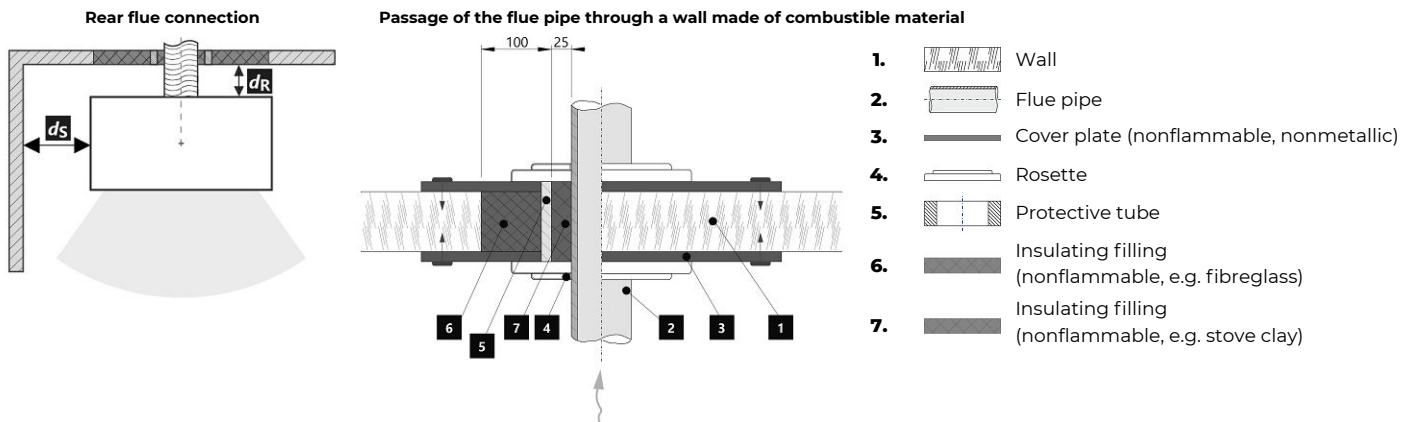
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

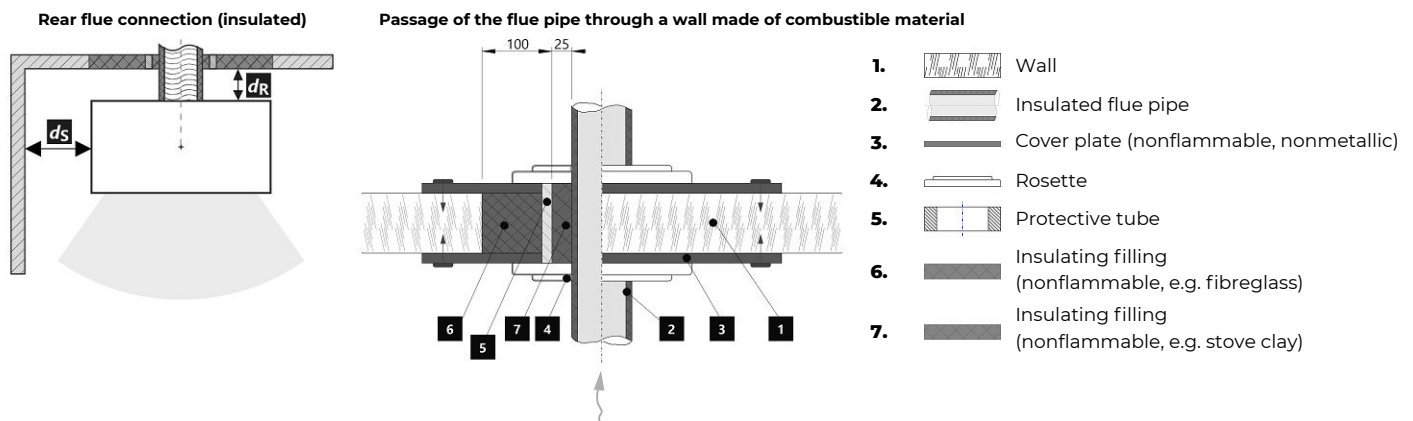
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106		
Label énergétique		A		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		25,9		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	274	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

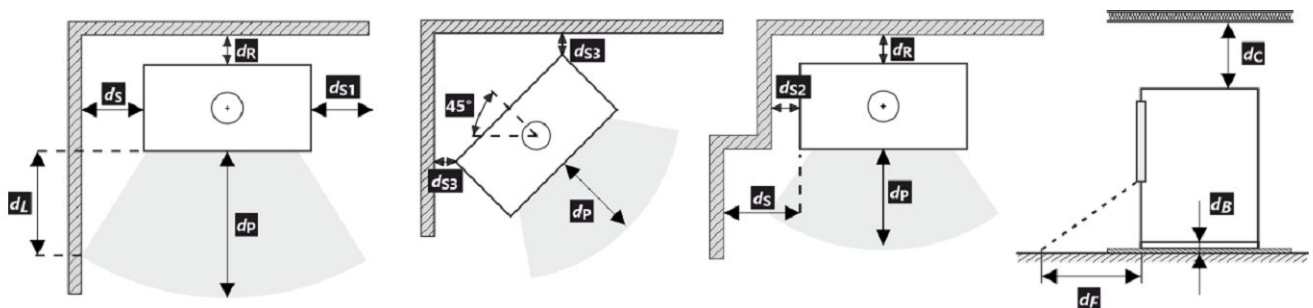
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

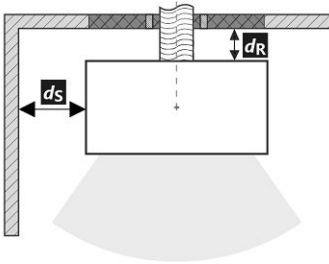
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

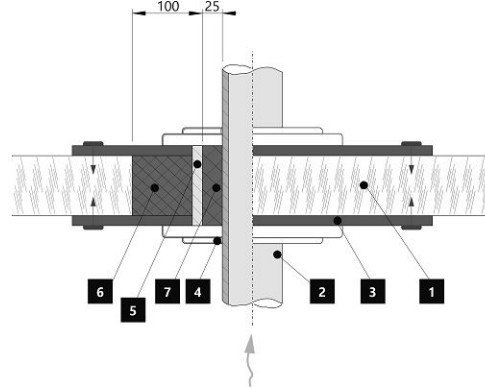
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

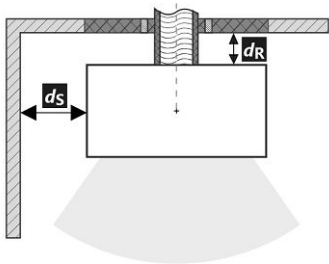


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

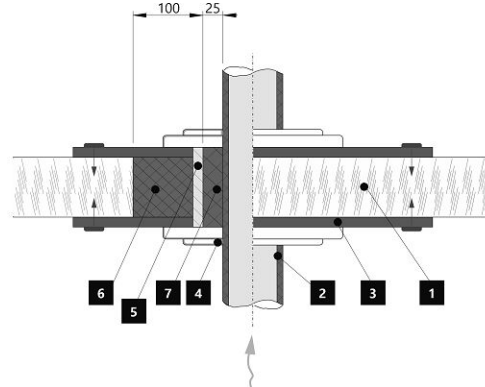
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	106		
Etichetta energetica		A		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,04	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		25,9		m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13		°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	274	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

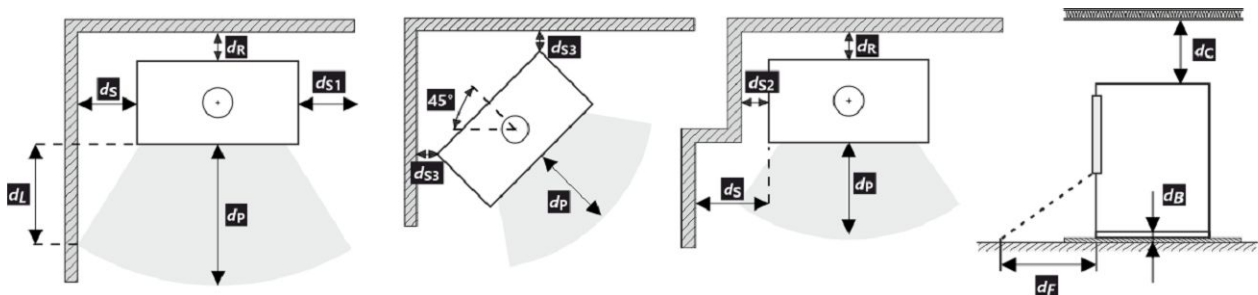
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



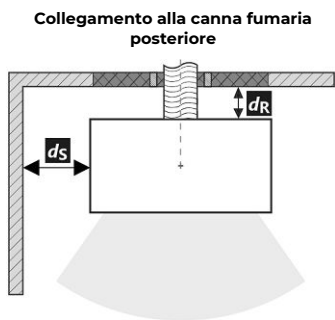
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

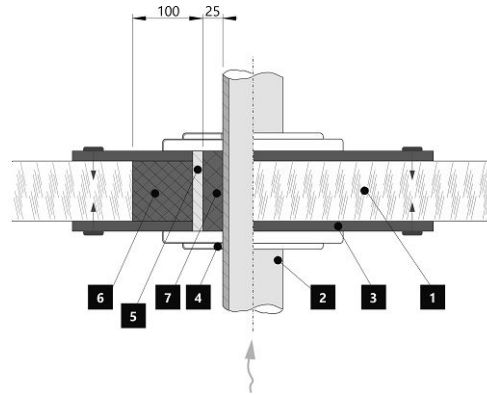
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



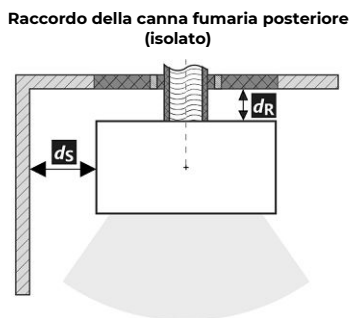
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



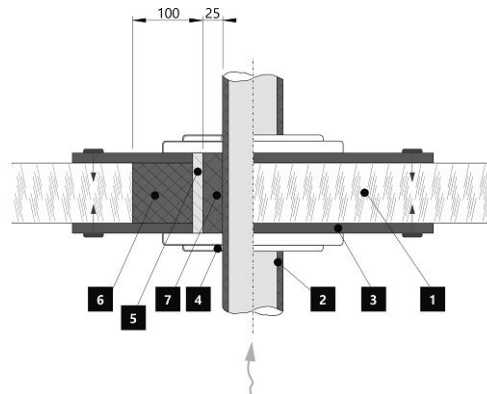
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

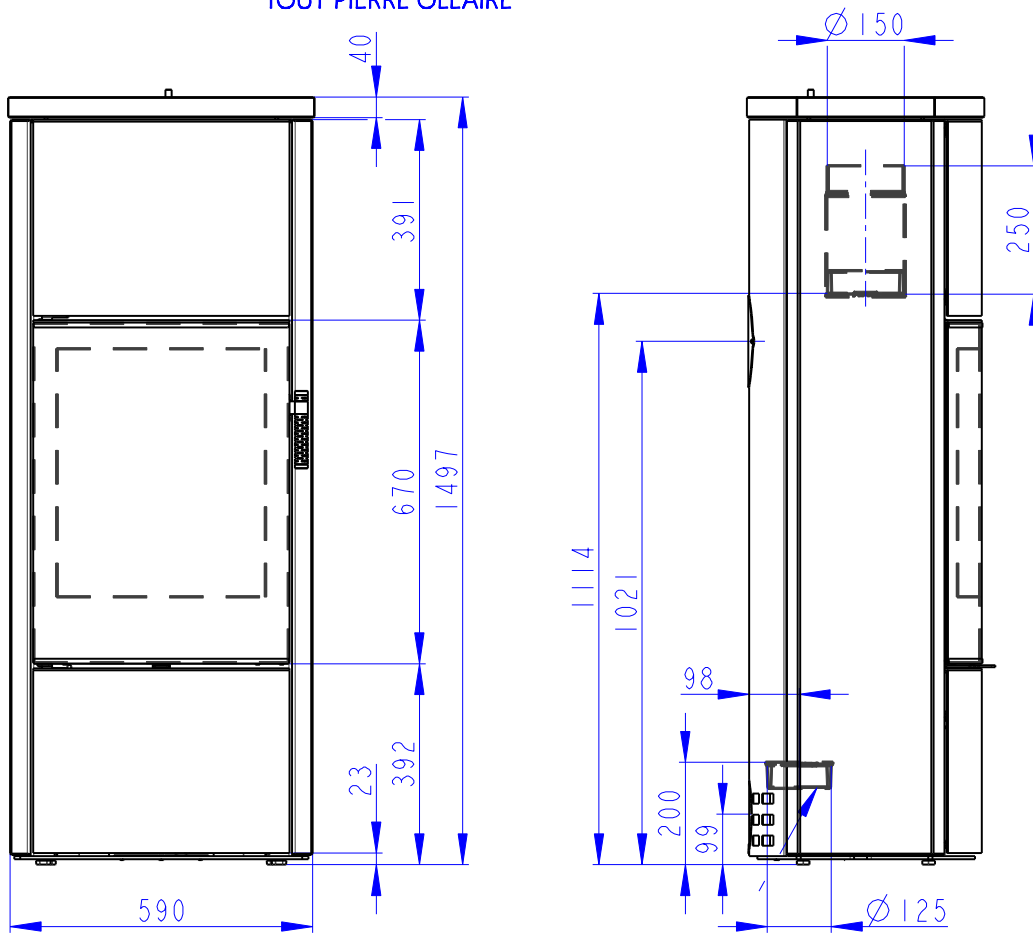
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

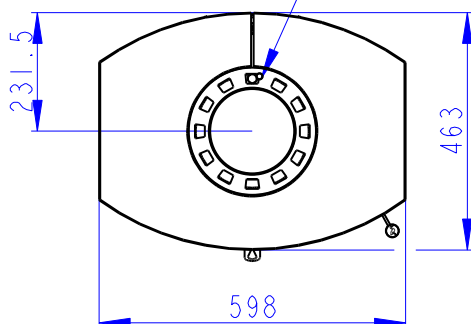


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



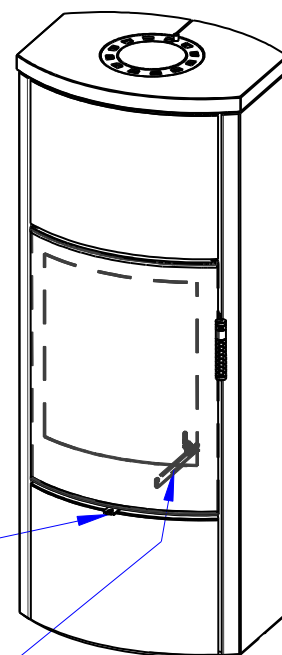
Zentralluftzufuhr
Central air inlet
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar
Convection air control
Contrôle de l'air de convection



Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air
Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire

Rostzugstange
Grate lever
Lever à grille



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchv2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{snom} \eta_{spart}$	76	---
Energieeffizienzindex	EEL	112	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		250-350	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		26,2	
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Wärmetauscherleistung	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom} \Phi_{f,g part}$	8,0	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom} T_{spart}$	318	---
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13	
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700	---
		875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{xnom} NO_{xpart}$	96	---
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	0,002	
Stromverbrauch	$e_{lmax} e_{lmin}$	0,004	---
Ständiger Luftverlust	V_h	---	
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT	

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1497 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	278	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

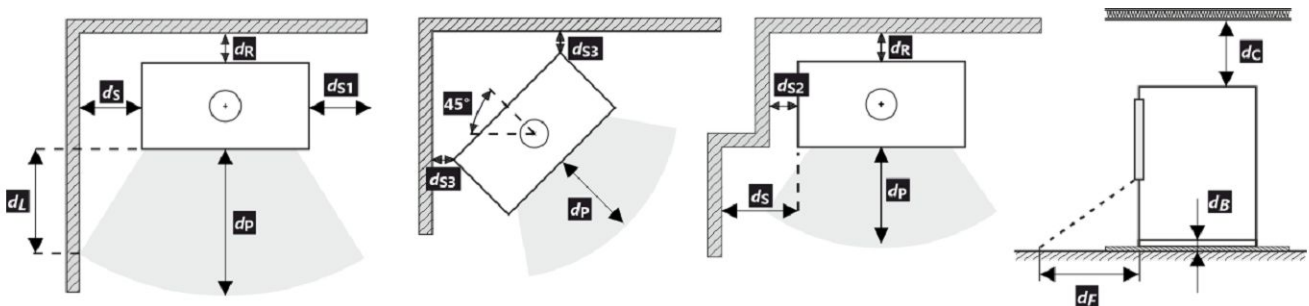
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



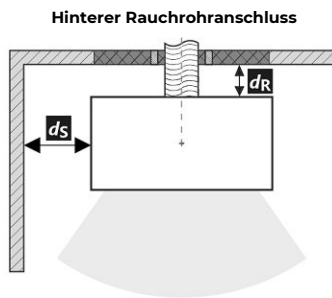
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

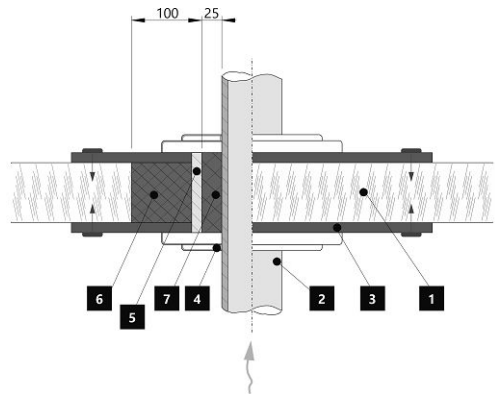
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



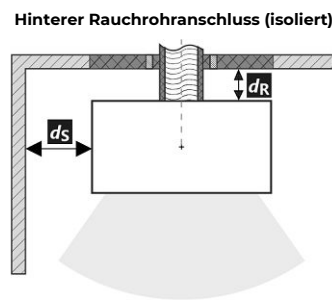
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



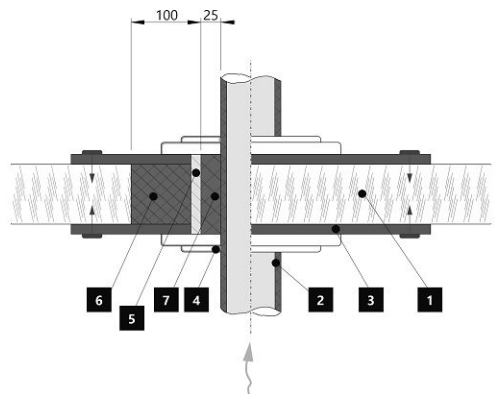
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	112		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		250-350		mm
Average fuel consumption		2,07	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,7		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		26,2		m ³ /h
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	P_W	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Average flue gas temperature		265	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Flue draught	$p_{nom} p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		13		°C
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Automatic regulation unit of burning		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Electricity consumption in standby mode	e_{sb}	0,002		kW
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT		

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1497 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	278	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)		213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)		150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)		107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

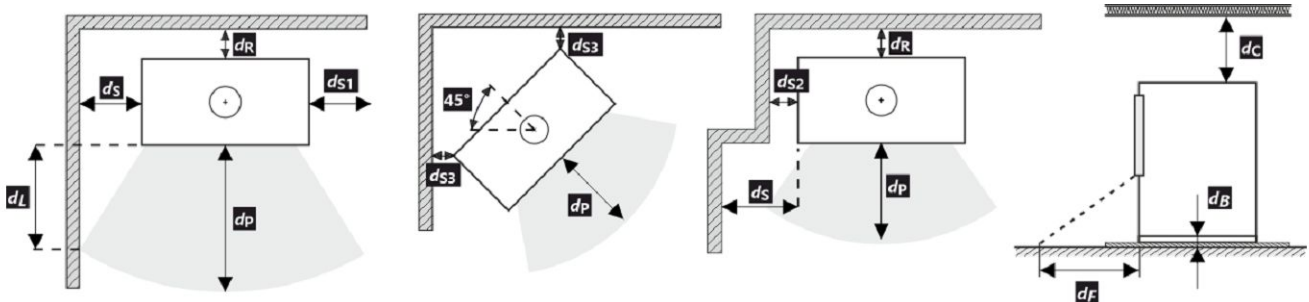
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



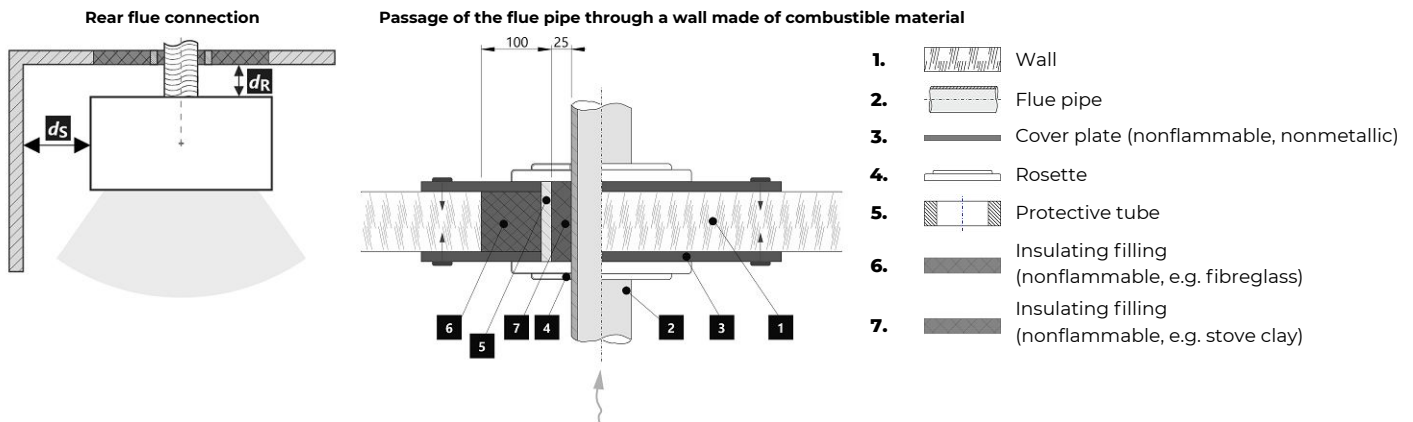
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

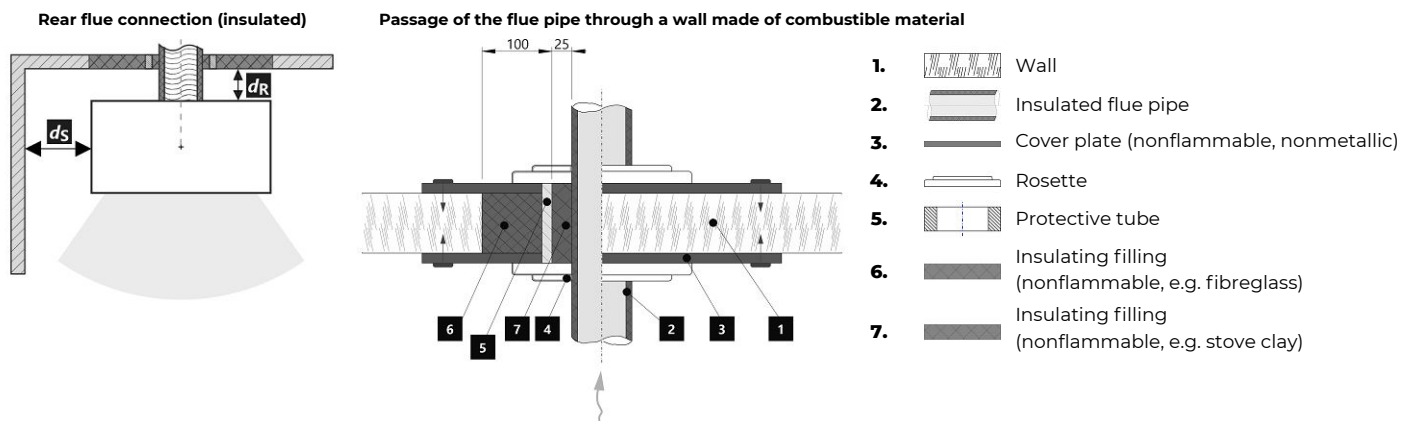
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,07	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		26,2		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		265	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	0,002		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1497 598 463		mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346		mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---		mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021		mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---		l
Diamètre du conduit de fumée		150		mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150		mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125		mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000		mm
Poids	m	278		kg
Capacité de charge	m_{chim}	200		kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)
 taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)
Note

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

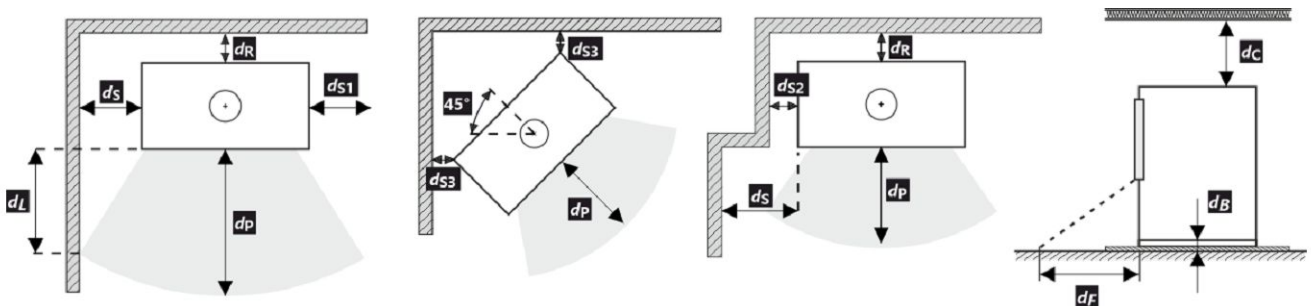
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

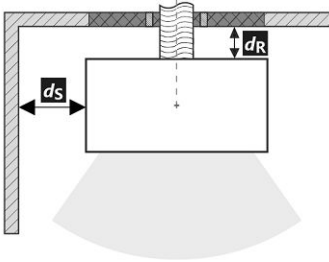
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- * La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

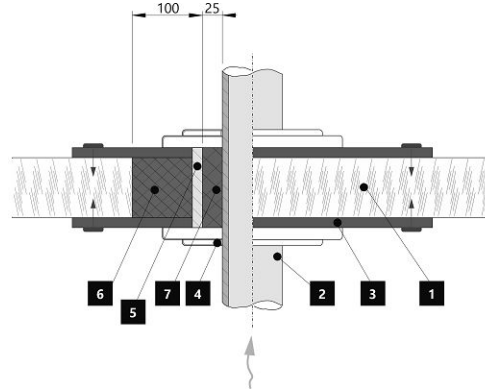
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

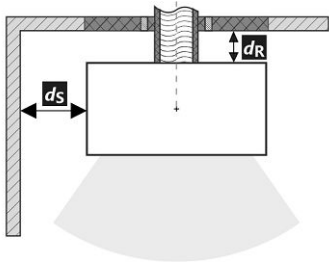


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

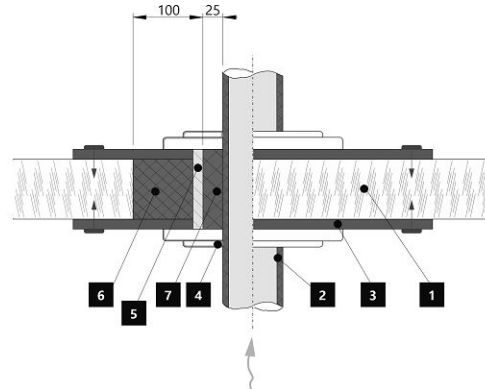
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	112		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,07	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		26,2		m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13		°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,002		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1497 598 463		mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346		mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---		mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021		mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---		l
Diametro del condotto fumario		150		mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150		mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125		mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000		mm
Peso	m	278		kg
Capacità di carico	m_{chim}	200		kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

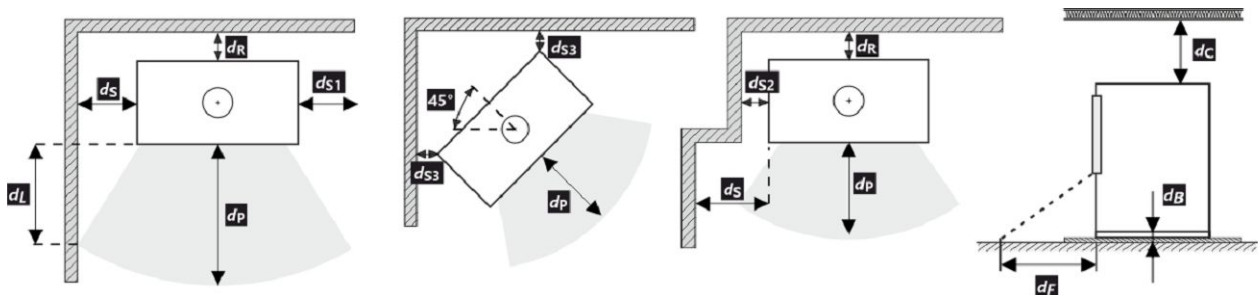
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



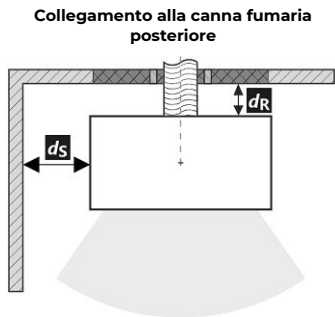
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

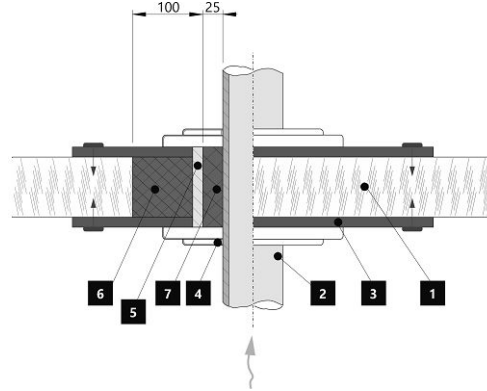
* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



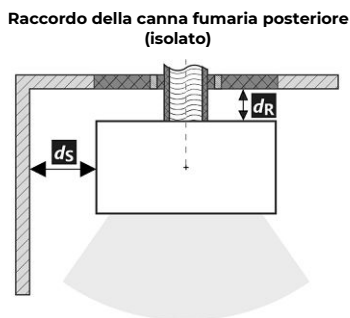
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



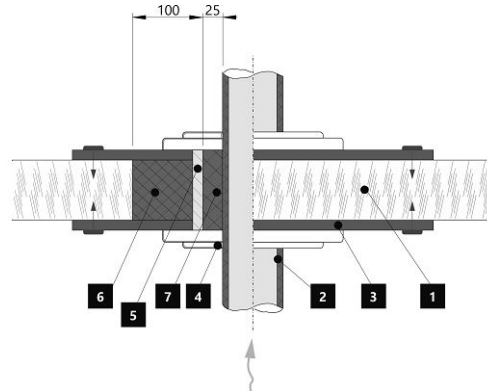
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

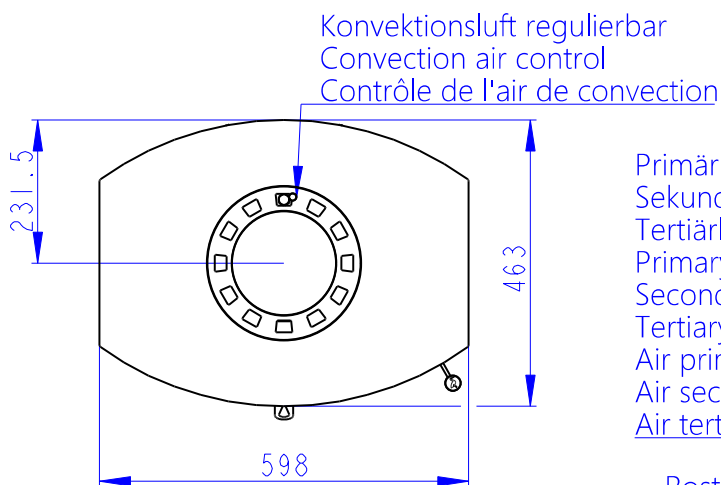
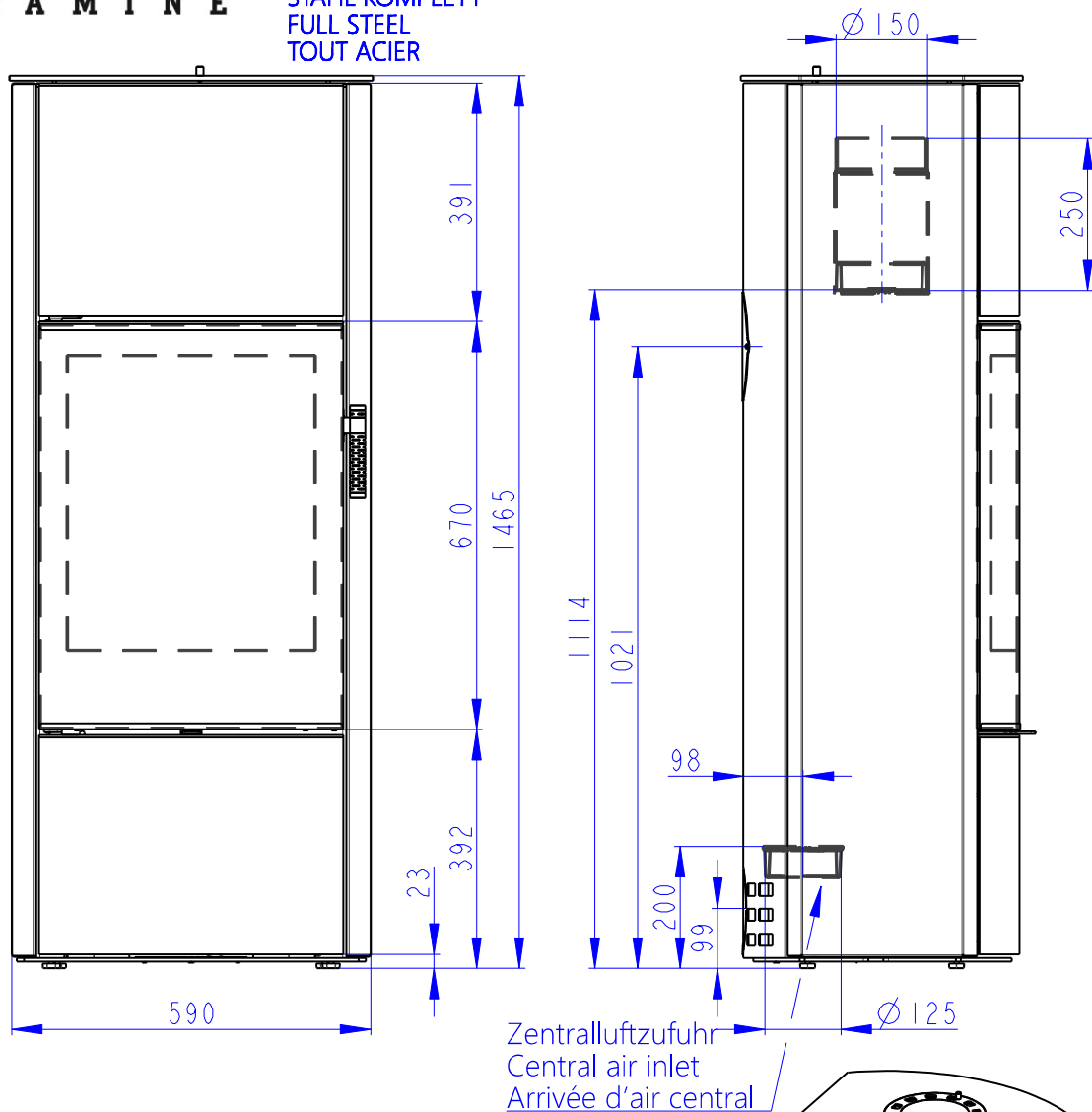
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm



Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

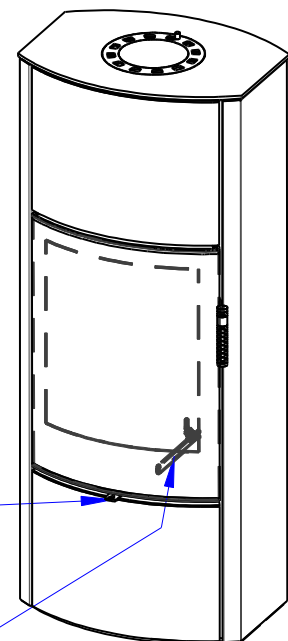


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air
Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire

Rostzugstange
Grate lever
Levier à grille



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---
Energieeffizienzindex	EEL	106	
Energielabel		A	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		250-350	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,04	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		25,9	
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	P_W	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		247	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13	
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---	
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---
Ständiger Luftverlust	V_h	---	
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT	

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1465 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	183	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

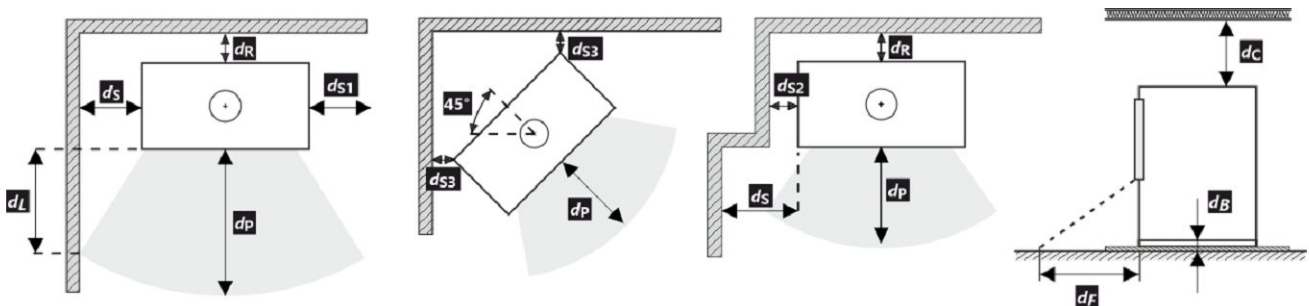
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



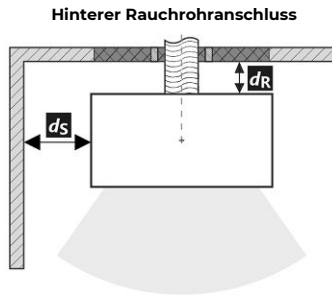
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

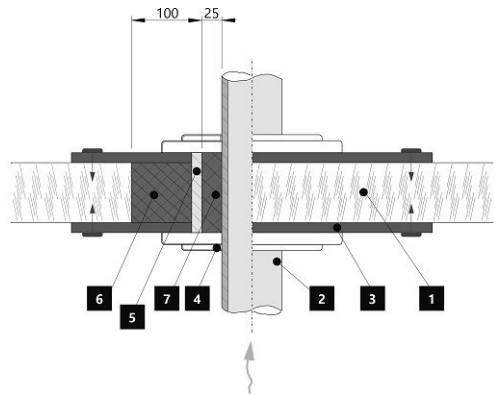
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



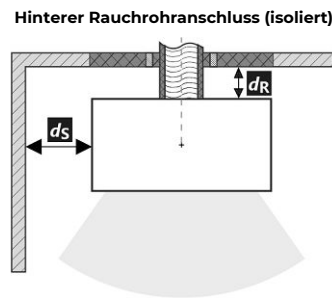
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



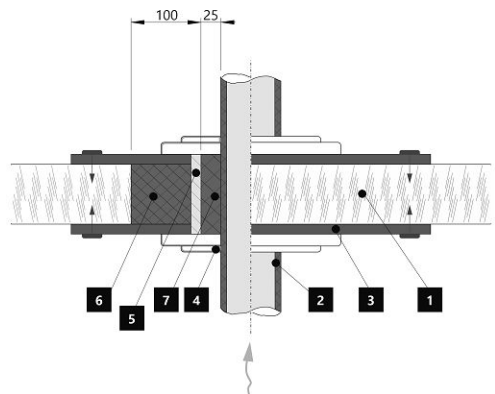
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA		
	Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	η_{nom} η_{part}	80	---
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom}$ $\eta_{s,part}$	70	---
Energy Efficiency Index	EEI	106	
Energy label	A		
Fuel	Wood logs		
Fuel length	250-350		
Average fuel consumption	2,04	---	kg/h
Allowed fuel dose	2,7		
Fuel supply interval	1 hour		
Amount of combustion air	25,9		
Nominal heat output	P_{nom} P_{part}	7,0	---
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{W,nom}$ $P_{W,part}$	---	---
Maximum water operating pressure	p_W	---	
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom}$ $\Phi_{f,g,part}$	8,6	---
Average flue gas temperature	247		
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom}$ $T_{s,part}$	296	---
Flue draught	p_{nom} p_{part}	12	---
Chimney temperature class	T400		
Connection to the common chimney	Yes		
Storage of fuel in the wood shed area	Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed	13		
Dust O ₂ = 13 %	PM_{nom} PM_{part}	26	---
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	CO_{nom} CO_{part}	0,0638 797	---
OGC O ₂ = 13 %	OGC_{nom} OGC_{part}	43	---
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom}$ $NO_{x,part}$	83	---
Automatic regulation unit of burning	---		
Electricity consumption in standby mode	e_{lsb}	---	
Electricity consumption	$e_{l,max}$ $e_{l,min}$	---	---
Standing air loss	V_h	---	
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT	

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1465 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet	1021		
Volume of hot-water exchanger	---		
Flue diameter	150		
Diameter of flue throat	d_{out}	150	
Diameter of external air connection	125		
Maximum length (pipe) of external air intake	5000		
Weight	m	183	
Load bearing capacity	m_{chim}	200	

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)		213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)		150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)		107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

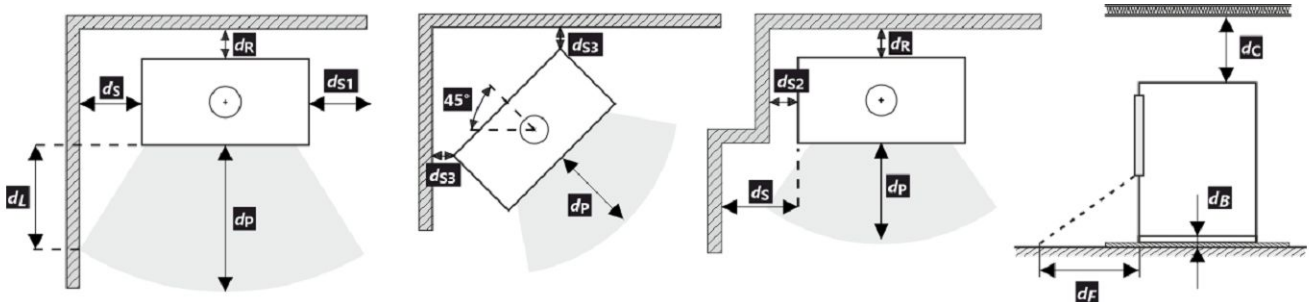
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



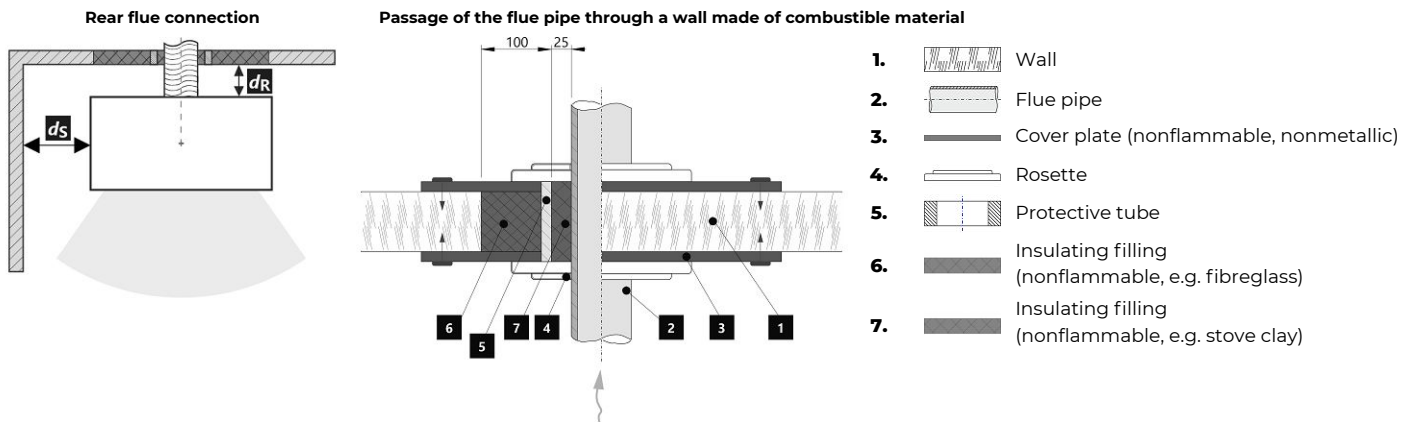
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

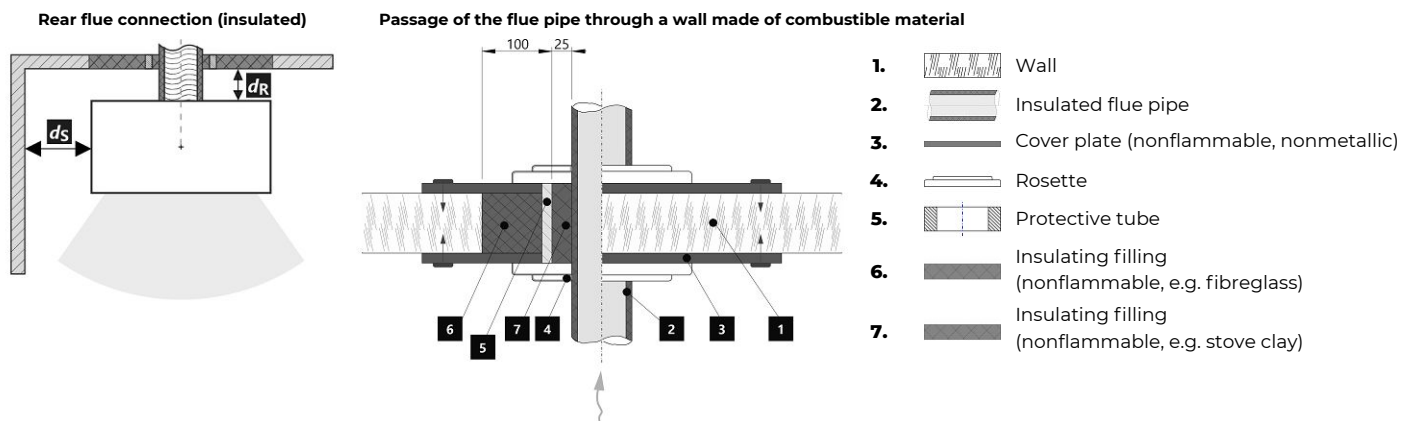
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	106		
Label énergétique		A		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,04	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		25,9		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		247	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	183	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

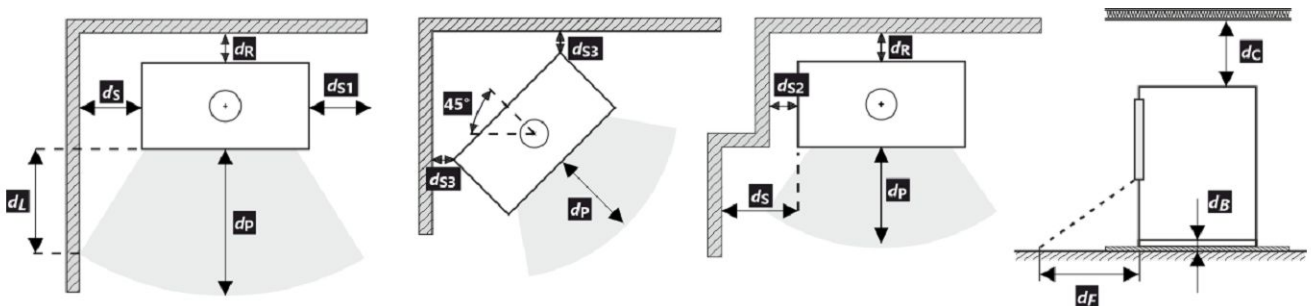
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

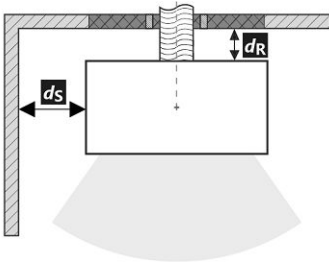
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

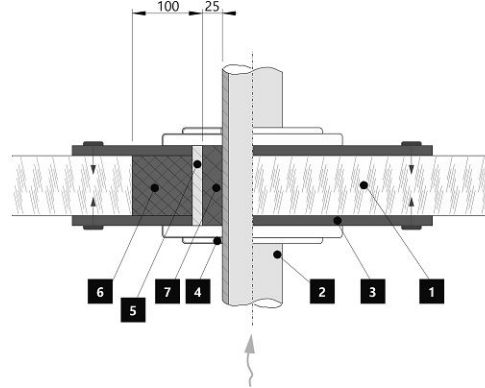
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

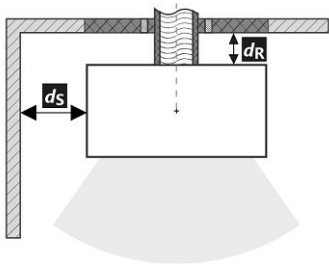


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

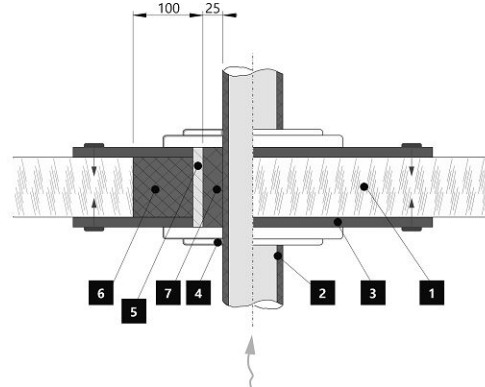
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	80	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	70	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	106		
Etichetta energetica		A		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,04	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		25,9		m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,6	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		247	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	296	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13		°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	26	---	mg/Nm ³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0638 797	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	43	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	83	---	mg/Nm ³
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1465 598 463	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	183	kg
Capacità di carico	m_{chim}	200	kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

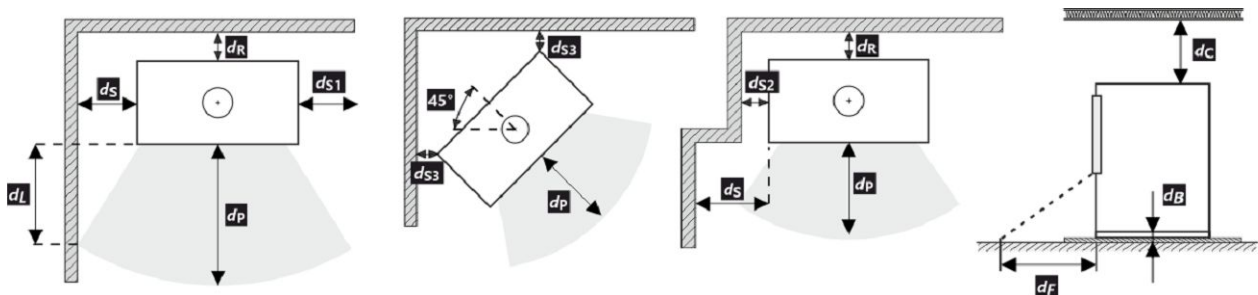
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



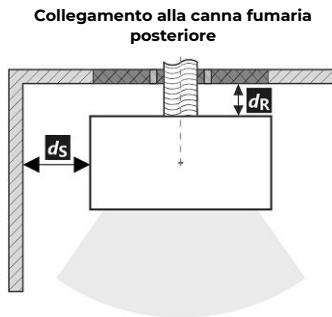
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

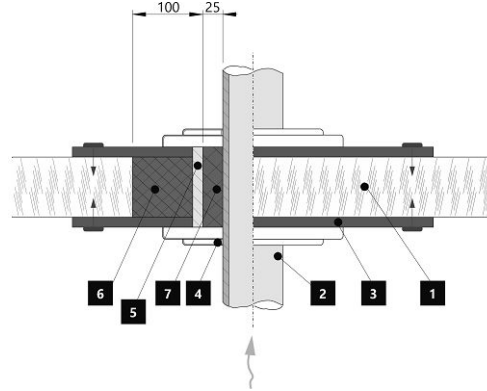
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm



Collegamento alla canna fumaria posteriore

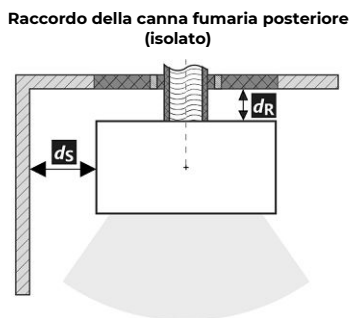
Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile



1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

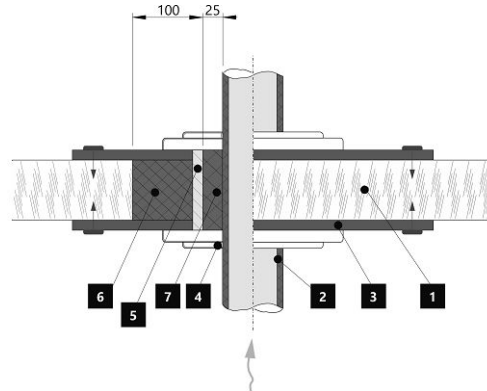
Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

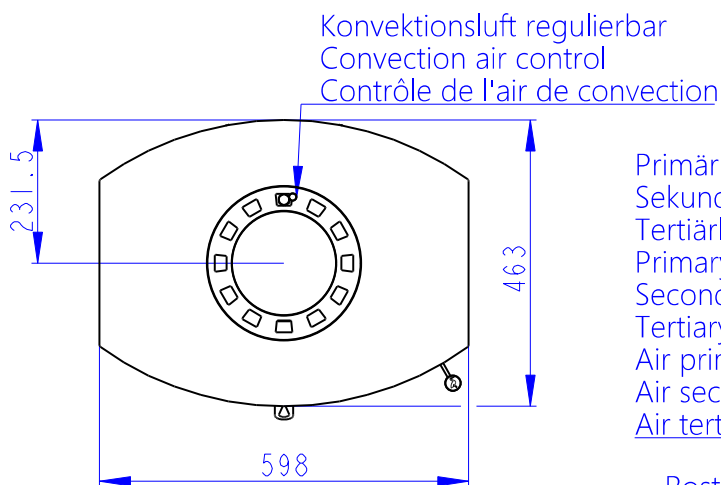
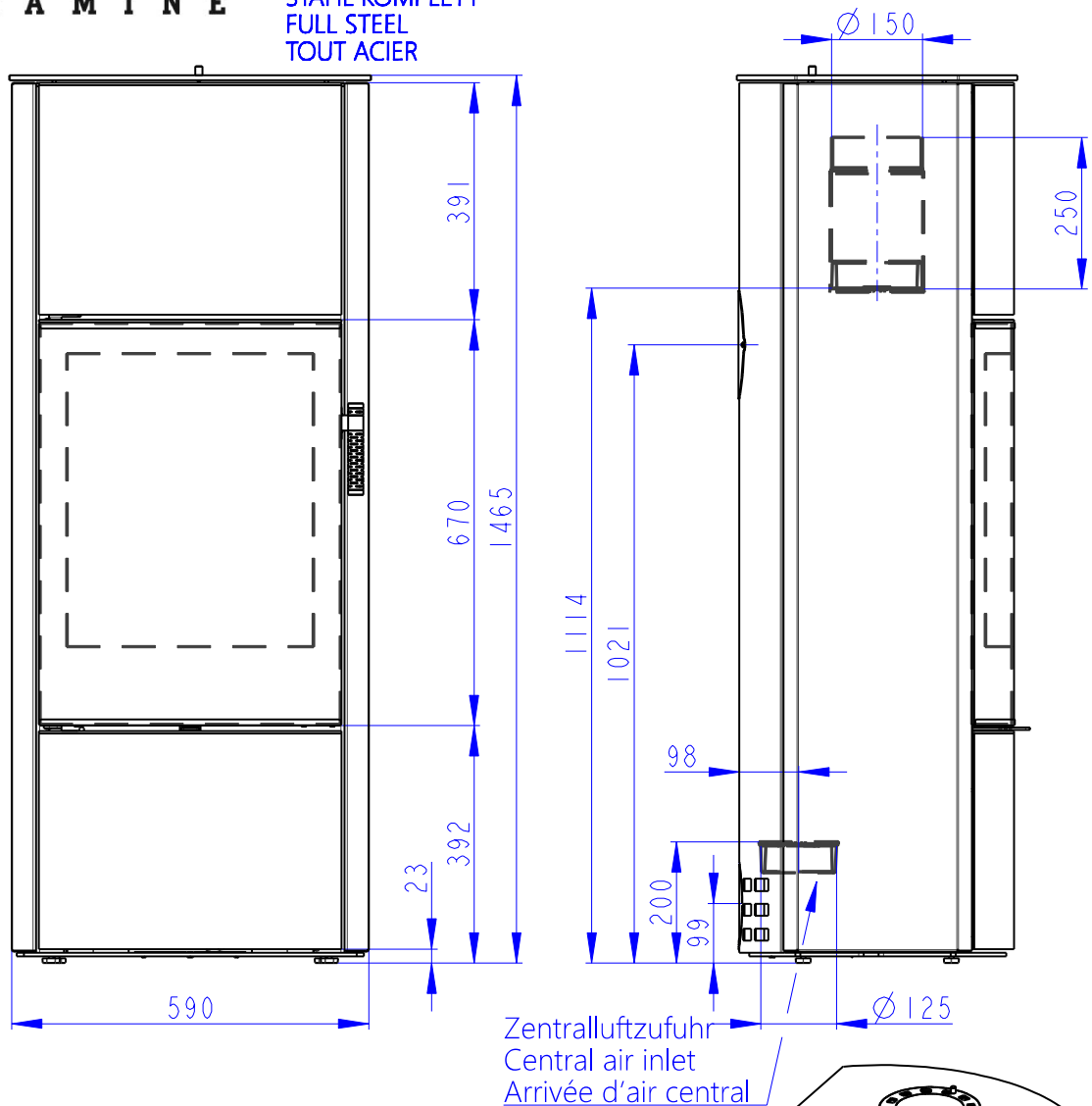


Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)

Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile

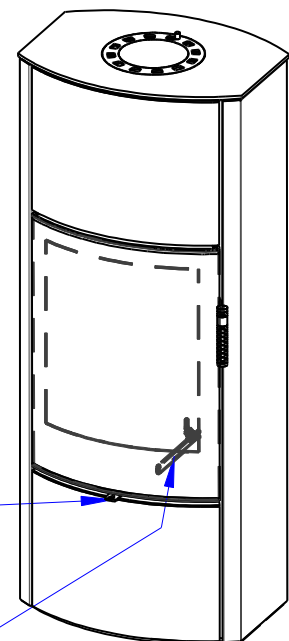


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air
Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire

Rostzugstange
Grate lever
Levier à grille



Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchv2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---
Energieeffizienzindex	EEI	112	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		250-350	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		2,07	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,7	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		26,2	
Nennwärmeleistung	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	p_W	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		265	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---
Förderdruck	$p_{nom} p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		13	
Feinstaub O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700	---
		875	---
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---
Automatische Abbrandsteuerung		EHC, Program 6	EHC, Program 6
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	0,002	
Stromverbrauch	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---
Ständiger Luftverlust	V_h	---	
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT	

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1465 598 463	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	400 400 346	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		1021	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	187	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	240	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		213	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		150	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		107	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	96	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d_R	200	mm
Strahlungsbereich	d_P	1200	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	450	mm
Seitenwände	d_S	450	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	350	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100	mm
Seitliche Strahlung	d_L	300	mm
Von dem Boden	d_B	10	mm
Von der Decke	d_C	750	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

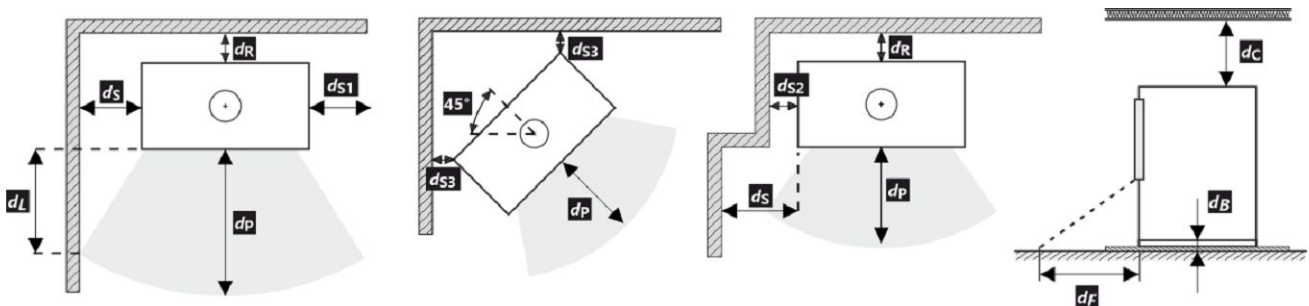
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	200	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



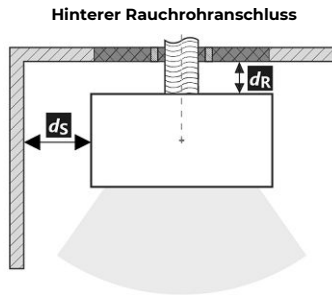
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

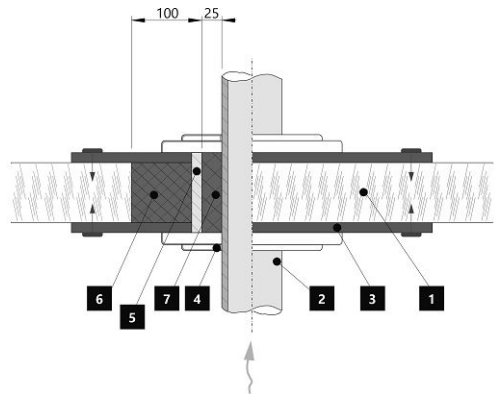
* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	200	mm
Seitenwände	d_S	450	mm



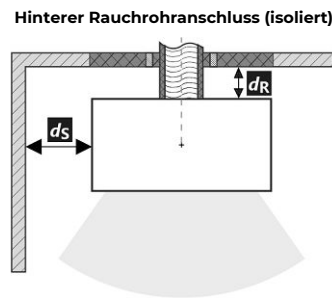
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



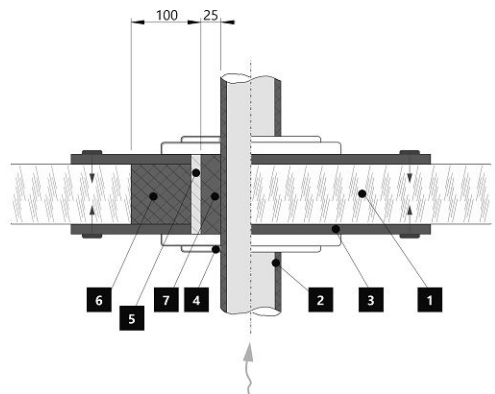
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Declared qualities stated

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	112		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		250-350		mm
Average fuel consumption		2,07	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,7		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		26,2		m ³ /h
Nominal heat output	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	p_W	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Average flue gas temperature		265	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Flue draught	$p_{nom} p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		13		°C
Dust O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Automatic regulation unit of burning		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Electricity consumption in standby mode	e_{sb}	0,002		kW
Electricity consumption	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Intermittent operation Continuous operation	INT CON	INT		

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)	H W L	1465 598 463	mm
Combustion chamber dimensions	H W L	400 400 346	mm
Fireplace door dimensions	H W L	--- --- ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		1021	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	d_{out}	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	187	kg
Load bearing capacity	m_{chim}	200	kg

Heat capacity
minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	240	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)		213	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)		150	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)		107	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	96	m ³

Distances from flammable materials
with un-insulated flue pipe (provided on the product label)
Note

Back	d_R	200	mm
Front	d_P	1200	mm
Front to the floor	d_F	450	mm
Side	d_S	450	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	350	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100	mm
Side radiation	d_L	300	mm
From the floor	d_B	10	mm
From the ceiling	d_C	750	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

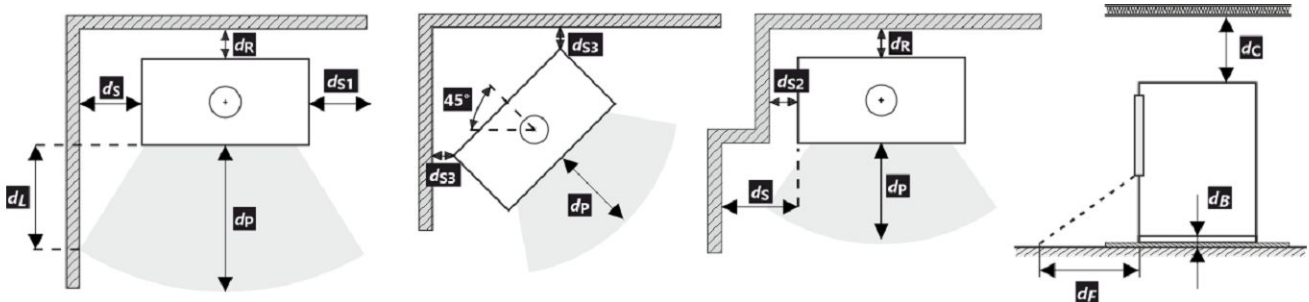
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	200	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



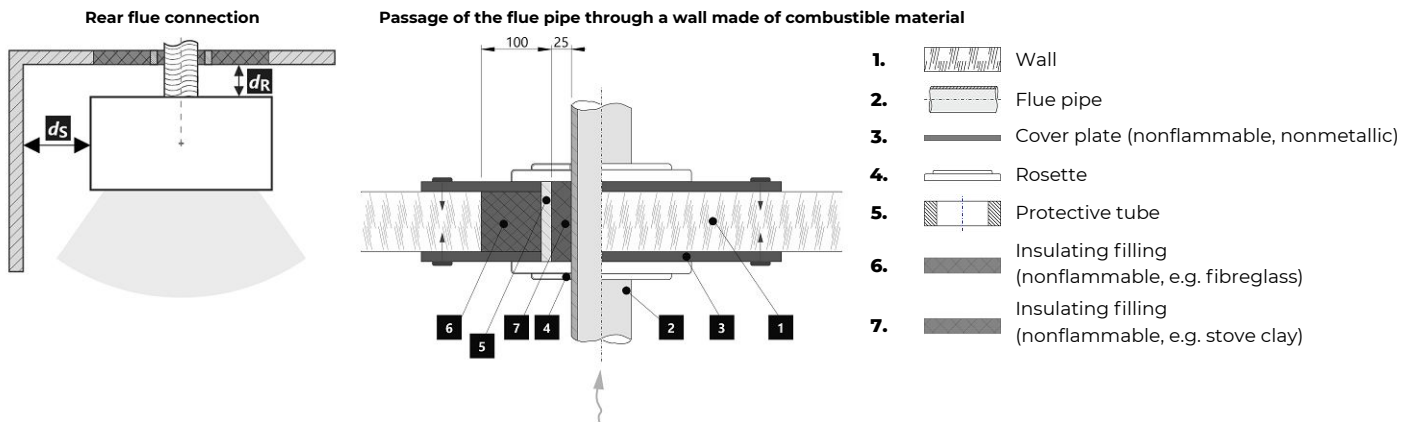
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

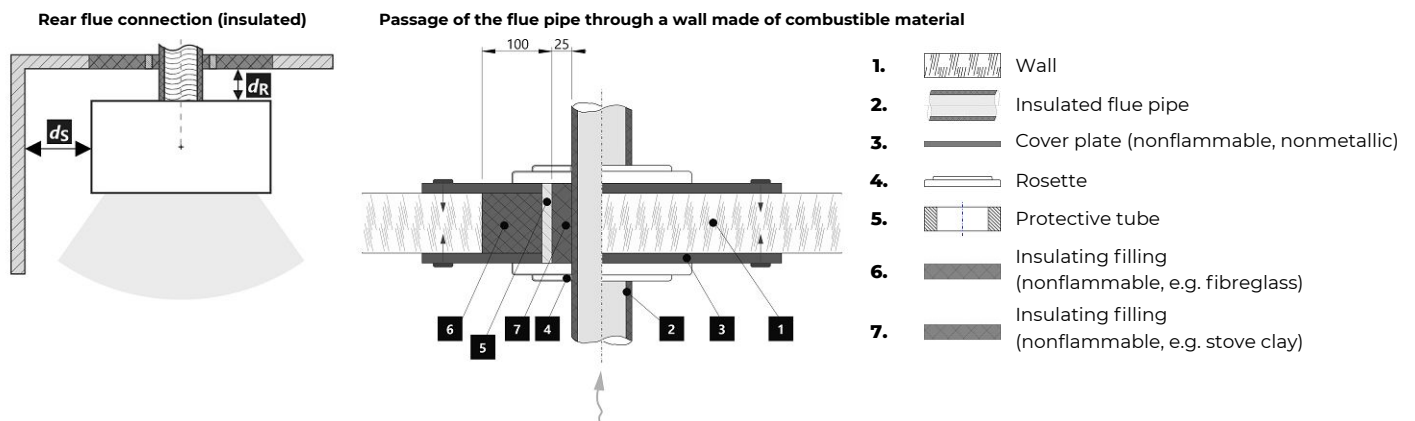
- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	200	mm
Side	d_S	450	mm


Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm



Caractéristiques déclarées du produit

 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	112		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		250-350		mm
Consommation moyenne de combustible		2,07	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,7		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		26,2		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		265	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		13		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	0,002		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1465 598 463		mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	400 400 346		mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---		mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		1021		mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---		l
Diamètre du conduit de fumée		150		mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150		mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125		mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000		mm
Poids	m	187		kg
Capacité de charge	m_{chim}	200		kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	240	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		150	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		107	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	96	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d_R	200	mm
Avant	d_P	1200	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	450	mm
Latéral	d_S	450	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	350	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100	mm
Rayonnement latéral	d_L	300	mm
Depuis le sol	d_B	10	mm
Plafond	d_C	750	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

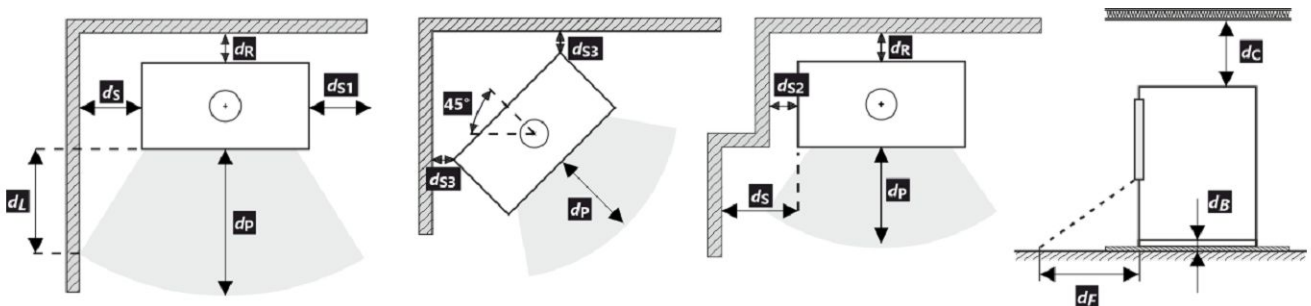
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	200	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

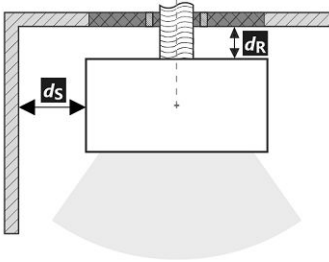
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

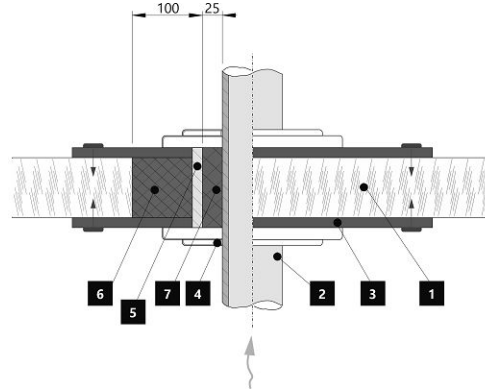
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée








Arrière	d_R	200	mm
Latéral	d_S	450	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

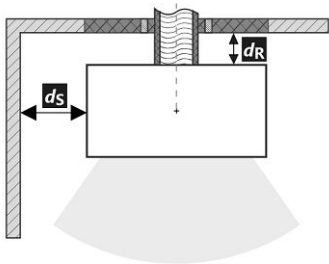


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

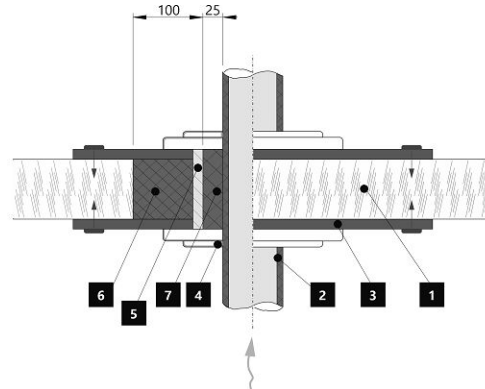
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)








Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Proprietà dichiarate del prodotto

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom} \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	76	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	112		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		250-350		mm
Consumo medio di combustibile		2,07	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,7		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		26,2		m ³ /h
Potenza termica nominale	$P_{nom} P_{part}$	7,0	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom} P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	P_W	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	8,0	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		265	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom} T_{s,part}$	318	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		13		°C
Polvere O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	27	---	mg/Nm ³
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0700 875	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	65	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	96	---	mg/Nm ³
Controllo automatico della combustione		EHC, Program 6	EHC, Program 6	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,002		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max} e_{l,min}$	0,004	---	kW
Perdita d'aria in piedi	V_h	---		m ³ /h
Funzionamento intermittente Funzionamento continuo	INT CON	INT		

Dati tecnici di base

Dimensioni principali (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	1465 598 463		mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza Larghezza Profondità)	H W L	400 400 346		mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt. Larg. Prof.)	H W L	--- --- ---		mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		1021		mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---		l
Diametro del condotto fumario		150		mm
Diametro del gola della canna fumaria	d_{out}	150		mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125		mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000		mm
Peso	m	187		kg
Capacità di carico	m_{chim}	200		kg

Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m ³)	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	240	m ³
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m ³)		213	m ³
Isolamento della casa – medio (32 W/m ³)		150	m ³
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m ³)		107	m ³
Isolamento della casa – molto male (50 W/m ³)	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	96	m ³

Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	d_R	200	mm
Anteriore	d_P	1200	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	450	mm
Laterali	d_S	450	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	350	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100	mm
Radiazione laterale	d_L	300	mm
Dal pavimento	d_B	10	mm
Dal soffitto	d_C	750	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

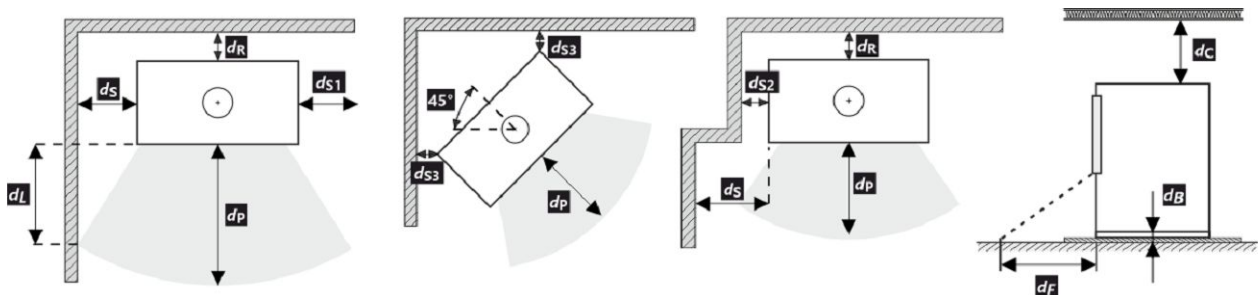
Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione *

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm

Distanza di materiali non infiammabili

Posteriore	d_{Rnon}	80	mm
Laterali	d_{Snon}	200	mm
Laterali – nicchia	d_{S2non}	80	mm



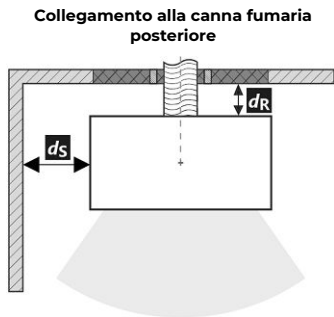
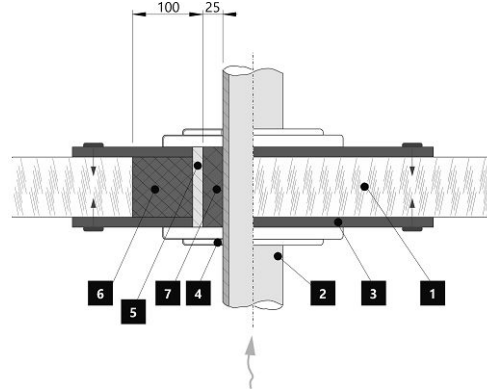
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali, d_F e/o d_L sono pari a 0 mm.

* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

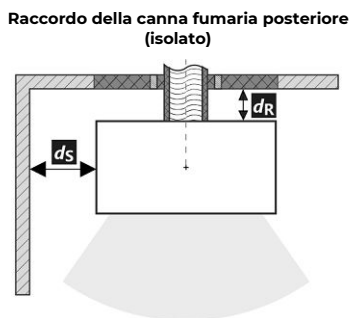
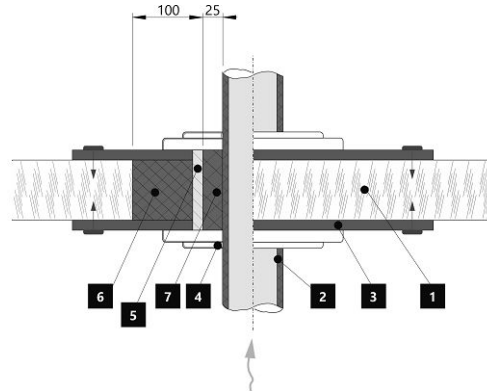
Posteriore	d_R	200	mm
Laterali	d_S	450	mm


Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	d_R	---	mm
Laterali	d_S	---	mm


Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)